



# CONTENTS

Ch. 18: It's All A  
Misunderstanding



006

Ch. 19: Trial



036

Ch. 20: Boat Diving



070

Ch. 21: Otori



110

Side Story: Unity



158

# Grand Blue Dreaming



5

KENJI INOUE  
KIMITAKE YOSHIOKA

# Grand Blue Dreaming



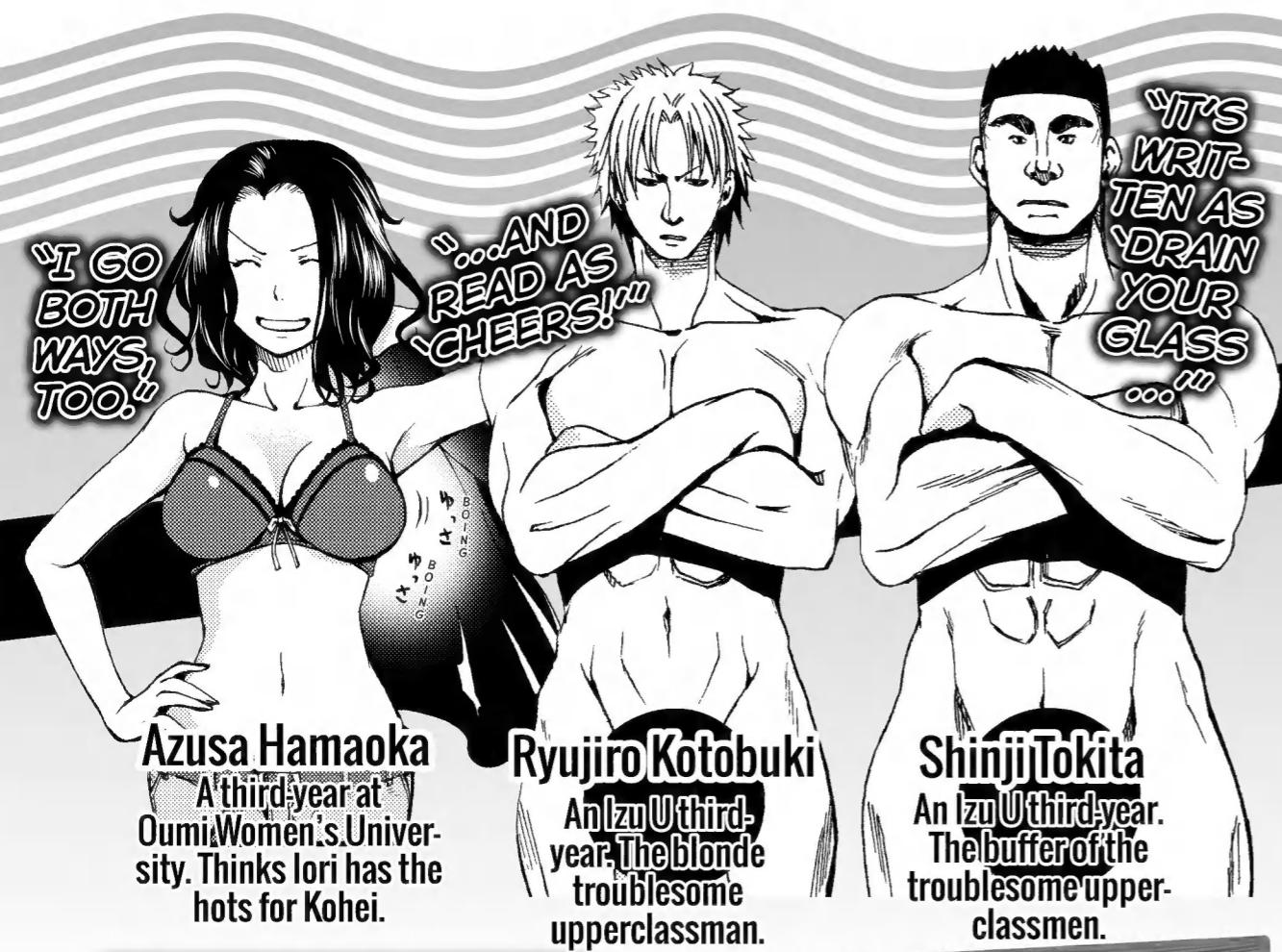
PRESENTED BY KENJI INOUE & KIMITAKE YOSHIOKA



# Grand Blue Dreaming

The Colorful Cast of

Diving Club Peek-a-Boo (PaB)



**Azusa Hamaoka**  
A third-year at Oumi Women's University. Thinks Iori has the hots for Kohei.

**Ryujiro Kotobuki**  
An Izu U third-year. The blonde troublesome upperclassman.

**Shinji Tokita**  
An Izu U third-year. The buffer of the troublesome upperclassmen.

**Grand Blue Diving Shop**

A black and white manga panel showing the interior of a shop. There are five circular portraits of characters on the wall: Shinichiro Yamamoto (top left), Hajime Nojima (top right), Kenta Fjiwara (bottom left), Yuu Mitarai (bottom right), and Nanaka Kotegawa (center). A sign above says "Grand Blue Diving Shop". A woman in an apron, Nanaka, is speaking to a customer. Other staff members are visible in the background.

**Shinichiro Yamamoto**  
"FROM NOW ON, WE'RE BEST FRIENDS!"

**Hajime Nojima**  
"WELCOME TO MY PRIDE AND JOY!"

**Kenta Fjiwara**

**Yuu Mitarai**

**Nanaka Kotegawa**  
The poster girl for Grand Blue. Chisa's doting older sister.

**College Classmates**



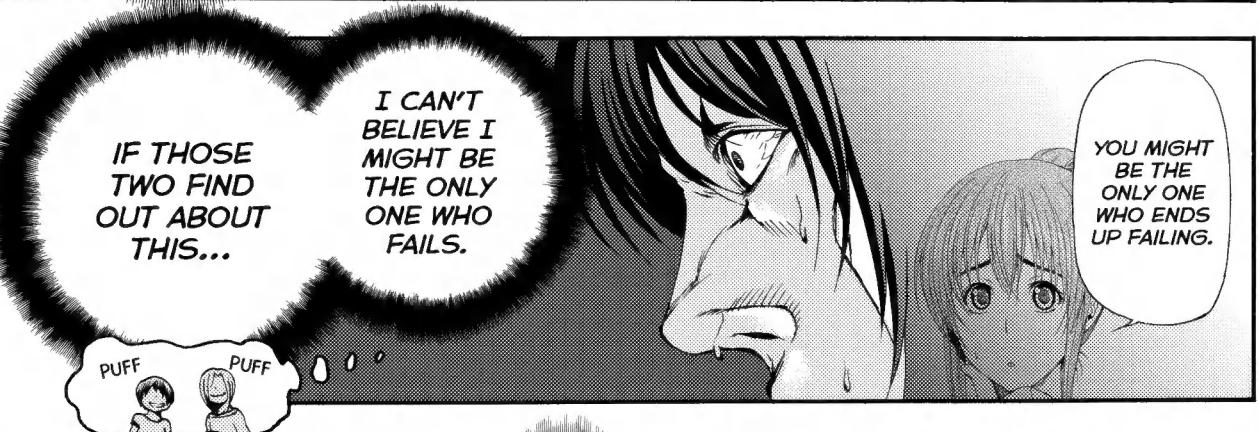
>>>>> PREVIOUSLY ON GRAND BLUE DREAMING



The license exam is on in Okinawa and everyone's having a great time, however...



lori is struck by a crisis!

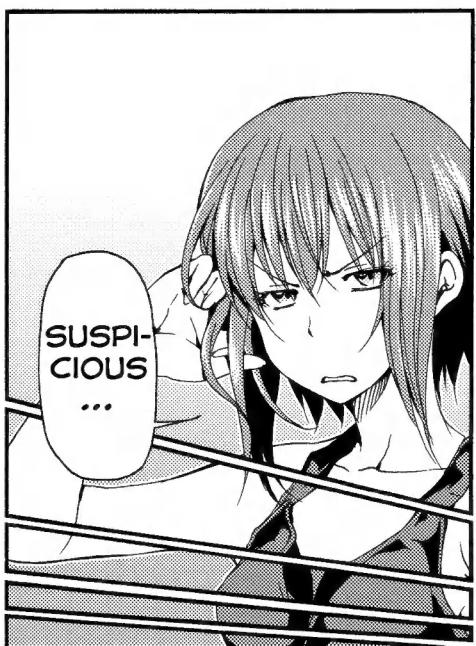
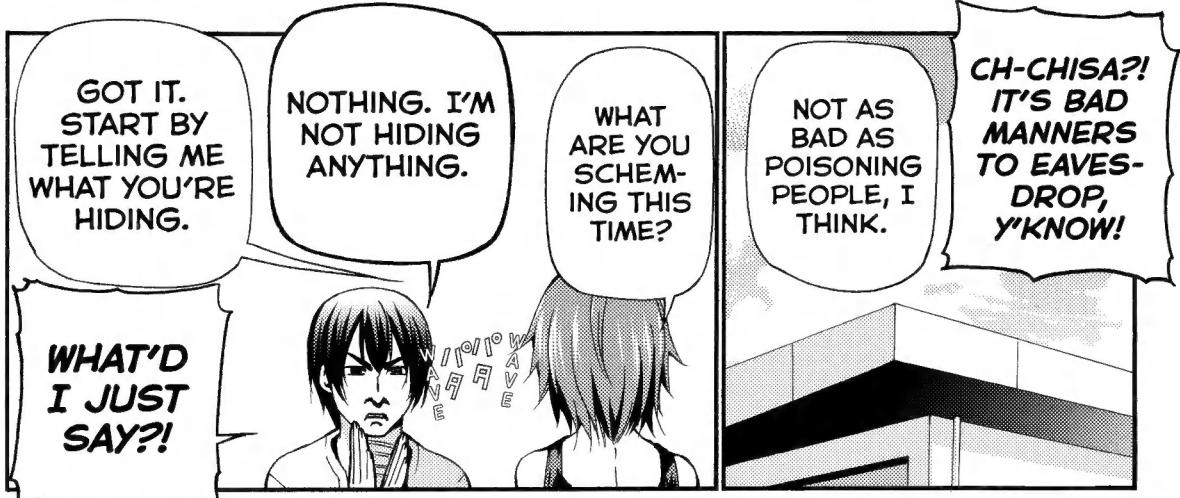
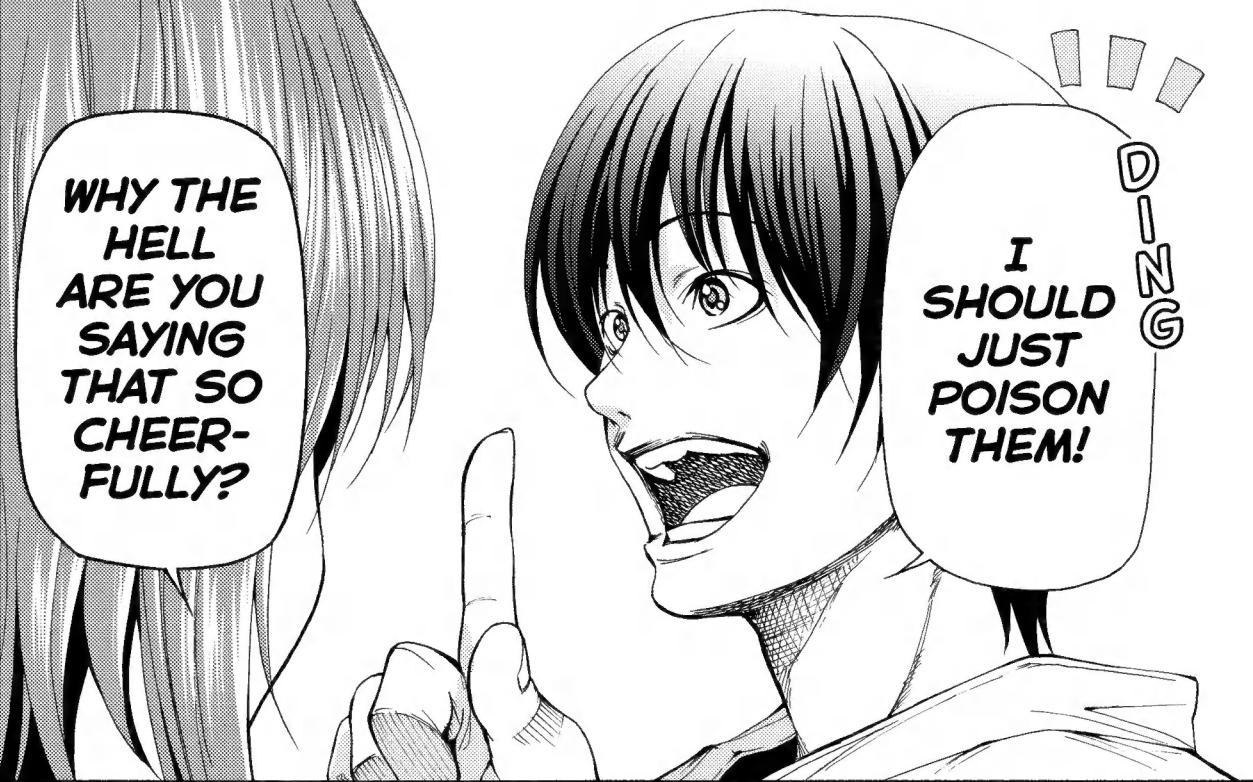




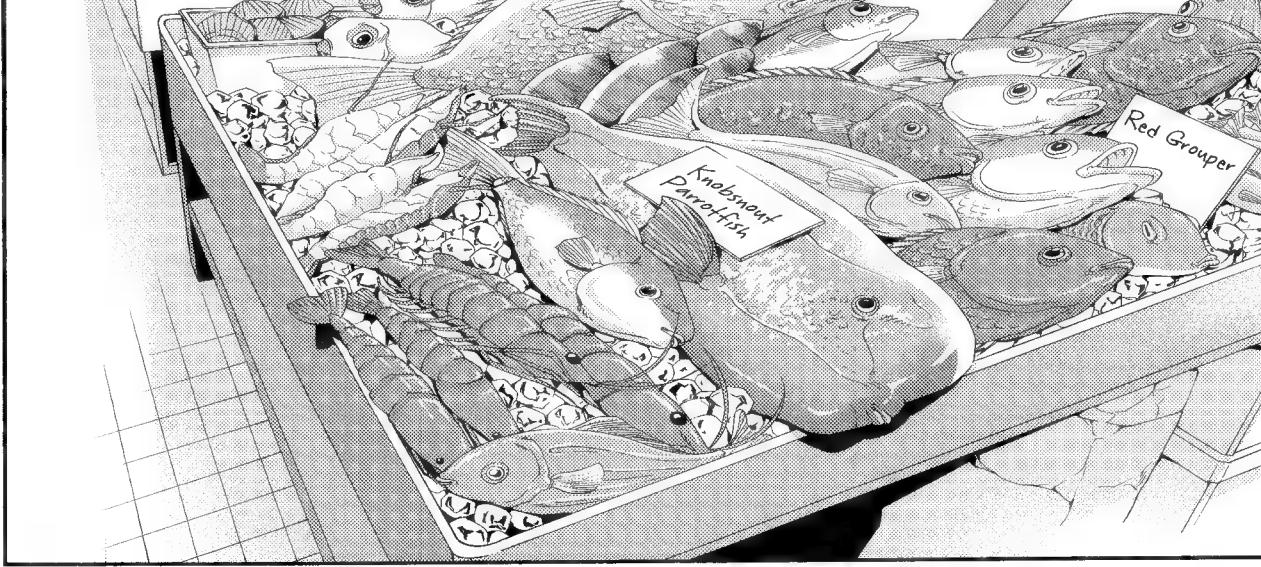
## Ch.18 IT'S ALL A MISUNDERSTANDING





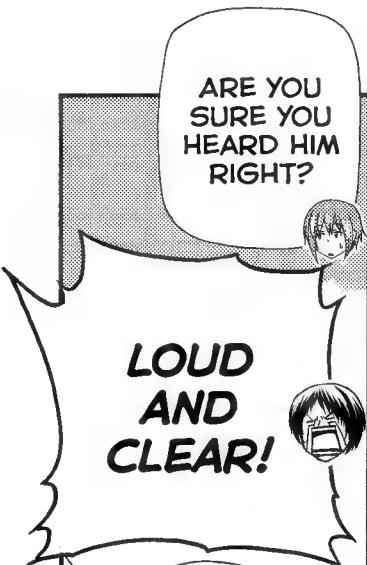




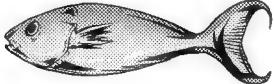




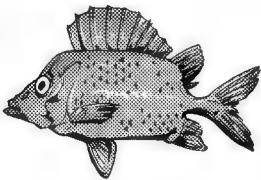




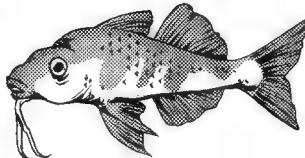




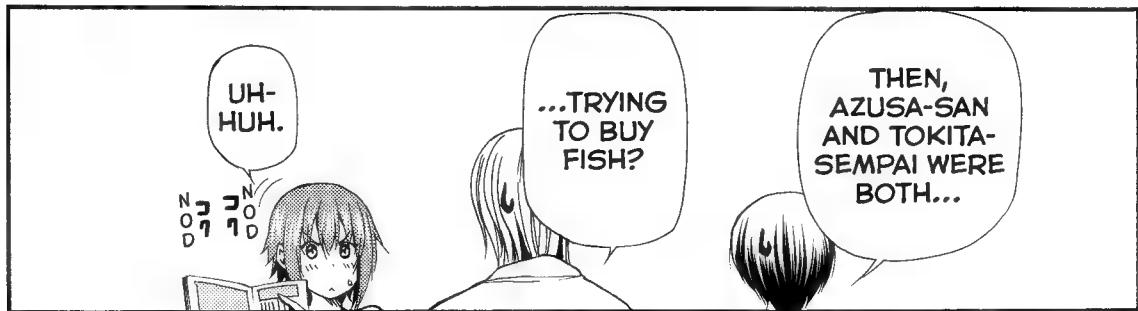
High-Schooler (Small-Toothed Whiptail):  
*Pentapodus caninus*  
Its real Japanese name is  
*kitsuneuo*.



Hamasaki's Wife (Sabre Squirrelfish):  
*Beryciformes Holocentridae*  
Delicious when stewed.

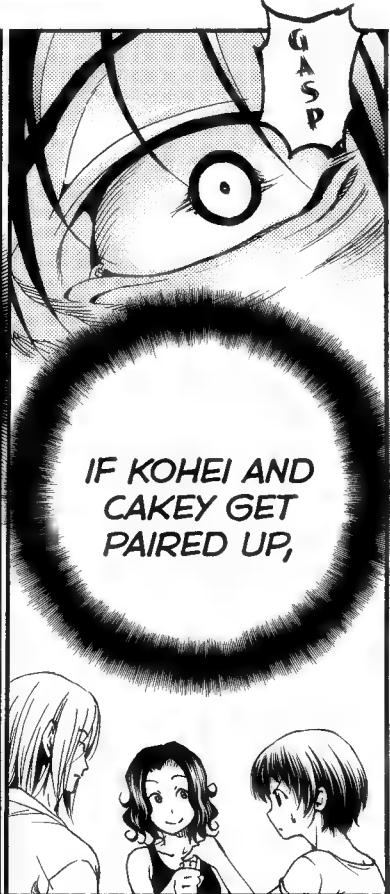


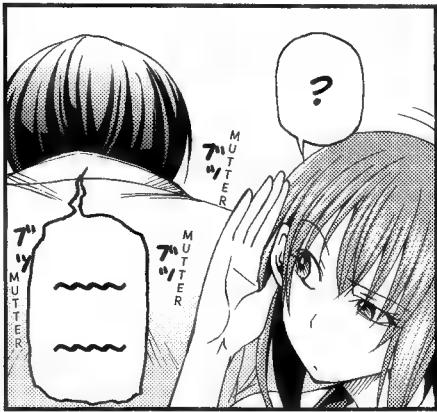
Old Man (Maybar Goatfish):  
*Perciformes Mullidae*  
Characterised by its whiskers.





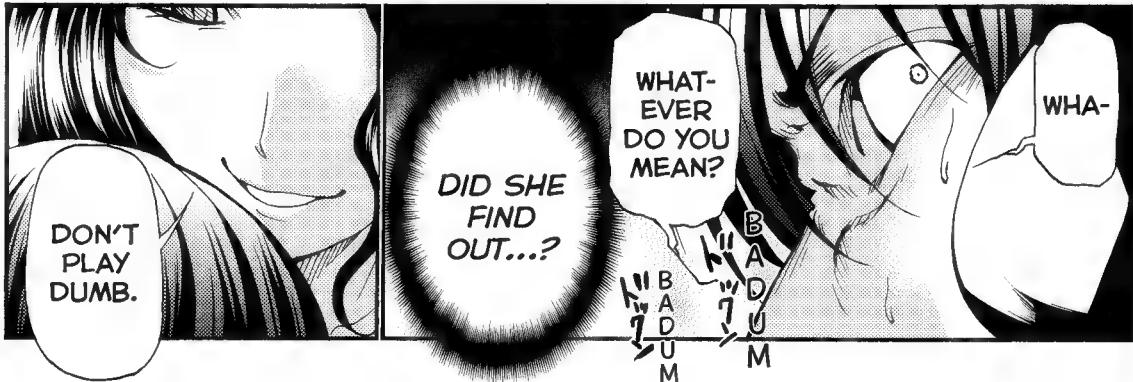
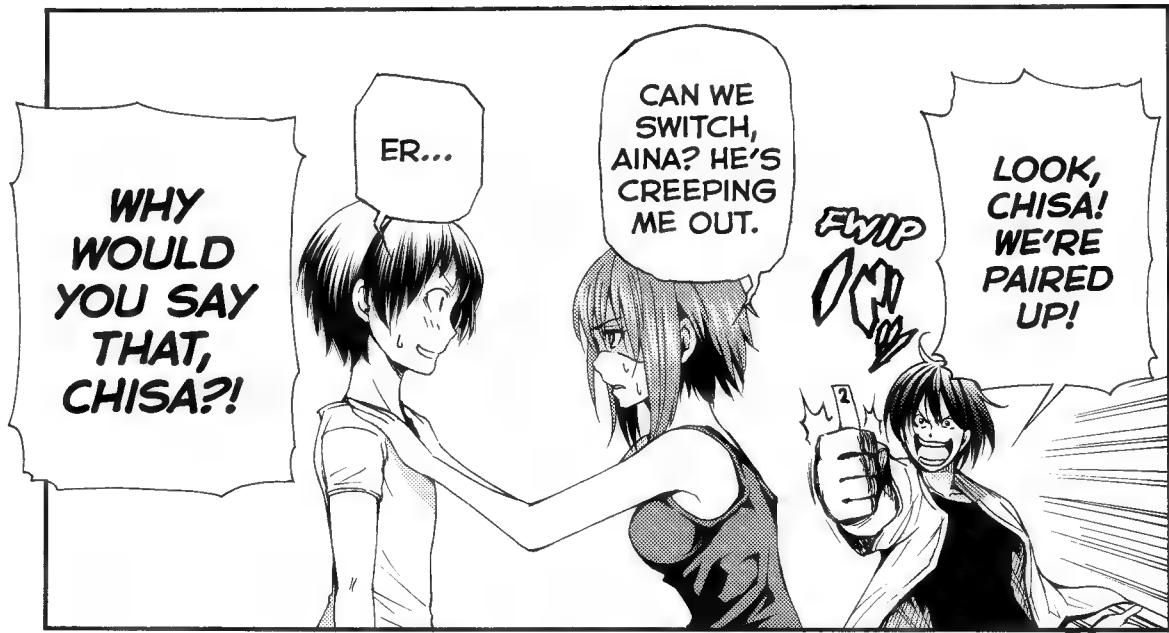




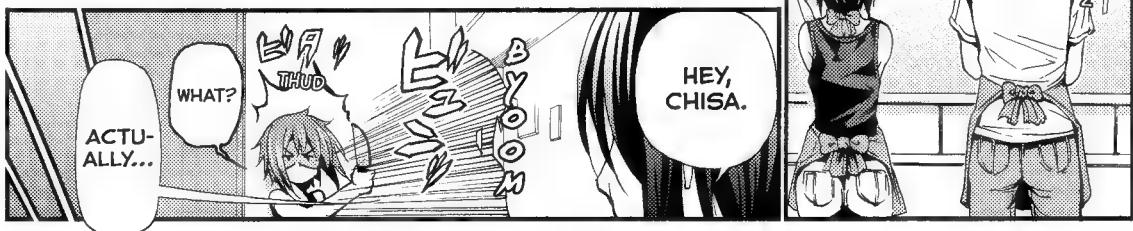


2



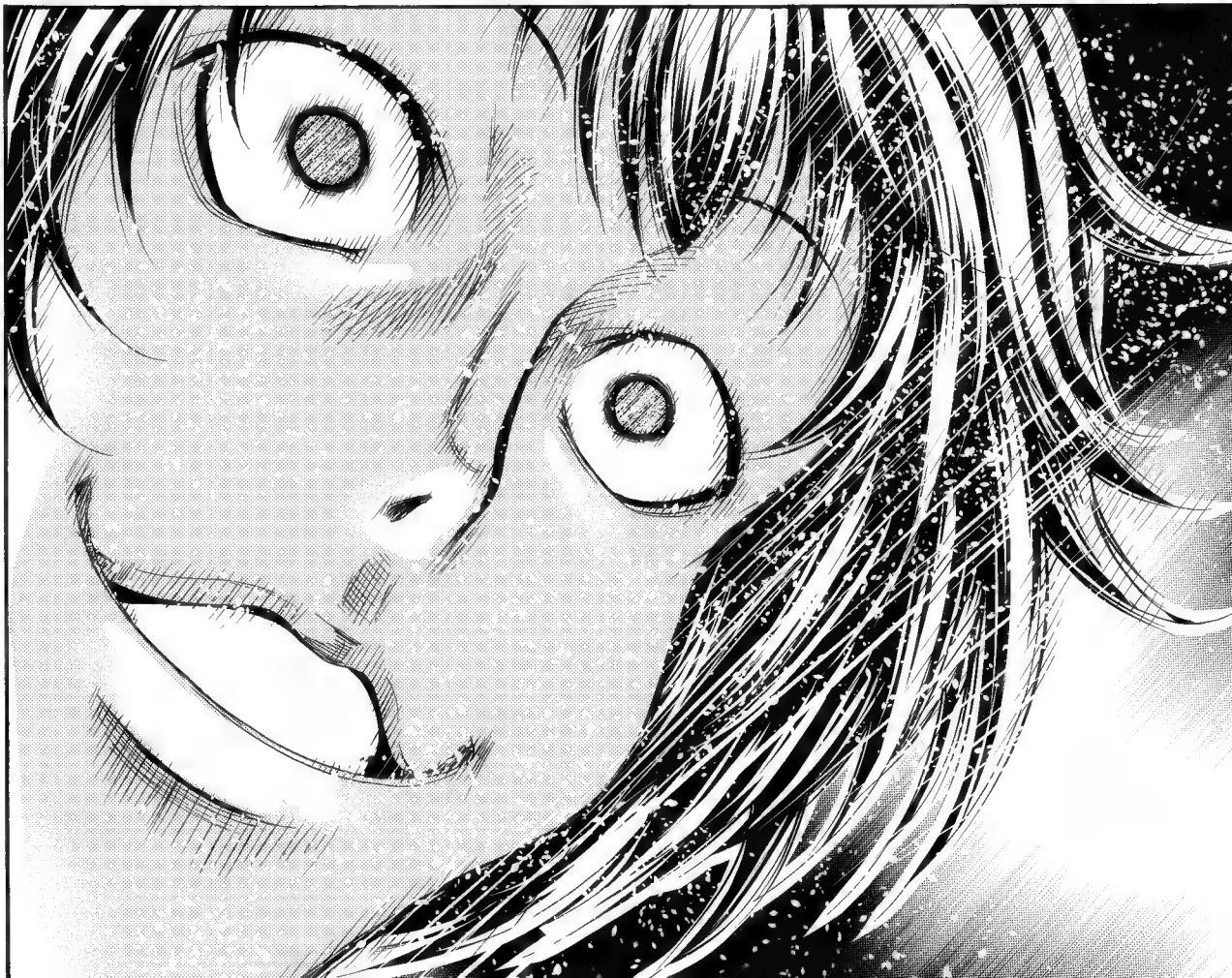








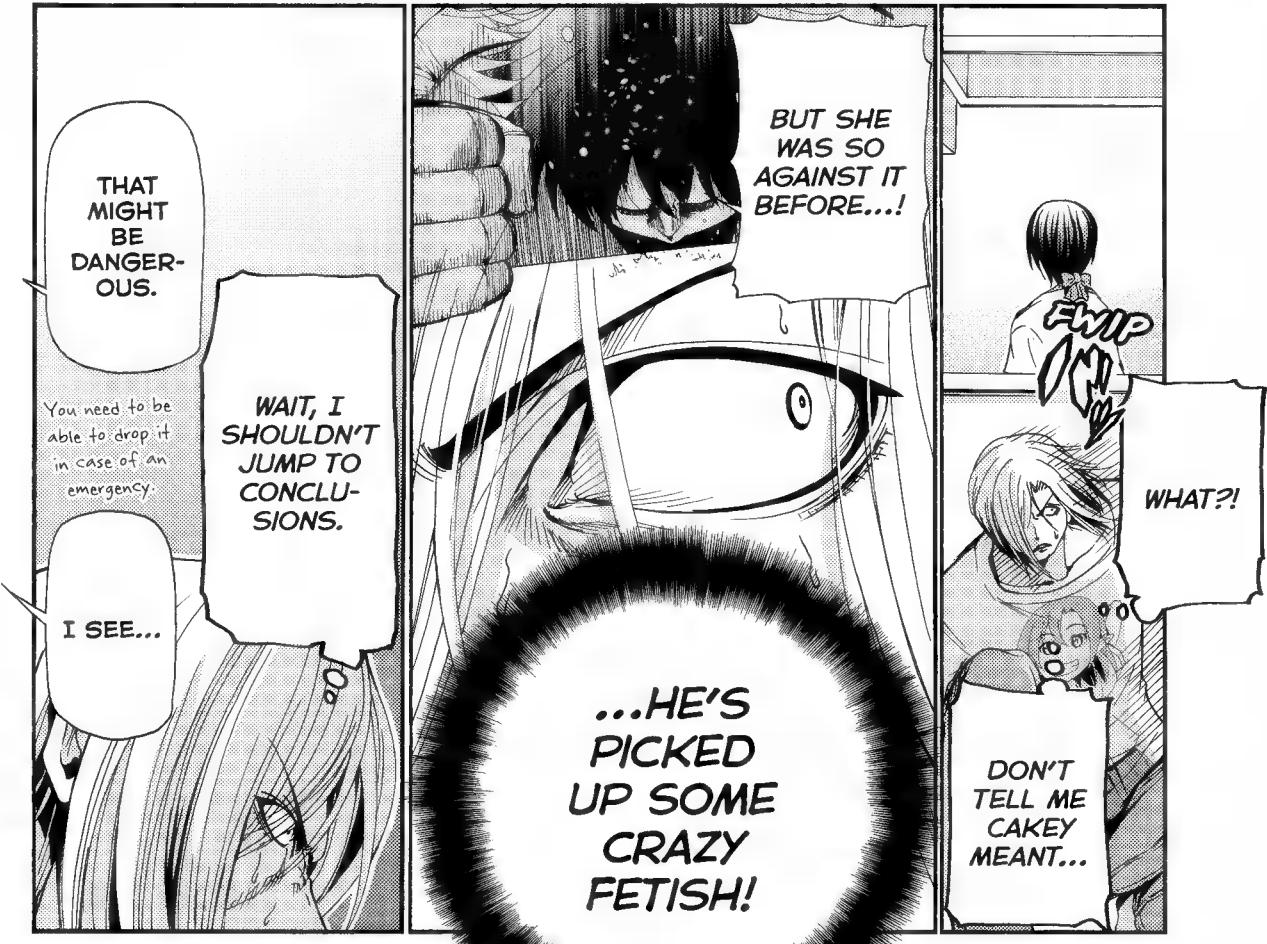
**WILL YOU  
GO OUT  
WITH ME  
(TO THE  
POOL)?**

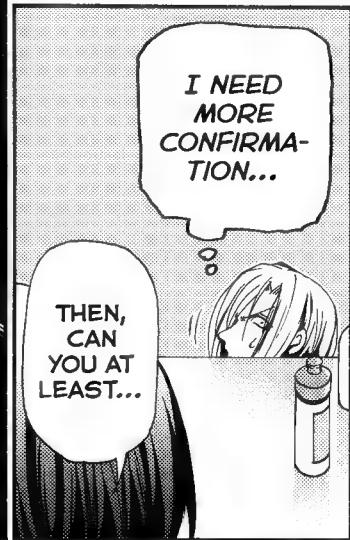








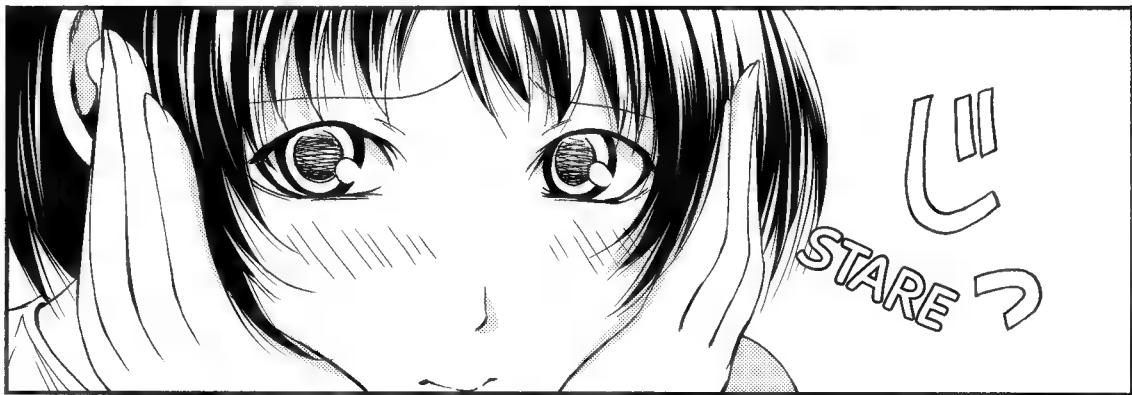
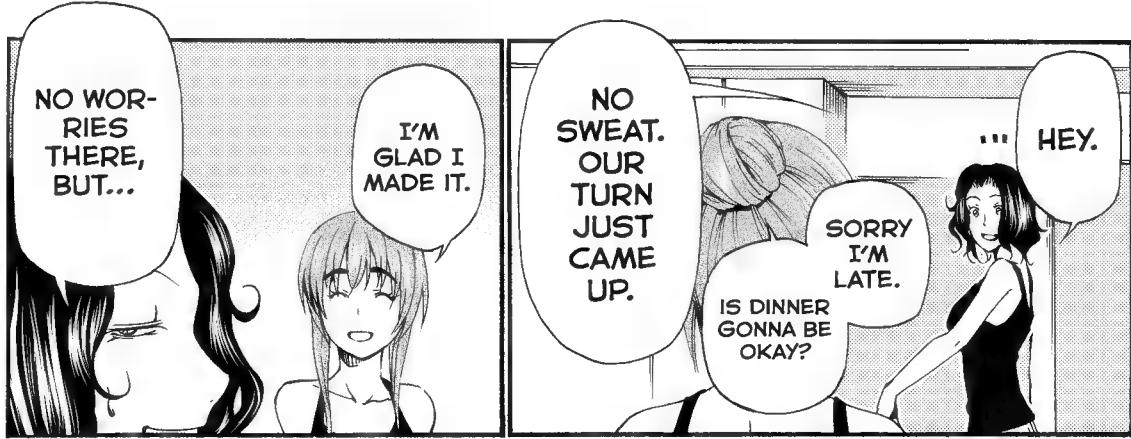




I SEE...  
SO, HE  
REALLY HAS  
FIGURED  
IT OUT (HE  
LOVES  
CHISA)...

I CAN'T  
BELIEVE  
HE'S  
REALIZED  
IT (HE'S A  
MASOCH-  
IST)!





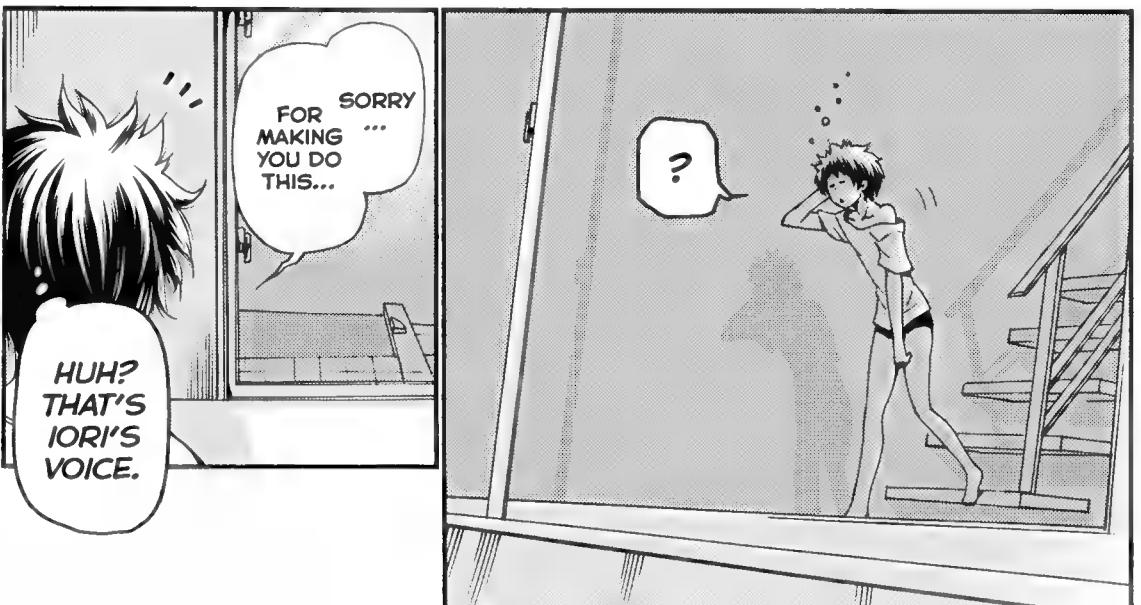
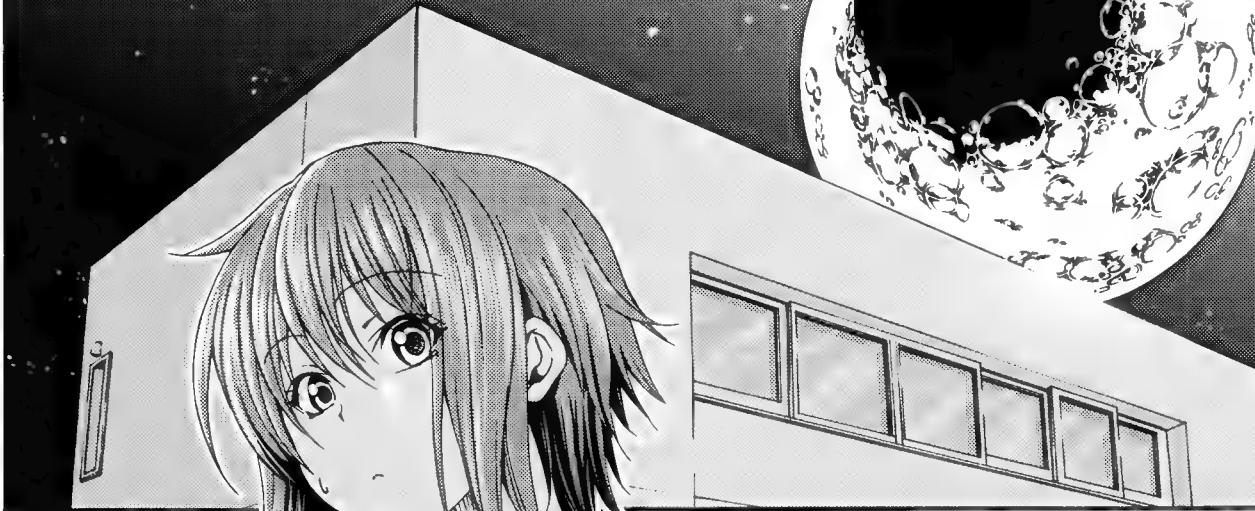




Grand Blue  
Dreaming



Ch. 19 Trial



ARE THEY  
SNEAKING  
OFF  
TOGETHER  
NOW THAT  
THEY'RE  
GOING OUT?!

SNAP



YOU  
SHOULD  
TAKE  
YOUR  
CLOTHES  
OFF.

IT'LL GET  
WET...

?!  
??

WHAT  
ARE  
THEY-

WH-  
WHA...

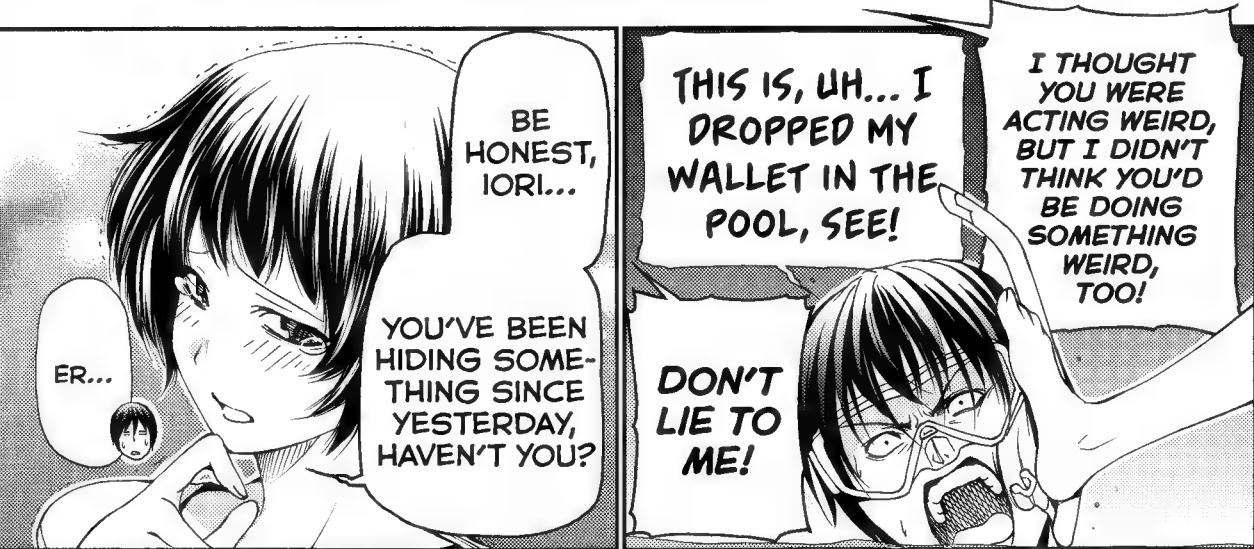
OKAY.

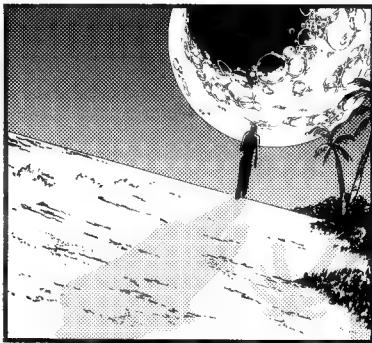
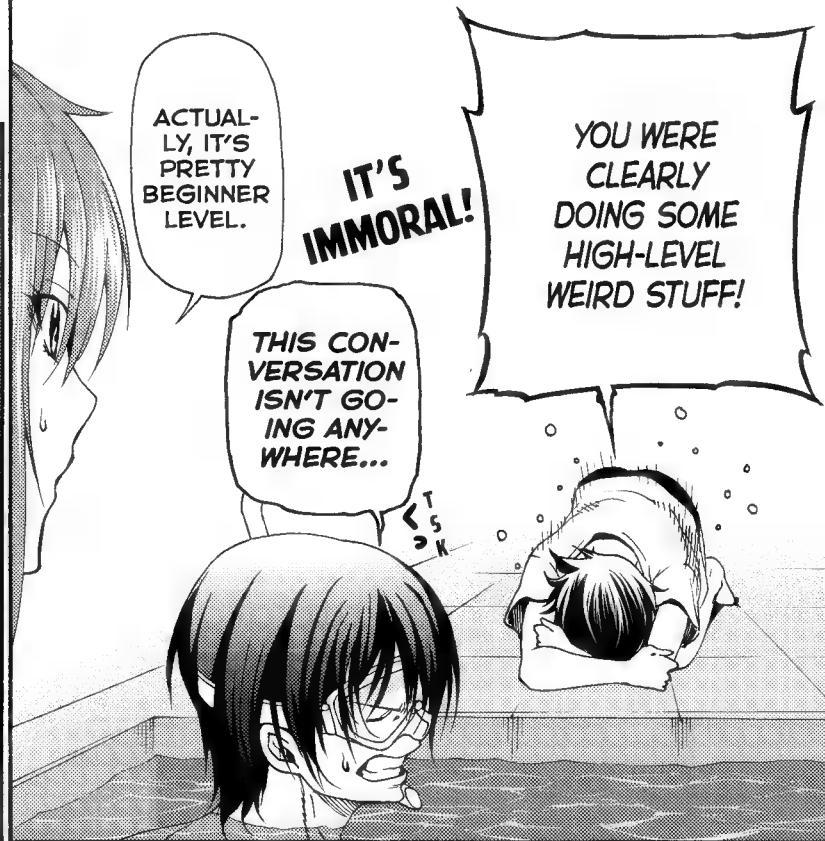
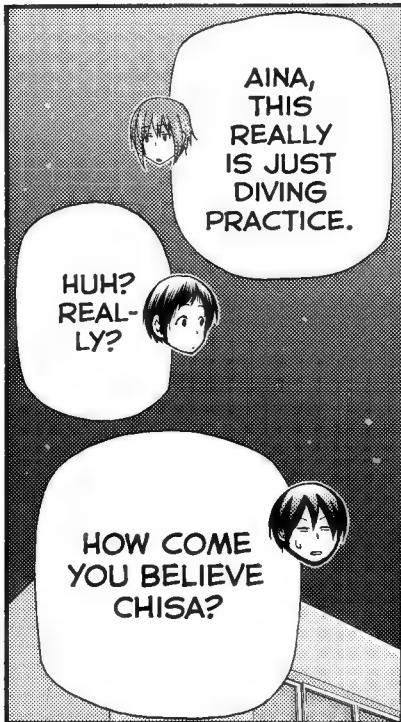
GREAT.  
LET'S DO  
IT.

ALL  
RIGHT.

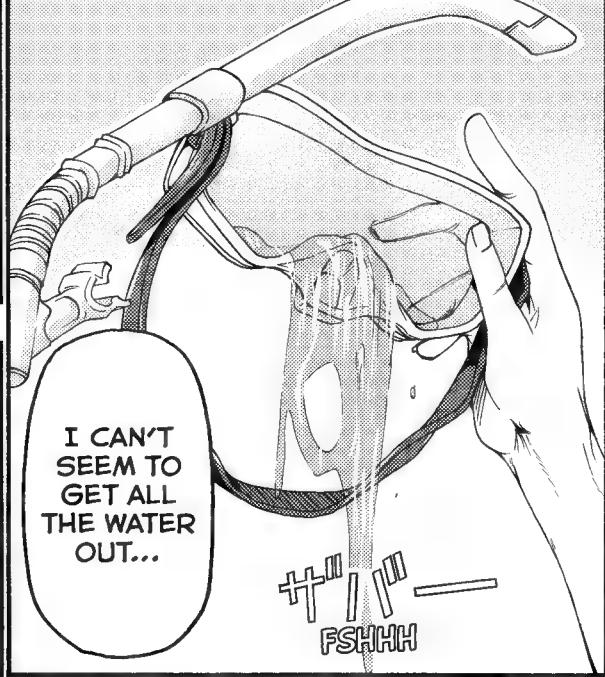
FWIW  
OMG

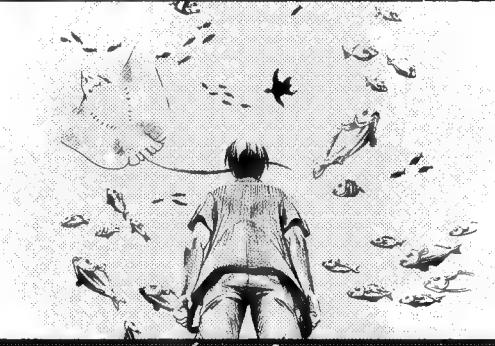




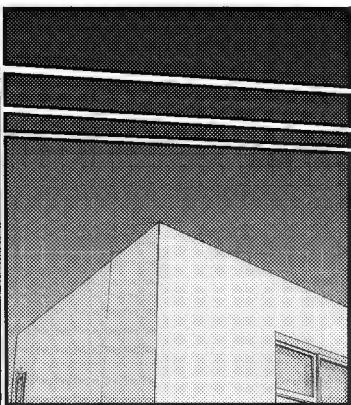


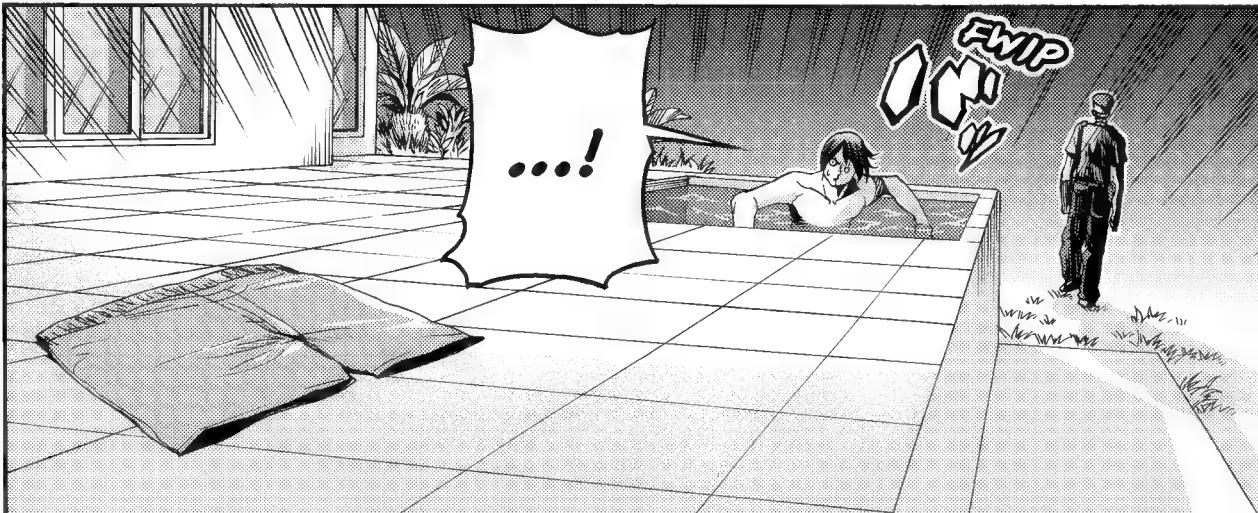


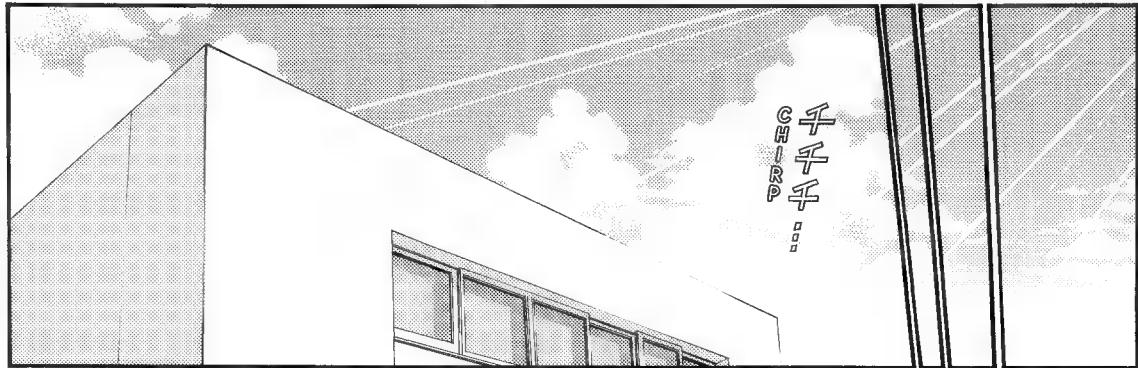


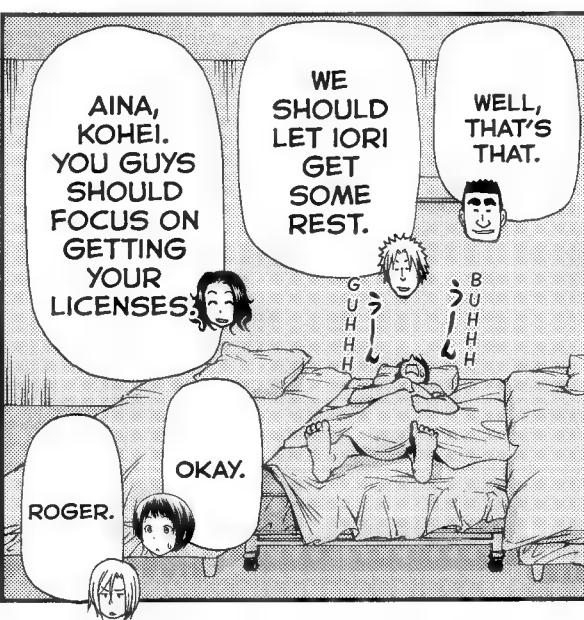




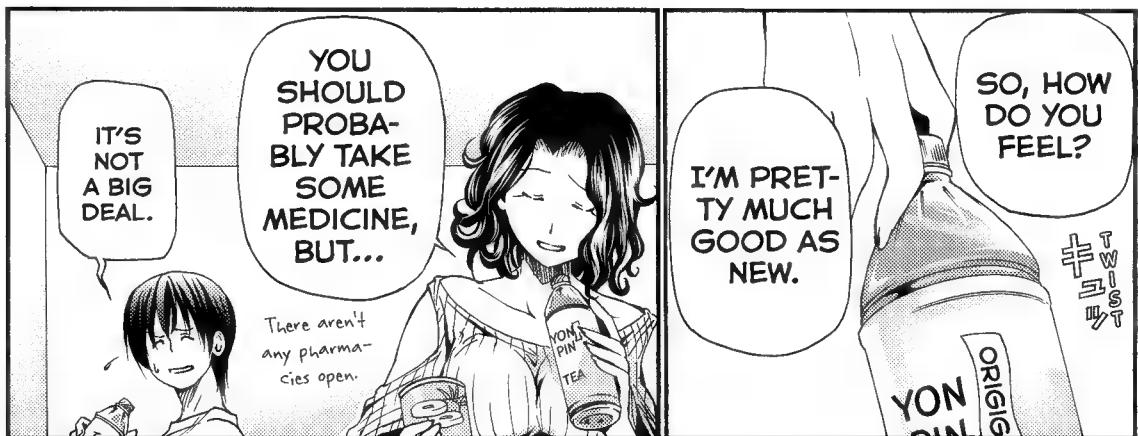


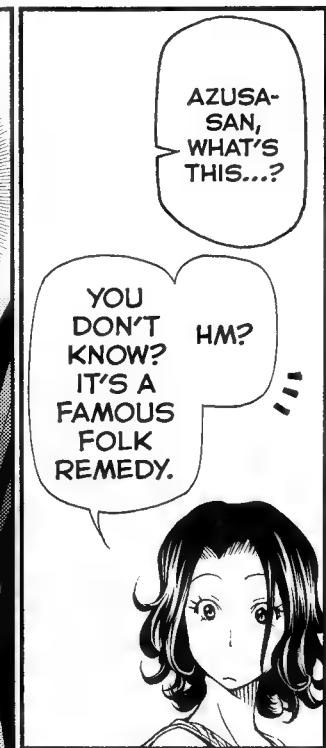




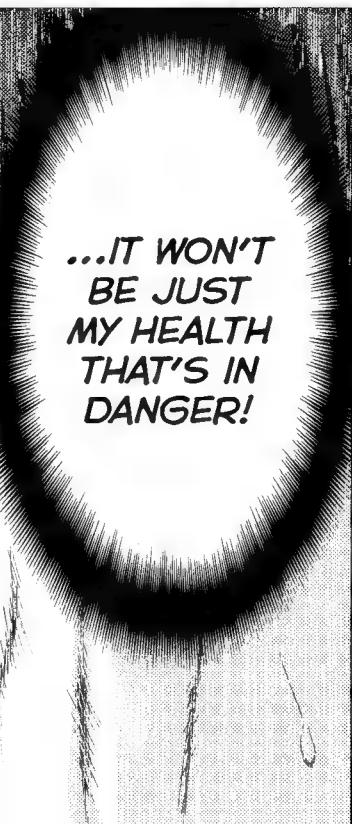


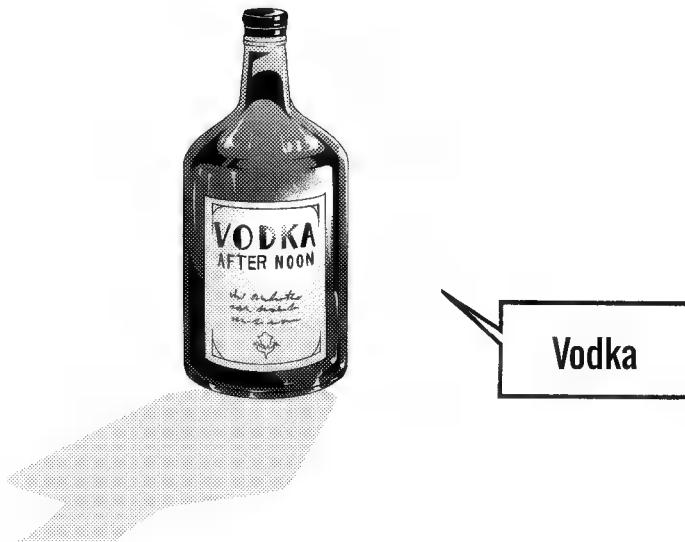
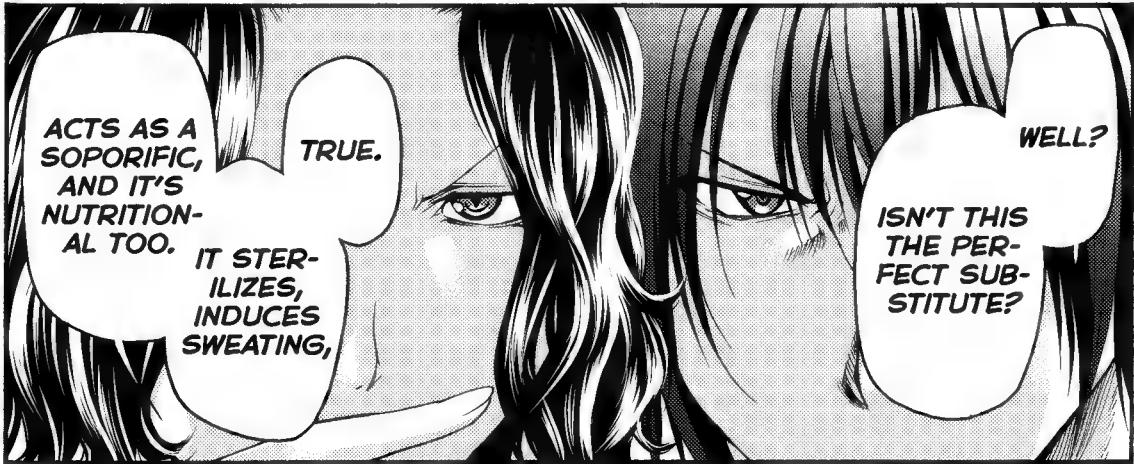
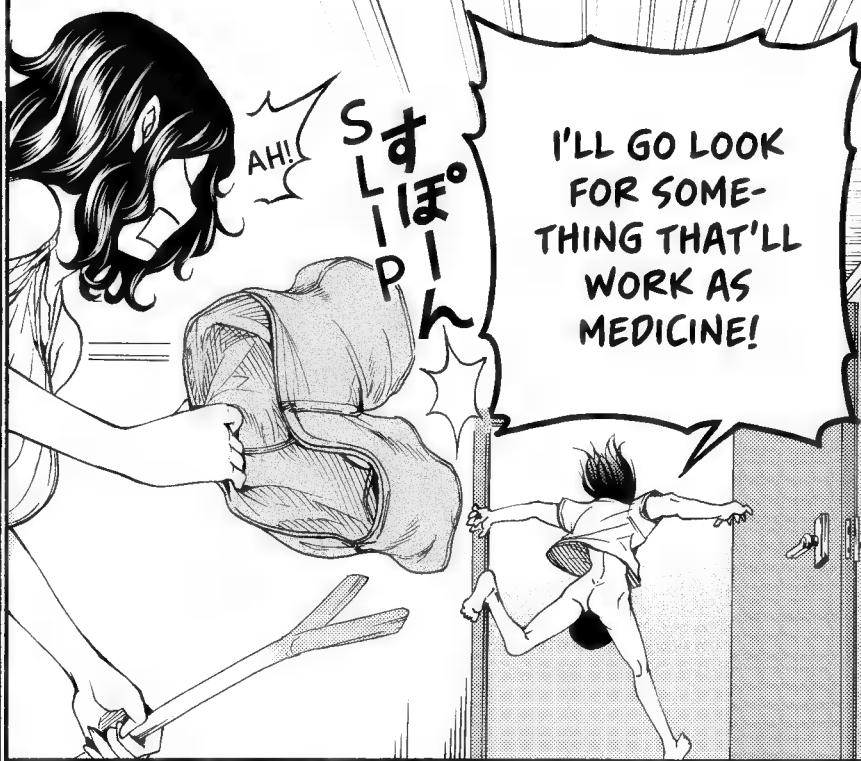
















**DO  
YOU  
WANNA  
HAVE  
SEX?**



WELL, THAT'D  
HELP YOU RE-  
LAX, RIGHT?

HOLD UP!  
I DON'T  
THINK  
THAT'S  
SOMETHING  
YOU  
SHOULD  
JUST DO  
CASUALLY!

HUH?!

WHERE'D  
THAT  
COME  
FROM?!

IT'S NOT LIKE  
I'LL SLEEP  
AROUND WITH  
JUST ANYONE.

HMPH.

RUDE.

CREAK

YUP.

HALF.

H-

HALF?

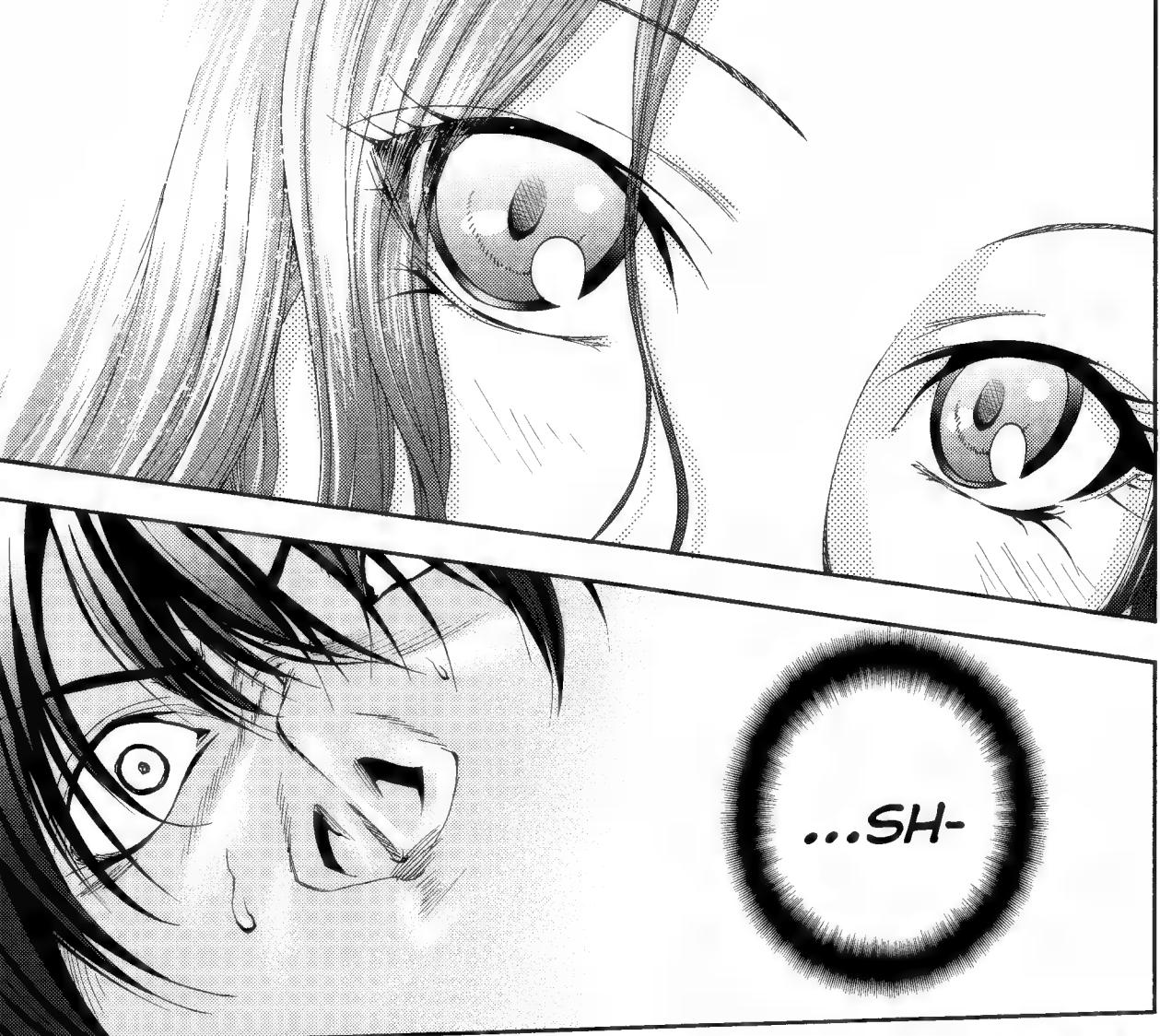
I'M ONLY  
HALF-JOKING.  
IT'D SUCK IF  
THINGS GOT  
AWKWARD  
BECAUSE OF  
THAT.

WHAT'S  
WITH THAT  
SPORTS  
MENTALI-  
TY?

BUT I LIKE  
YOU, SO I  
FIGURED  
GOING ONE  
ROUND  
WOULDN'T  
HURT.



I'M DOWN  
IF YOU  
REALLY  
WANT TO.



...SH-



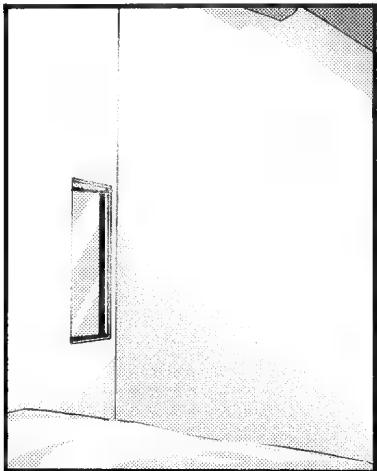
I...

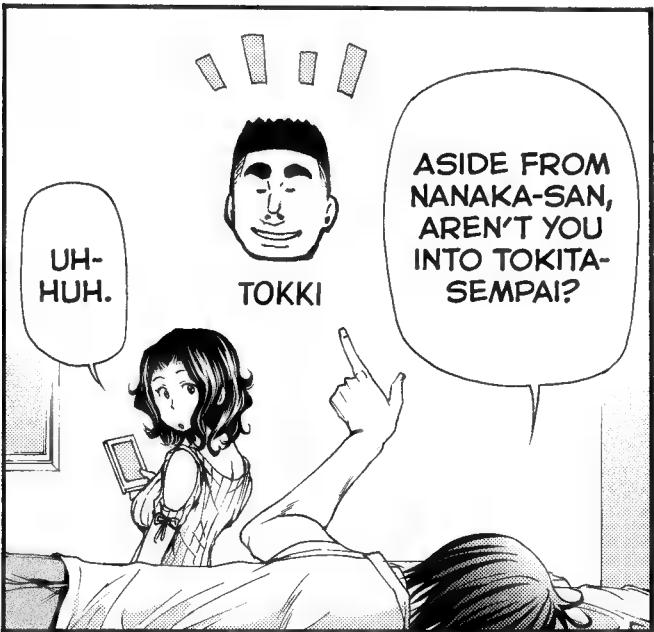
I'M  
SERIOUSLY  
BEING TEST-  
ED RIGHT  
NOW!

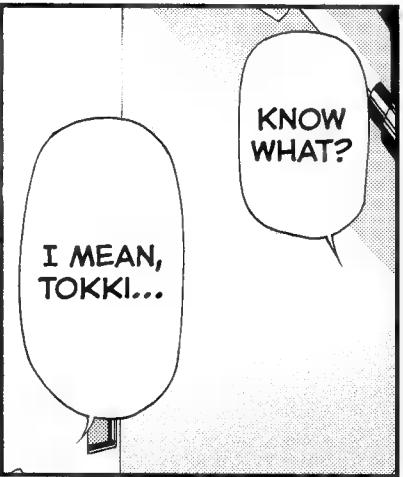
SHE'S  
TESTING  
ME.

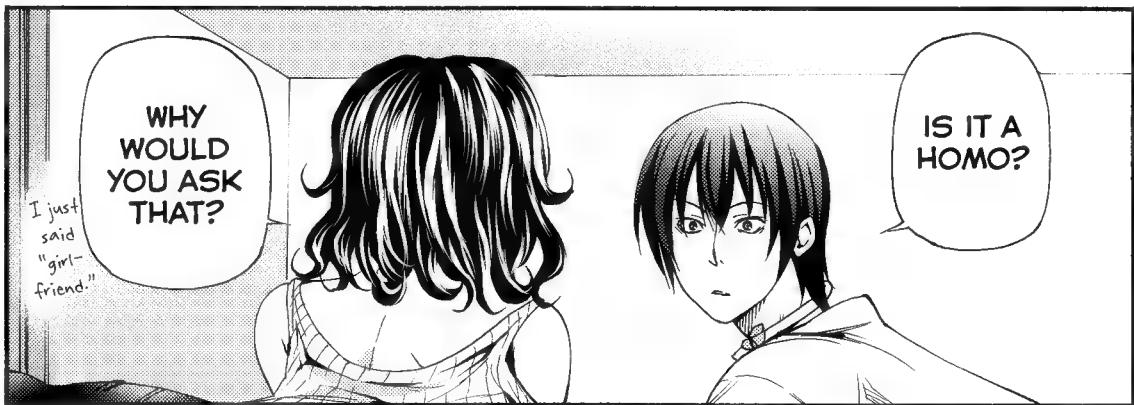
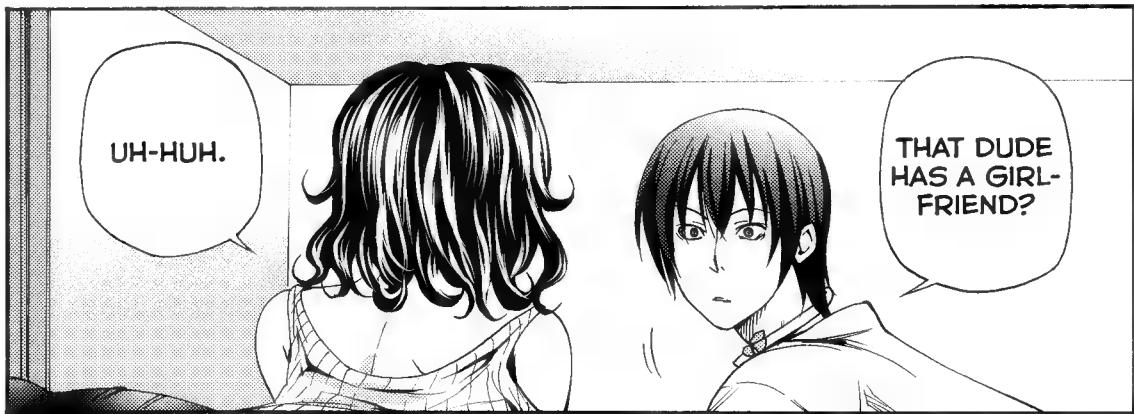
EEL

BADUM

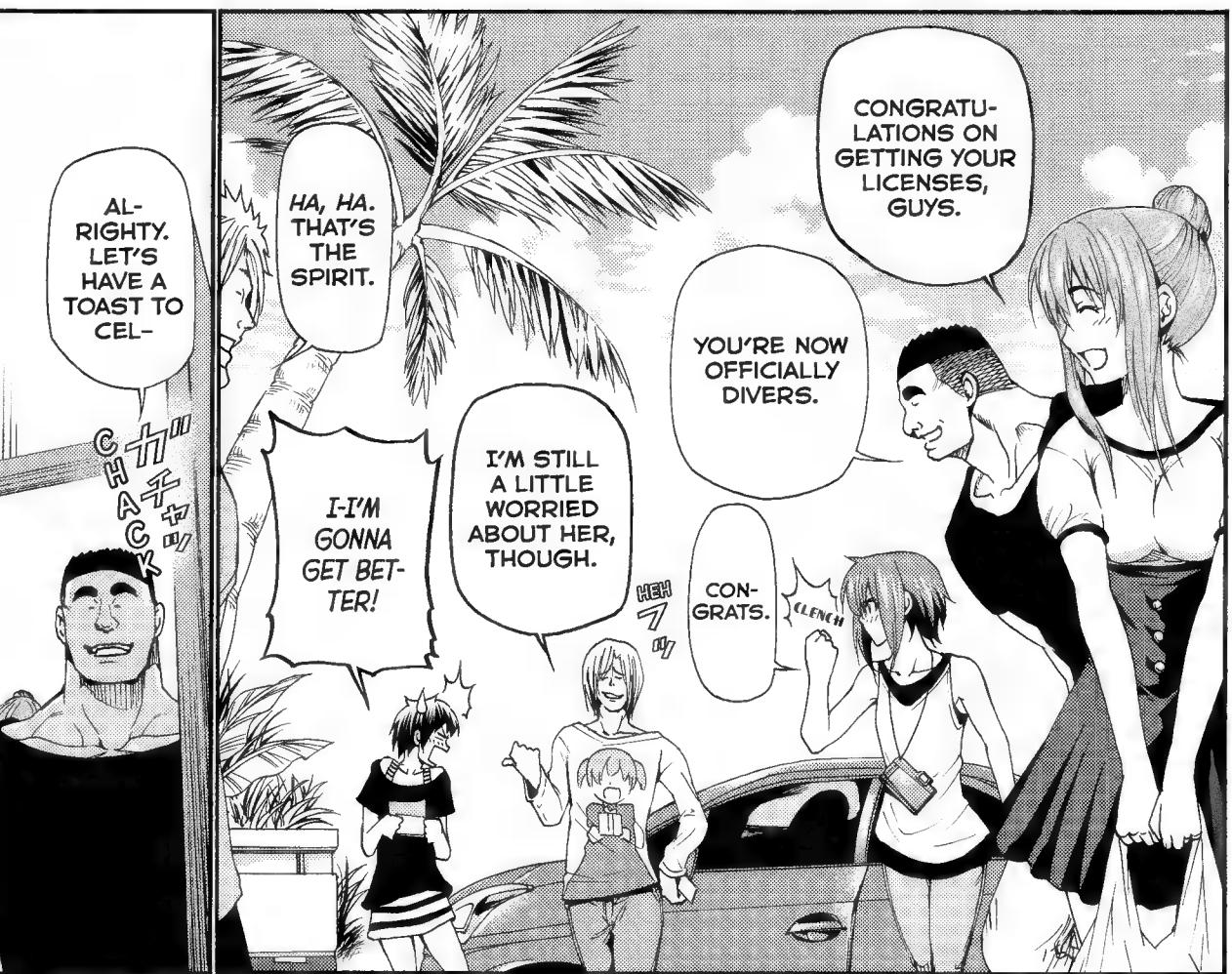




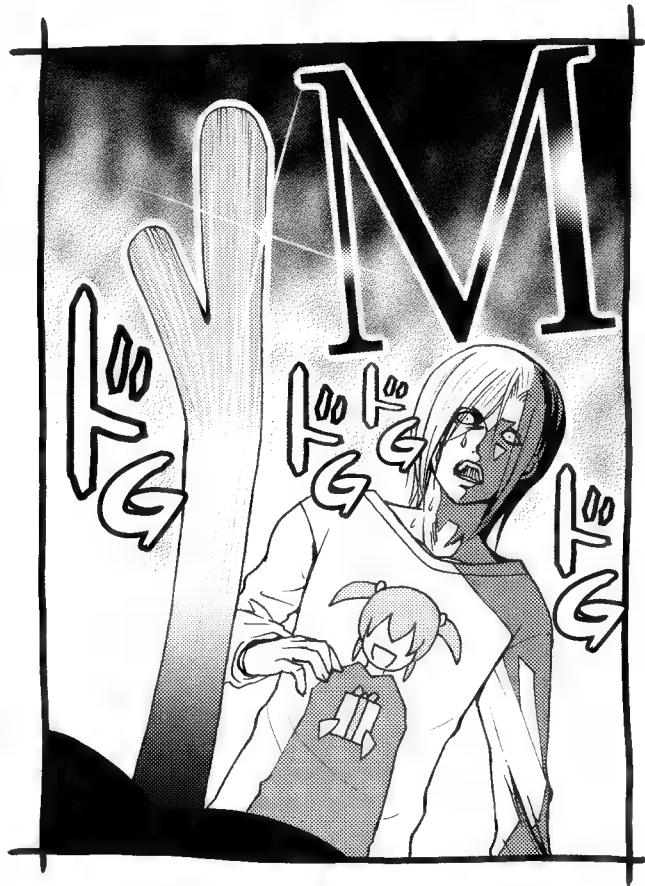












Grand Blue  
Dreaming



W W E T E T E

\* Miyako Airport

I'VE NEVER  
TAKEN AN  
AIRPLANE  
SOMEWHERE  
IN THE SAME  
PREFECTURE  
BEFORE.

MMM!  
HERE WE  
ARE.

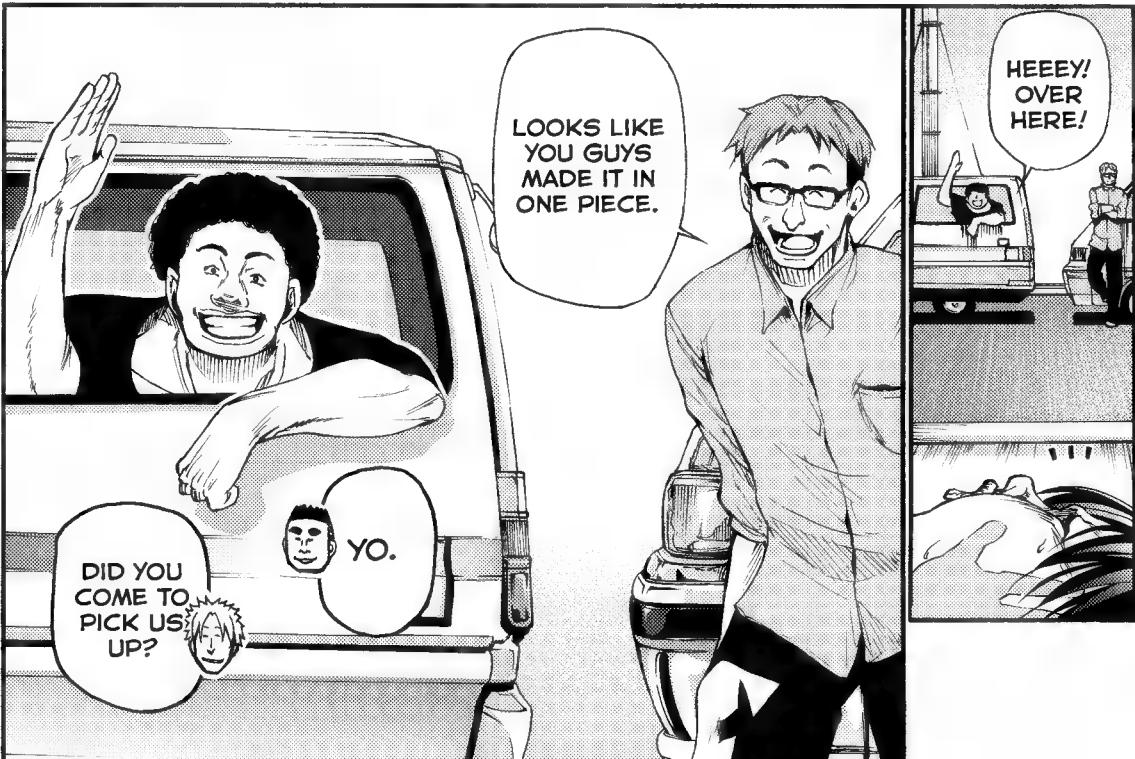
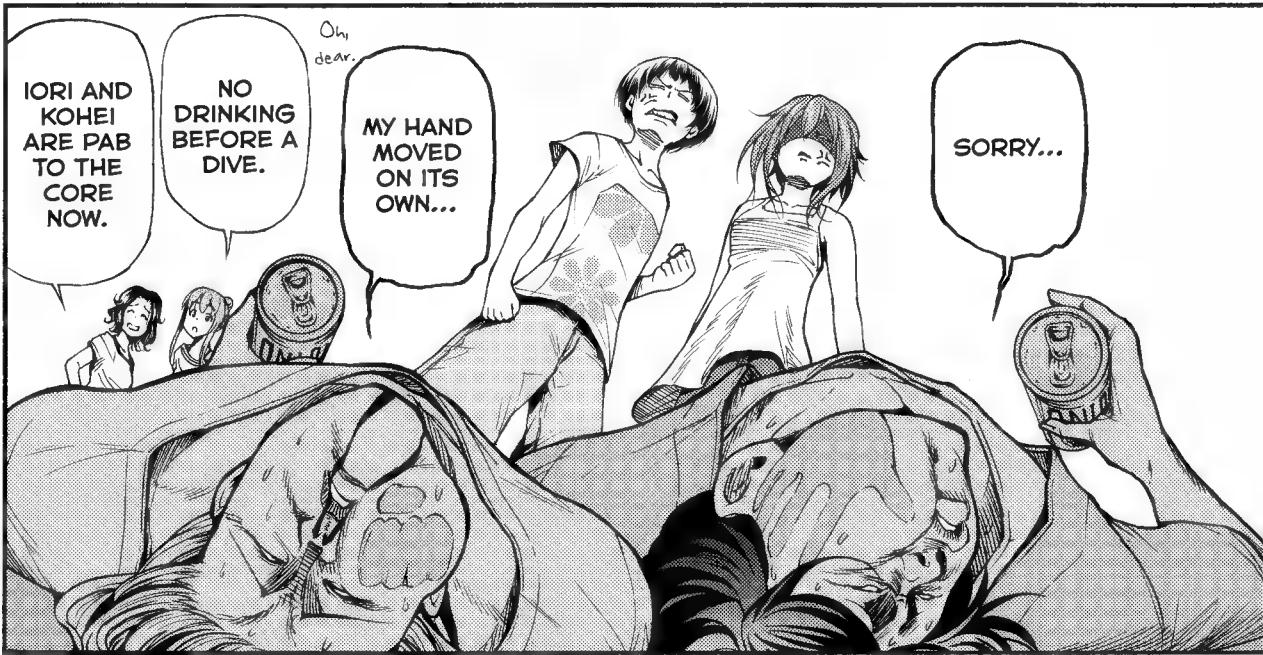
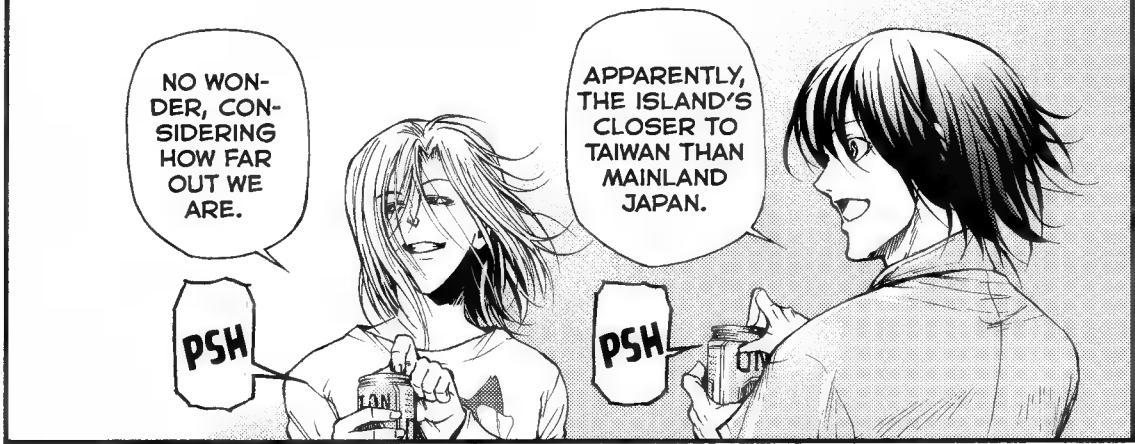
SO,  
THIS IS  
MIYAKO-  
JIMA  
...

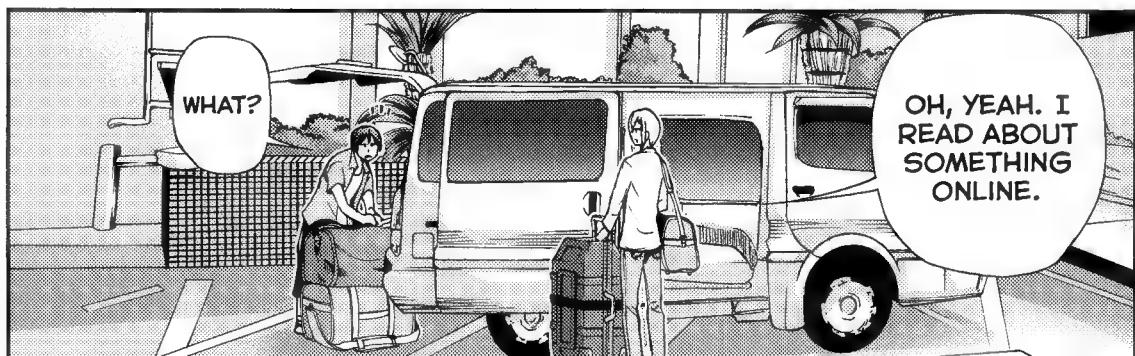
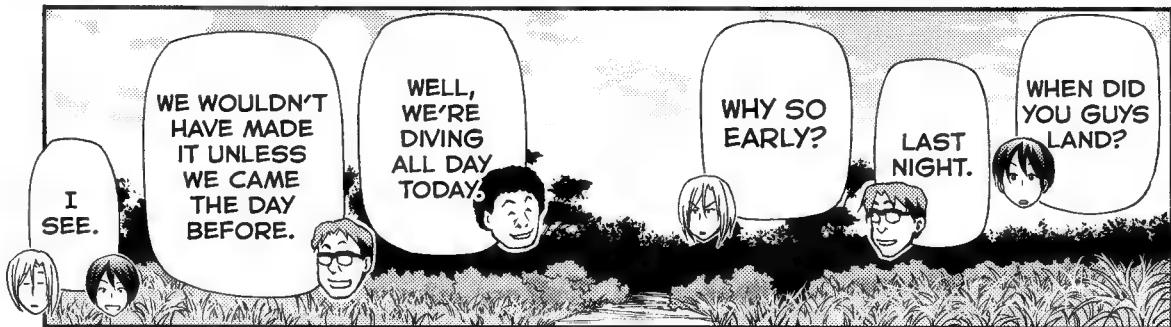
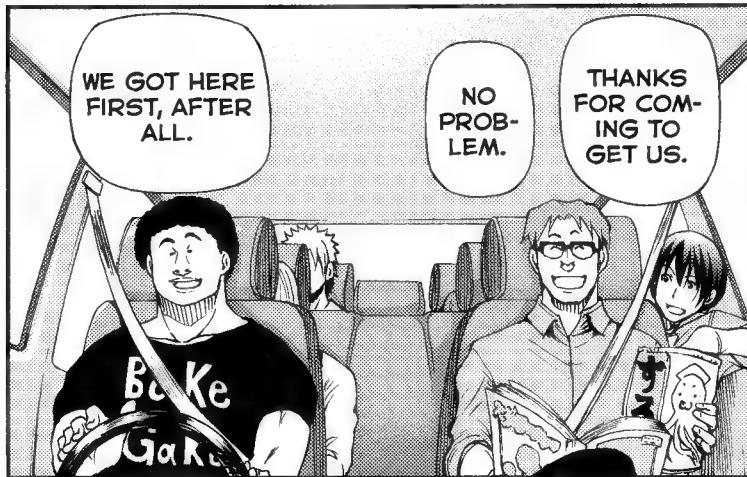
PRETTY  
LONG  
TRIP,  
HUH?



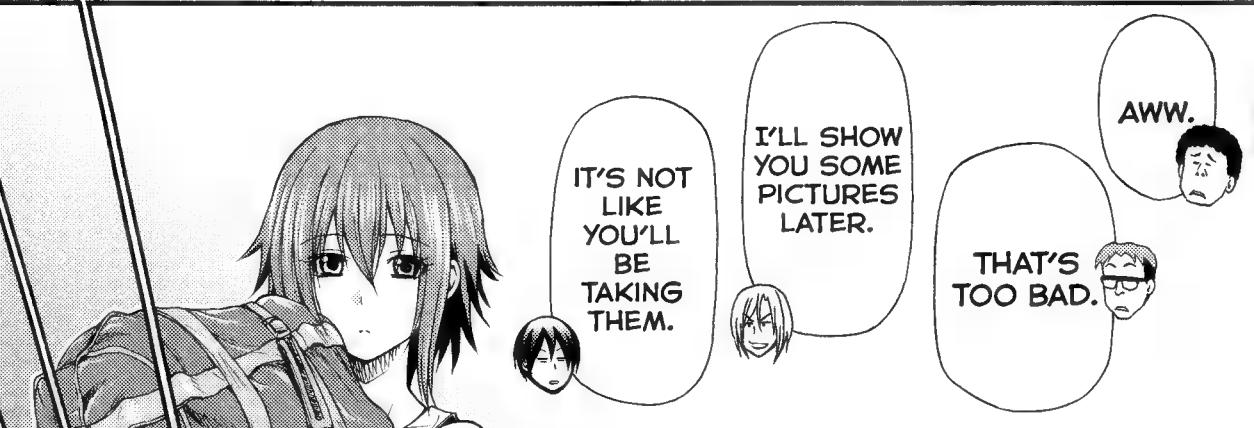
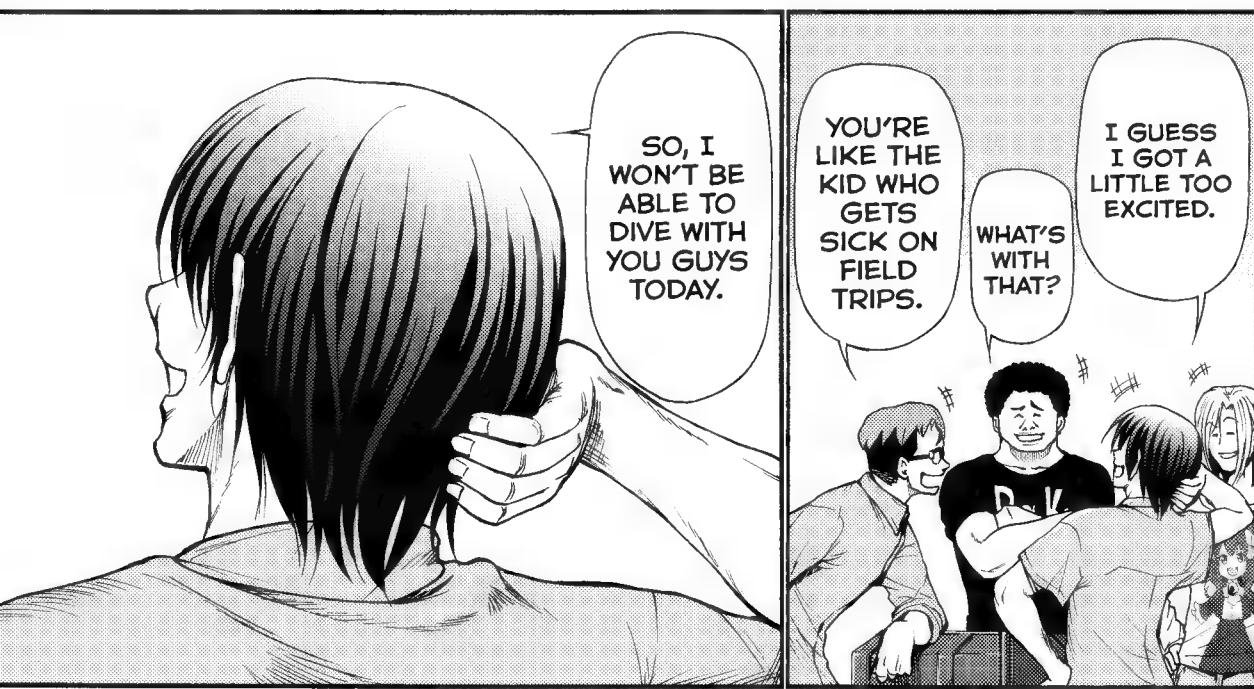
Ch. 20 Boat Diving

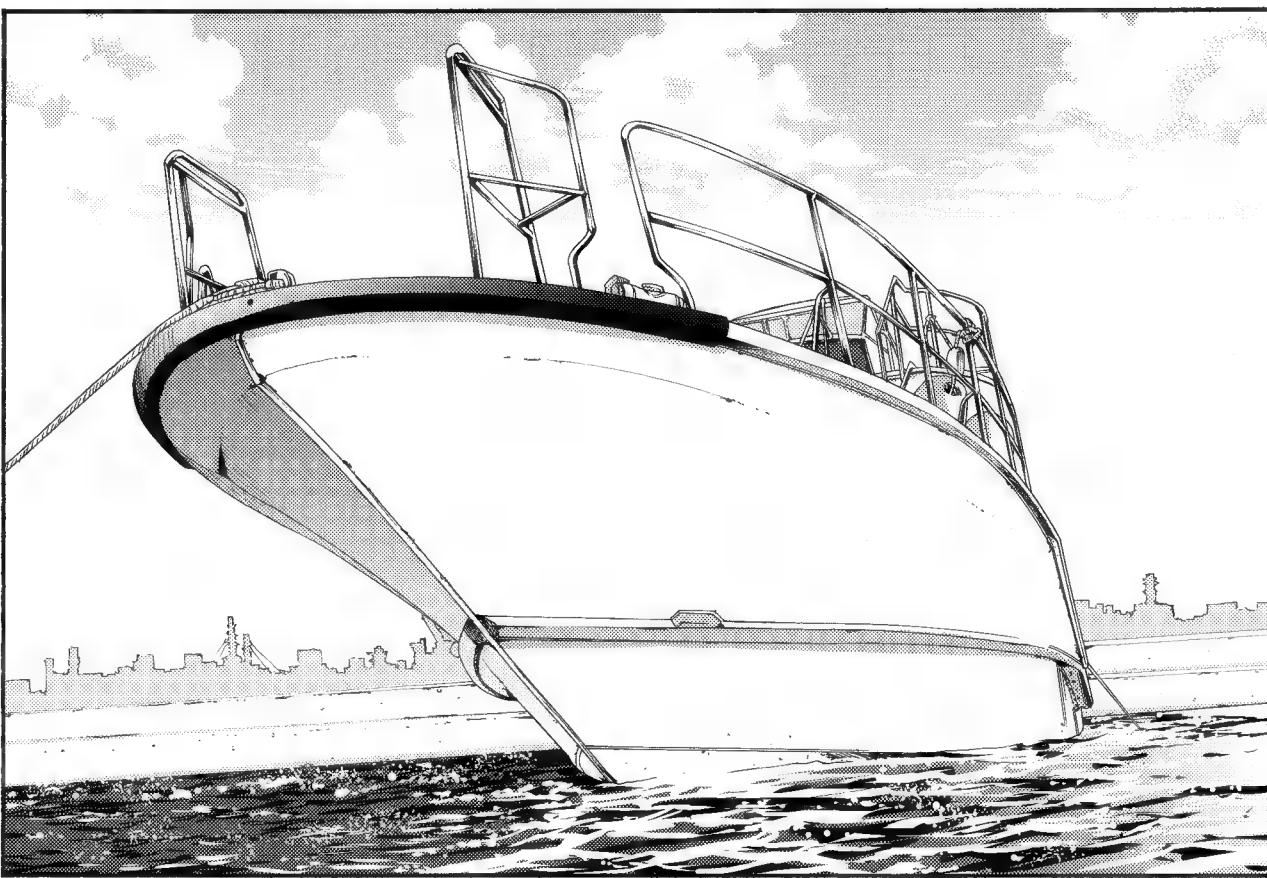
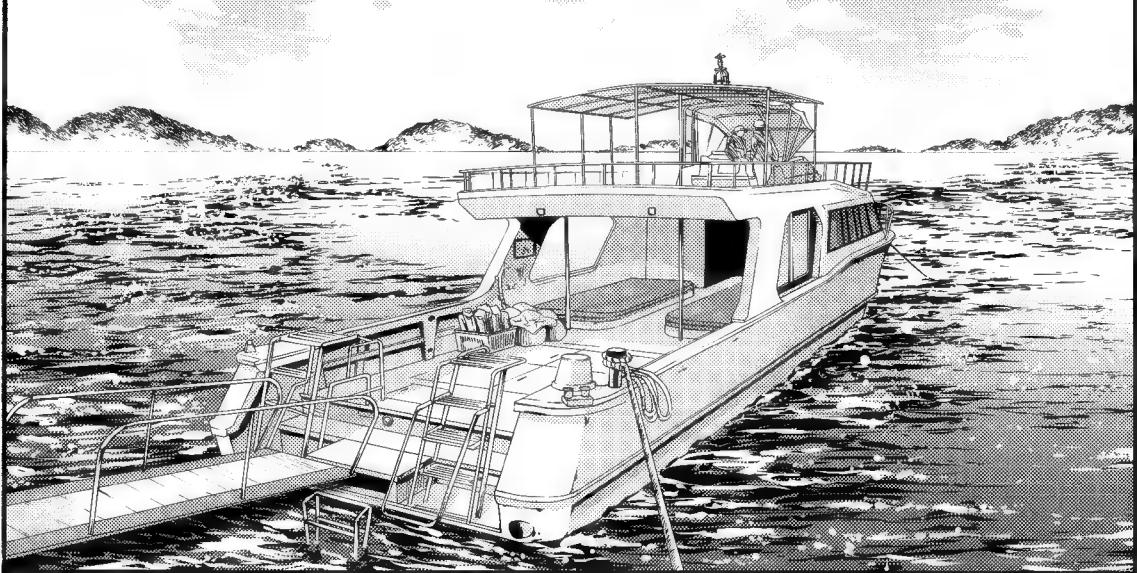


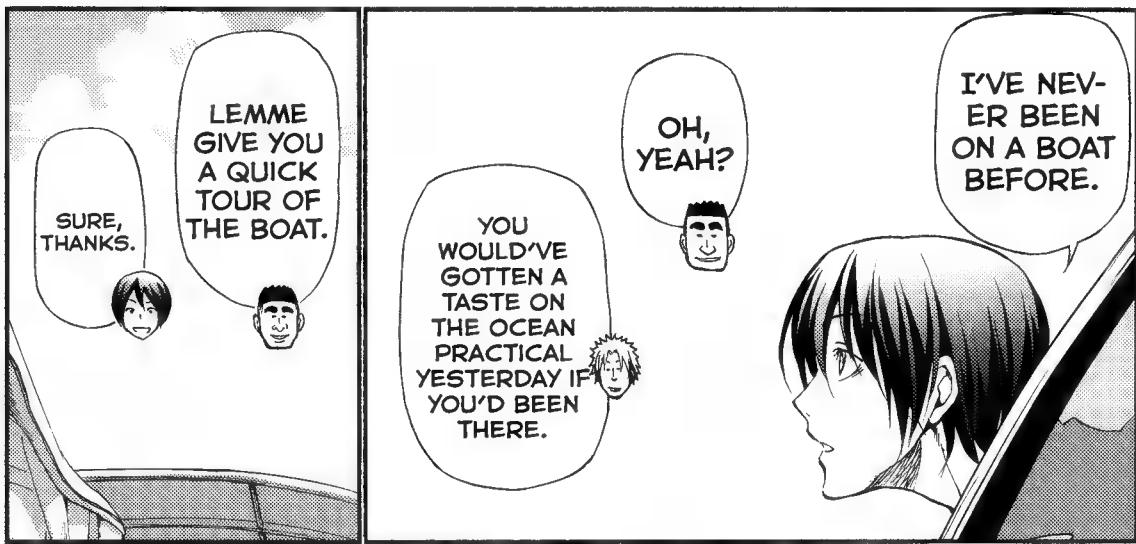








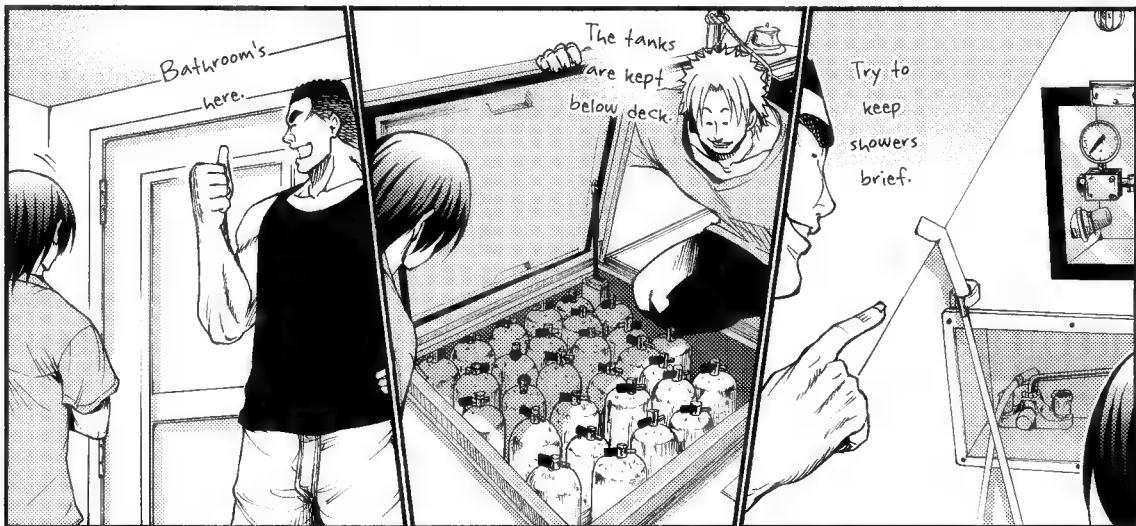




YOU WOULD'VE GOTTEN A TASTE ON THE OCEAN PRACTICAL YESTERDAY IF YOU'D BEEN THERE.

OH, YEAH?

I'VE NEVER BEEN ON A BOAT BEFORE.



FEEL FREE TO CHILL OUT UNTIL THEN.

WE'LL HAVE A MEETING ONCE WE GET CLOSE TO THE DIVING SPOT.

SURE!

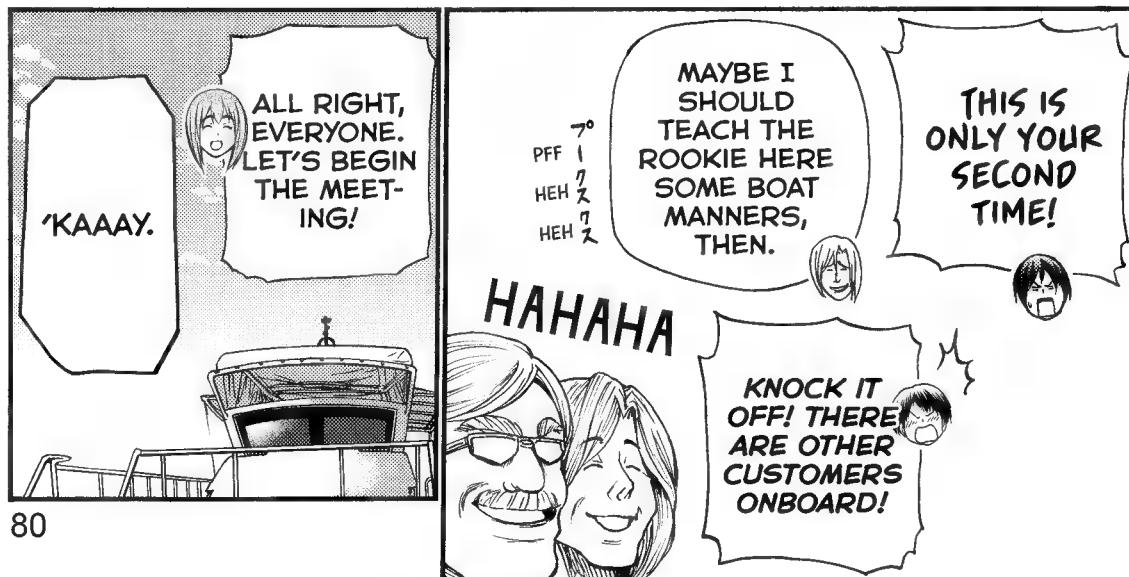
WE'RE GONNA SPEND HALF THE DAY ON HERE, AFTER ALL.

THERE'S A LOT OF STUFF ON-BOARD.

THAT ABOUT SUMS IT UP.







THAT ABOUT COVERS THE SPOT WE'LL BE DIVING IN.

SO,

ALL RIGHT. EVERYONE GET READY, PLEASE.

THE DEEPEST PORTION IS 17 METERS,

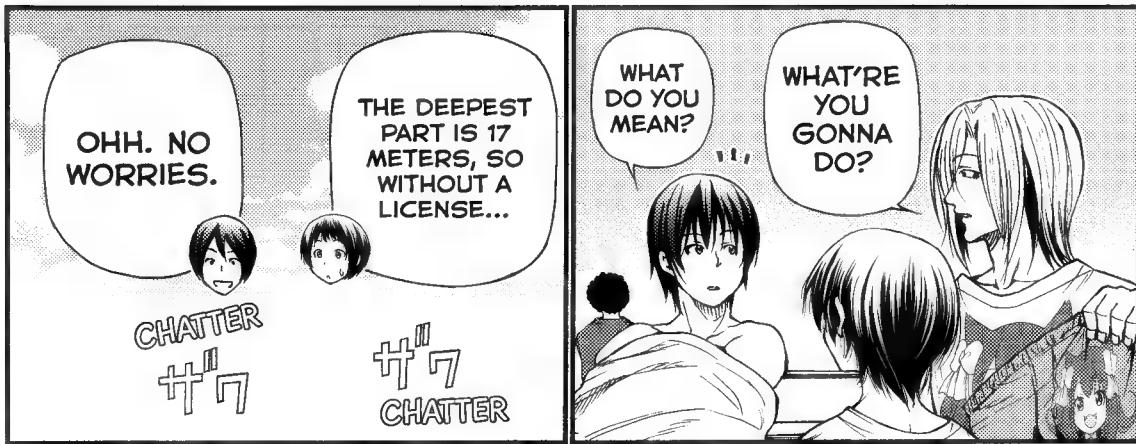
**ROGER.**

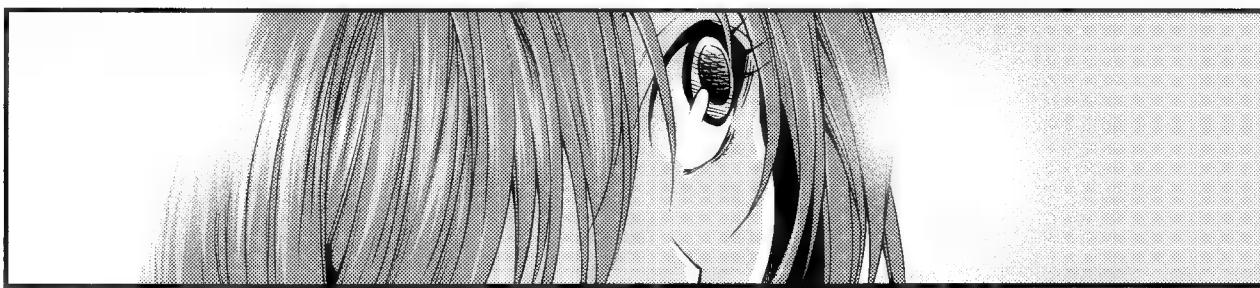
OKAY, GUYS. LET'S USE THE CHANGING ROOMS, SHALL WE?!

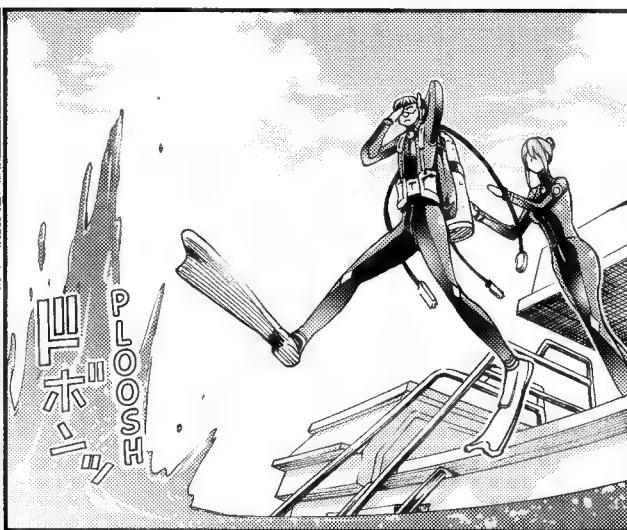
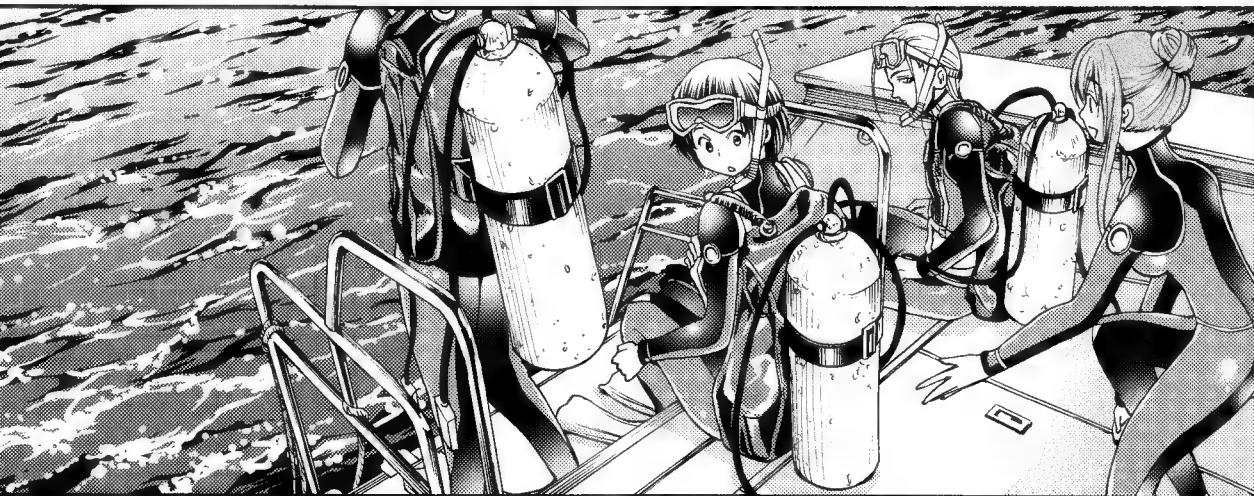
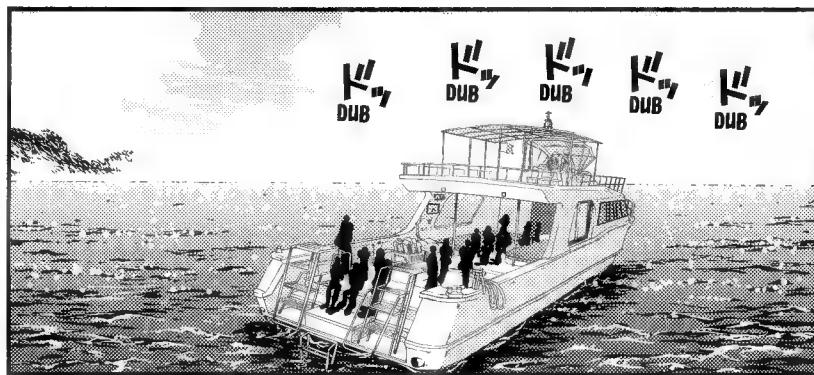
CLAP  
11° CLAP  
11°

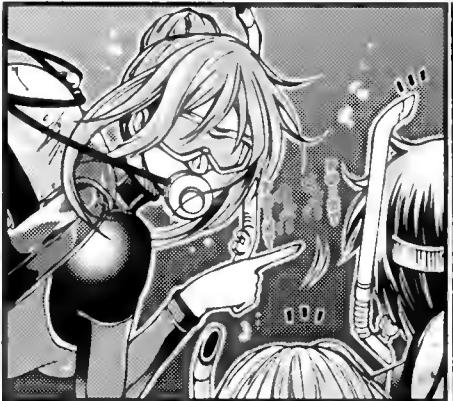
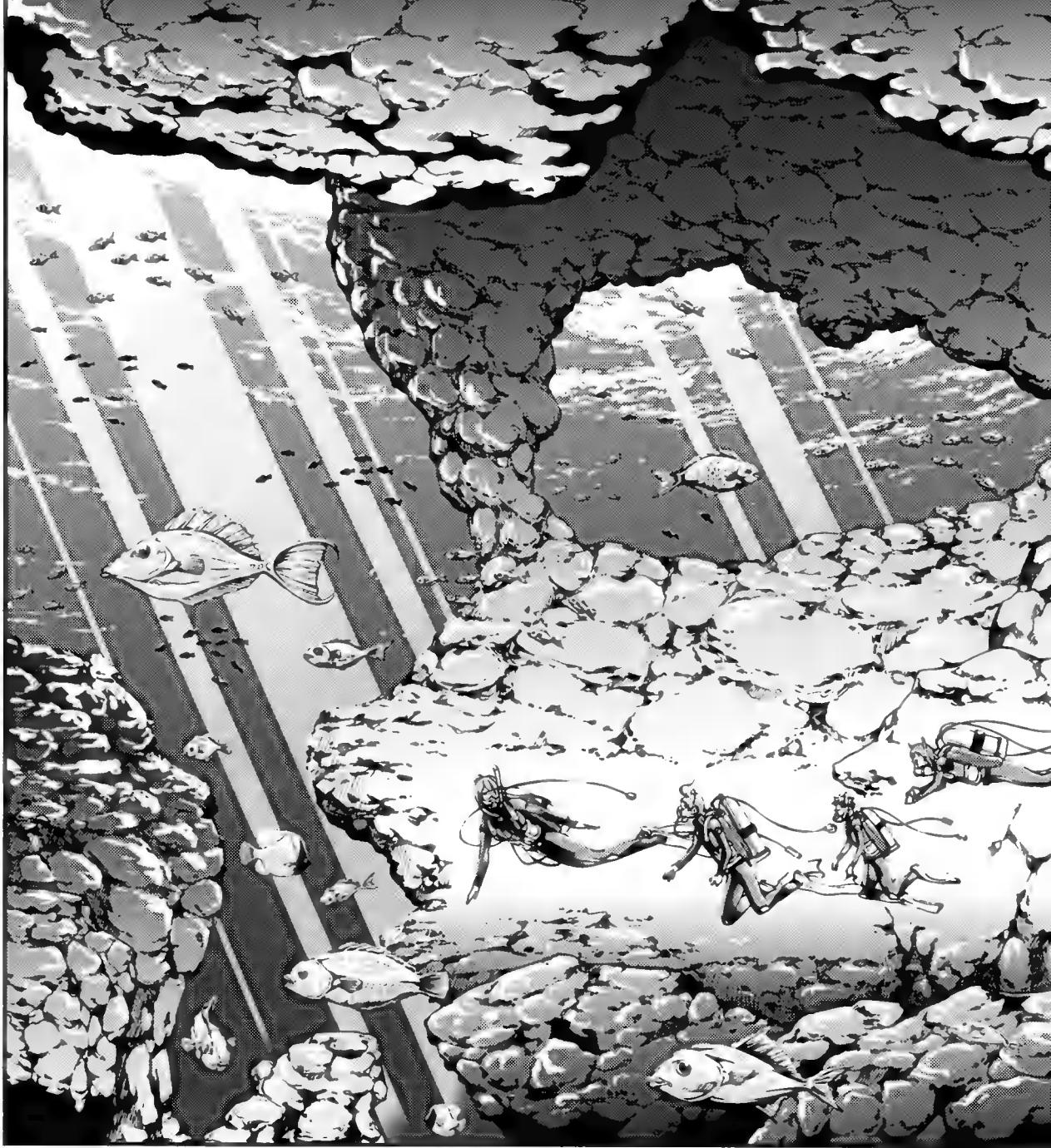
SLIP

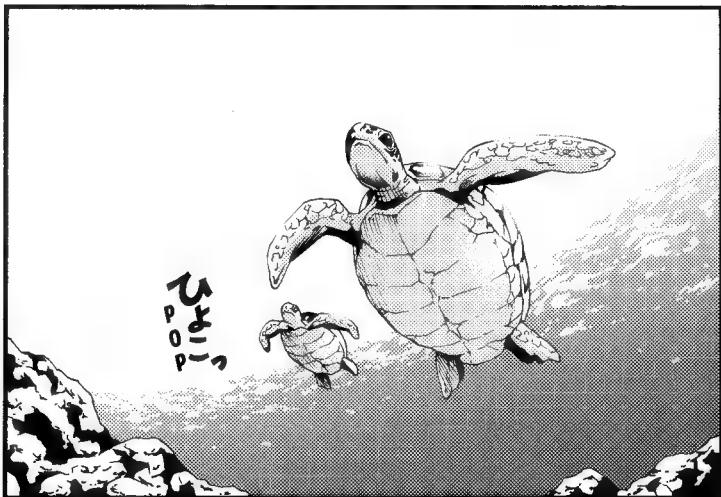
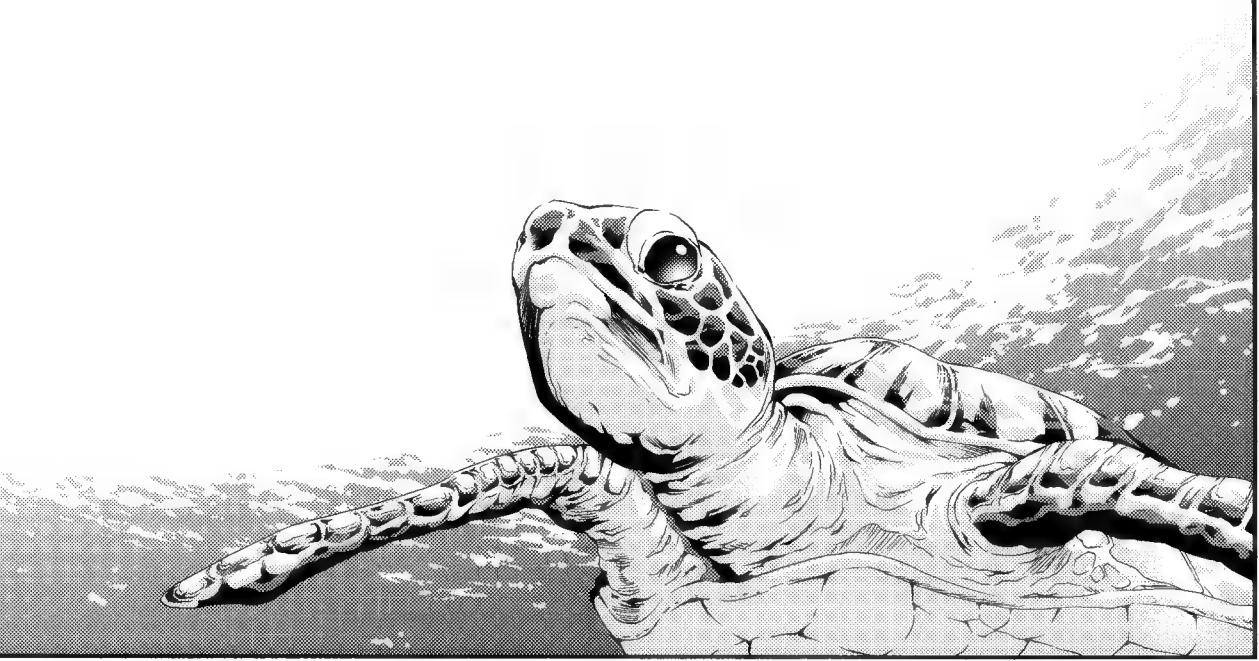
AND WE PLAN TO DIVE FOR 40 MINUTES.

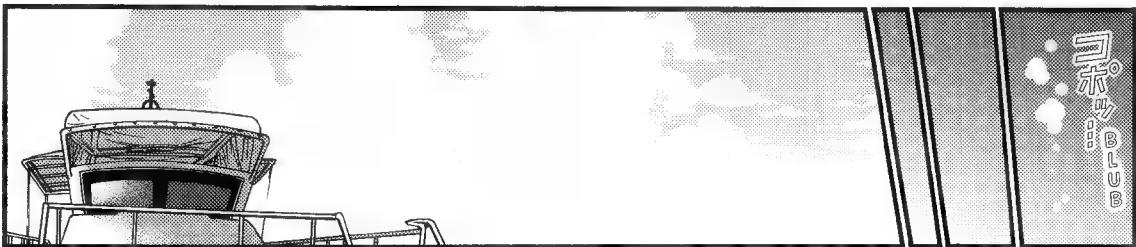


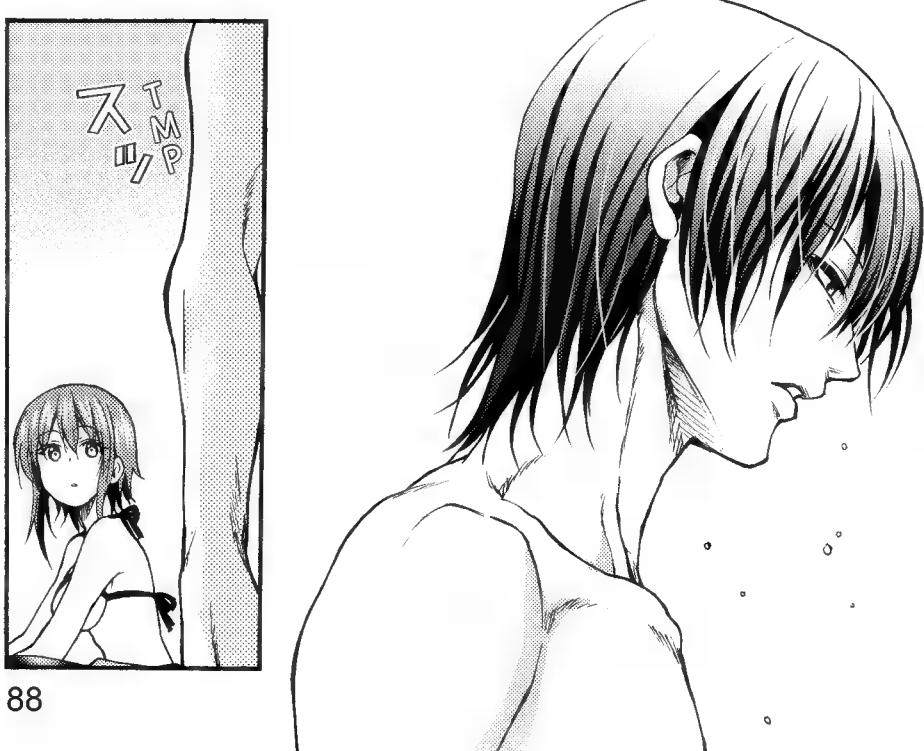
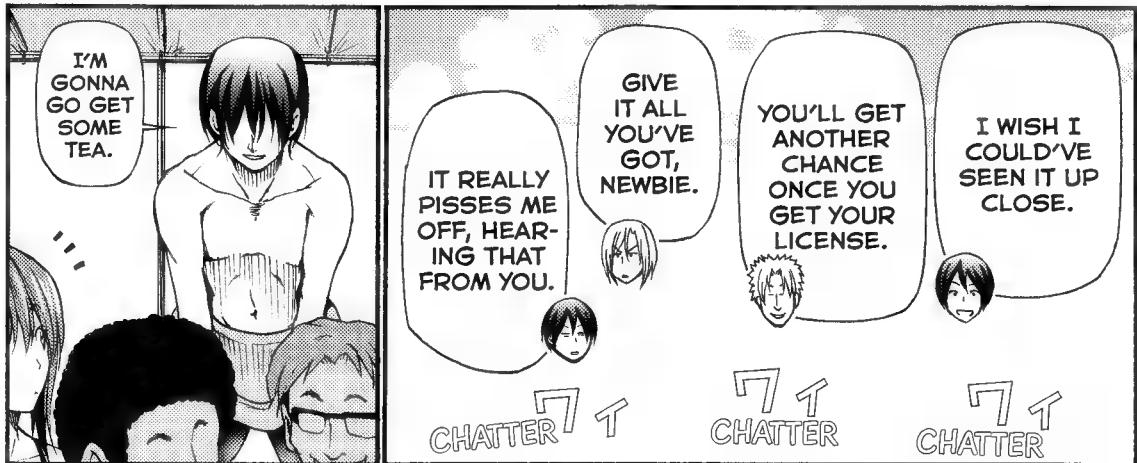
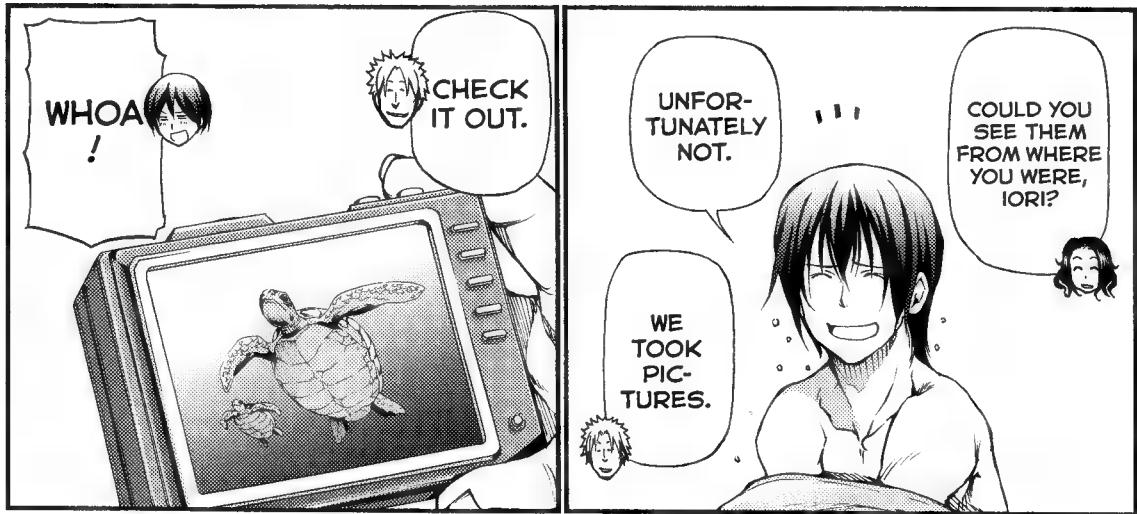


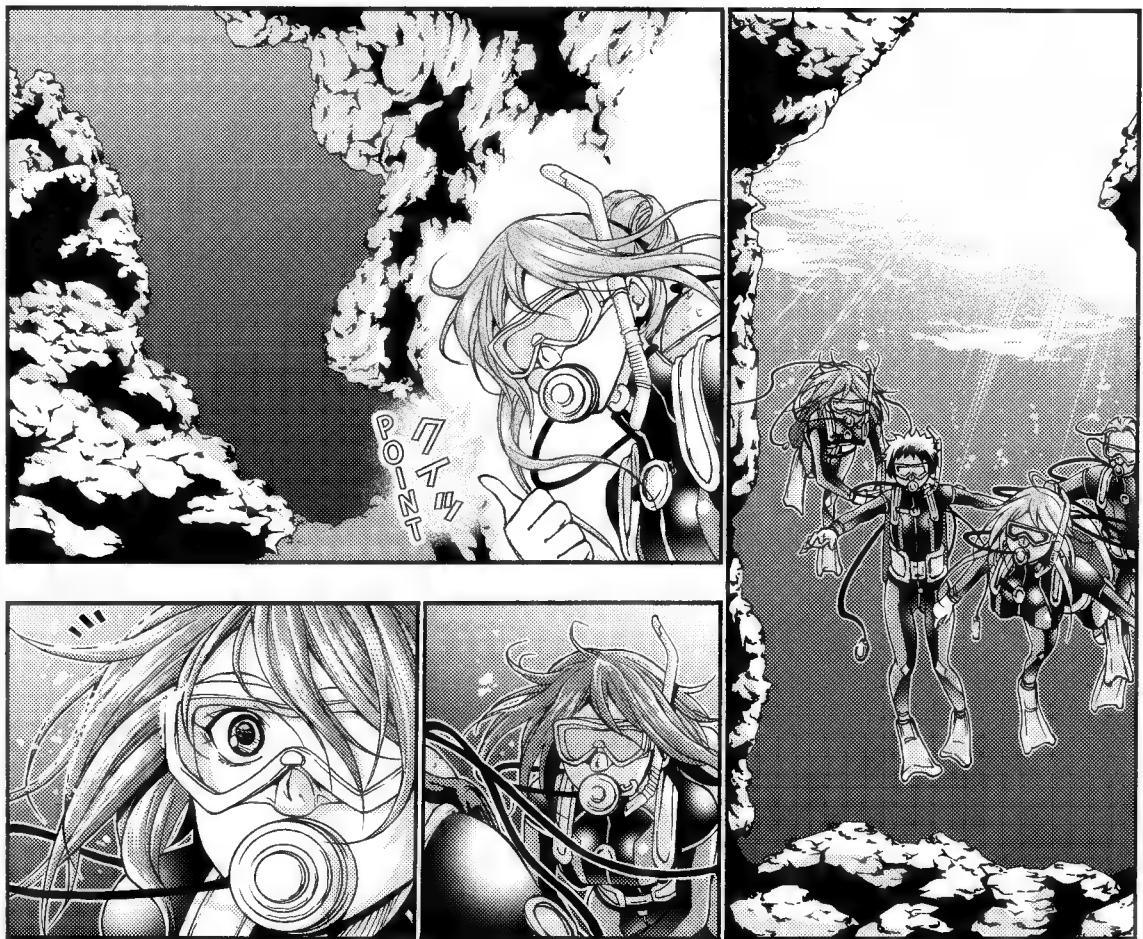


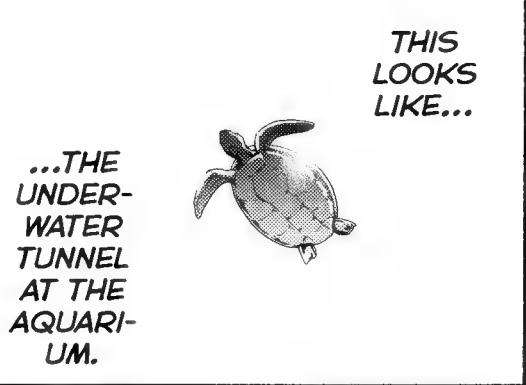
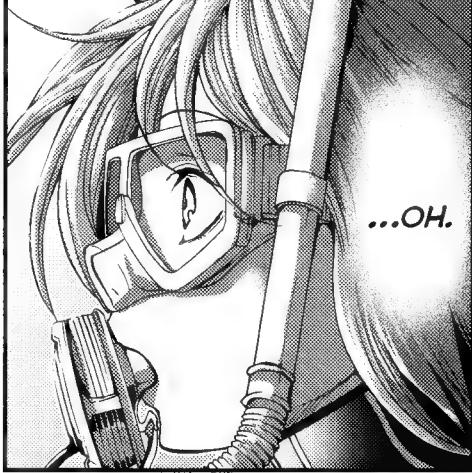


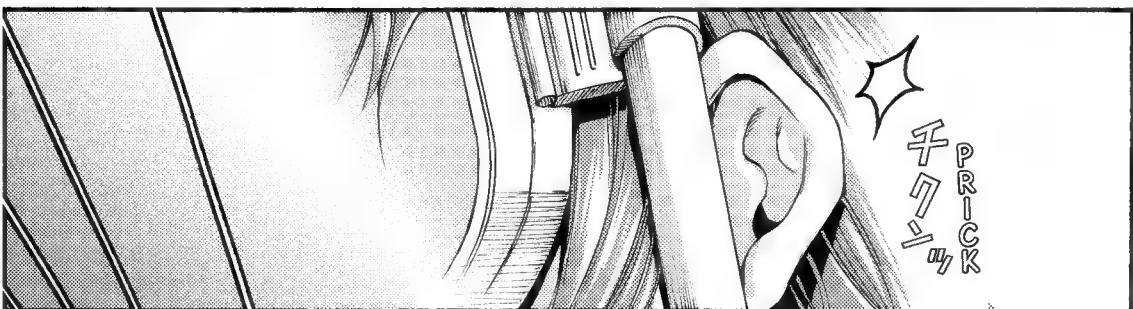


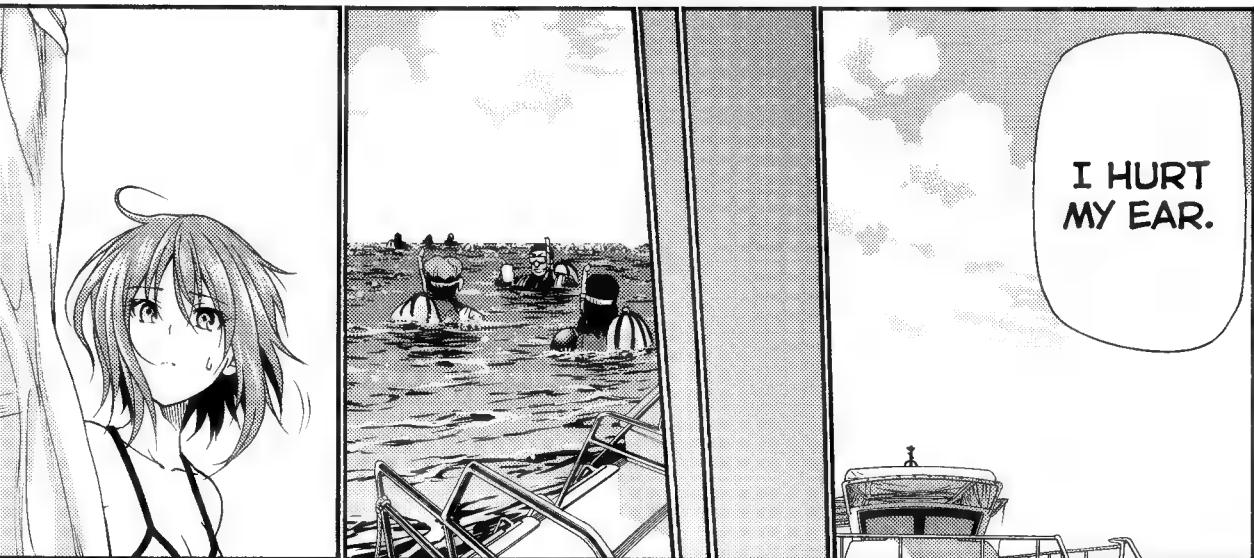
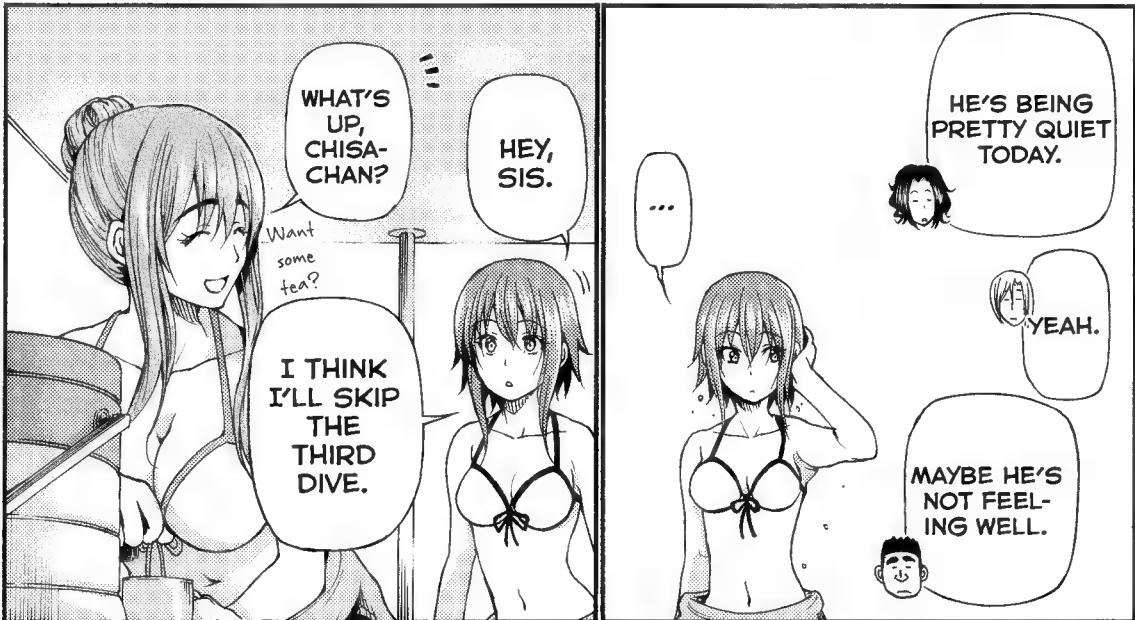
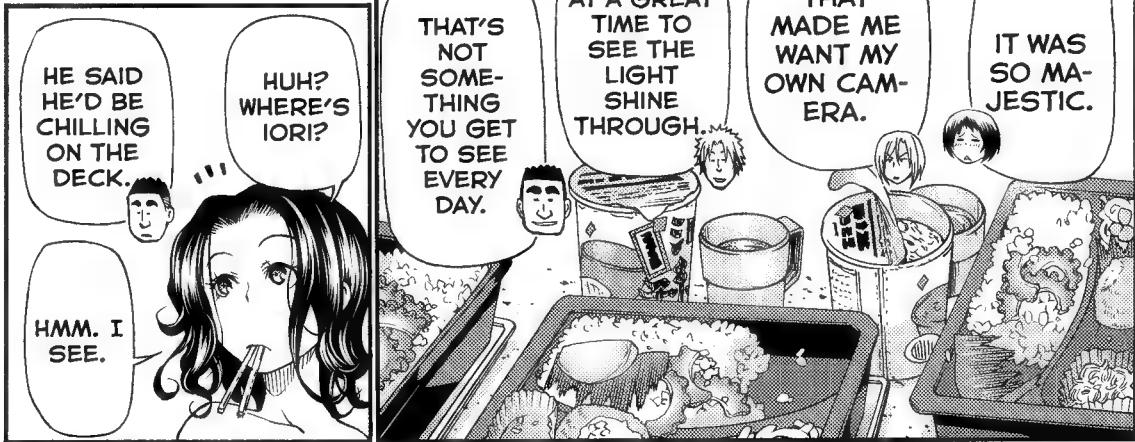














BUT IT'S NOT  
LIKE THIS'LL  
BE THE LAST  
TIME.

IT'S TOO  
BAD THAT  
YOU DIDN'T  
GET TO  
DIVE WITH  
EVERYONE,

...WE'RE  
GOING TO A  
SHALLOWER  
SPOT TOMOR-  
ROW WHERE  
BEGINNERS CAN  
DIVE, TOO.

AND I  
HEAR...

Y-  
YEAH?

TWITCH

CHISA  
...

I GOT TICK-  
ETS TO THE  
AQUARIUM AT  
WORK THE  
OTHER DAY.  
IF YOU WANT-

O-  
OH,  
YEAH!



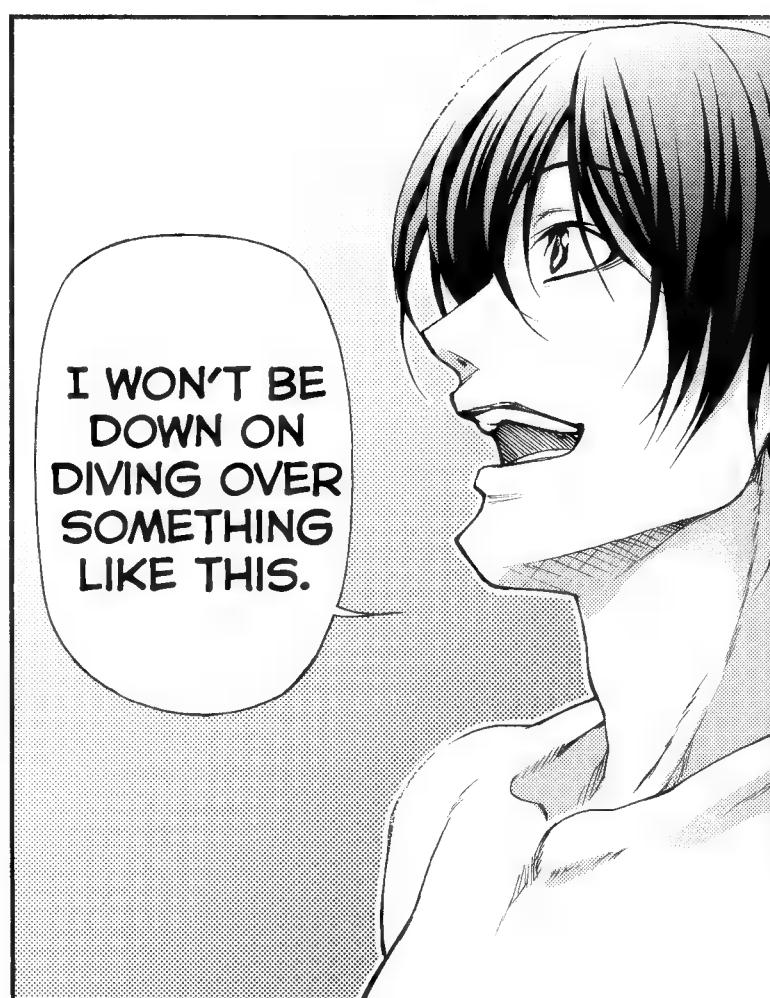




YOU WERE  
WORRIED  
ABOUT ME  
BECAUSE I  
WAS LEFT  
OUT, RIGHT?



GULP



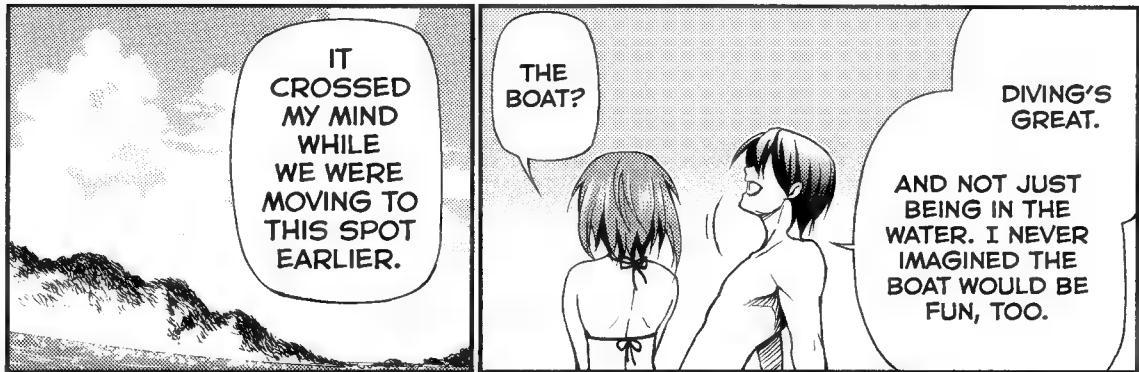
I WON'T BE  
DOWN ON  
DIVING OVER  
SOMETHING  
LIKE THIS.



IT'S FINE.

IT'S NOT  
LIKE I-

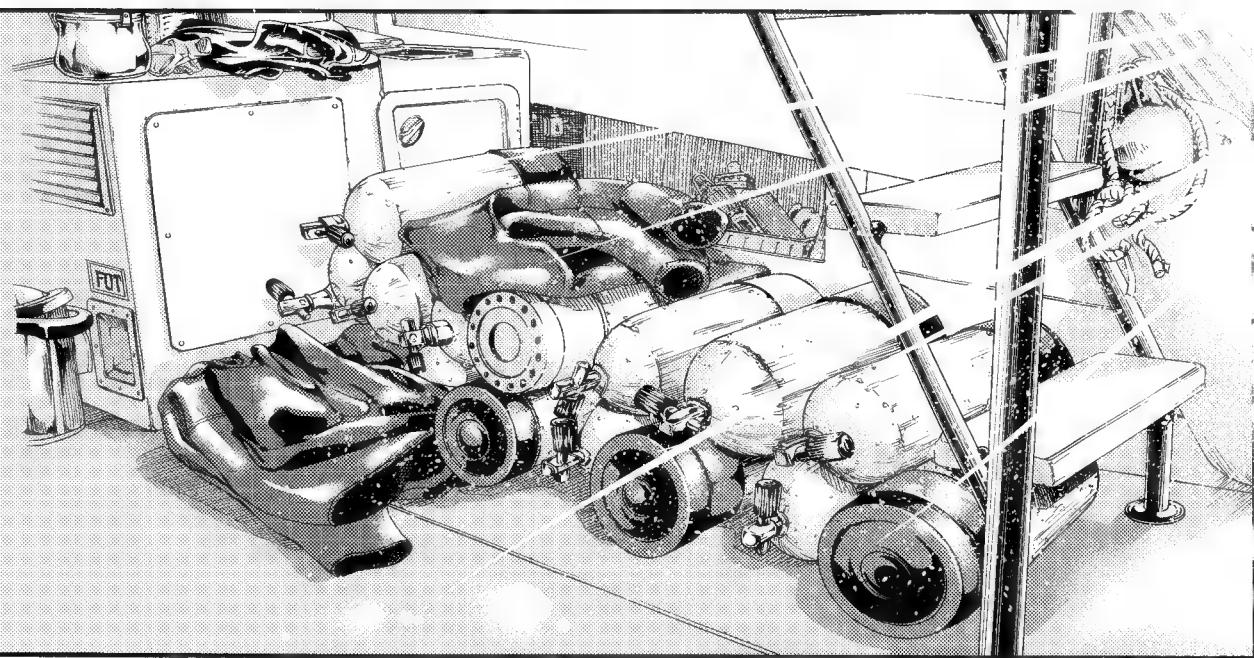
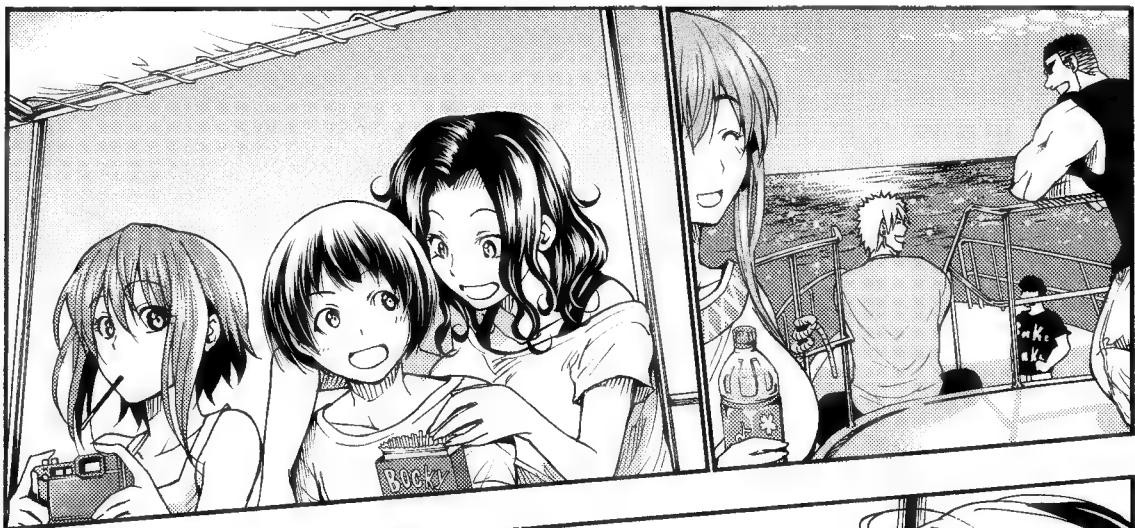
:COUGH:







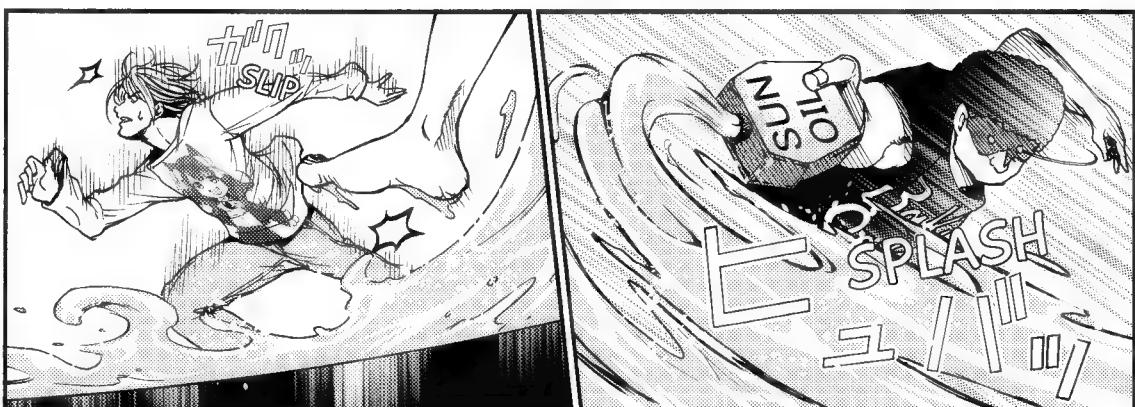






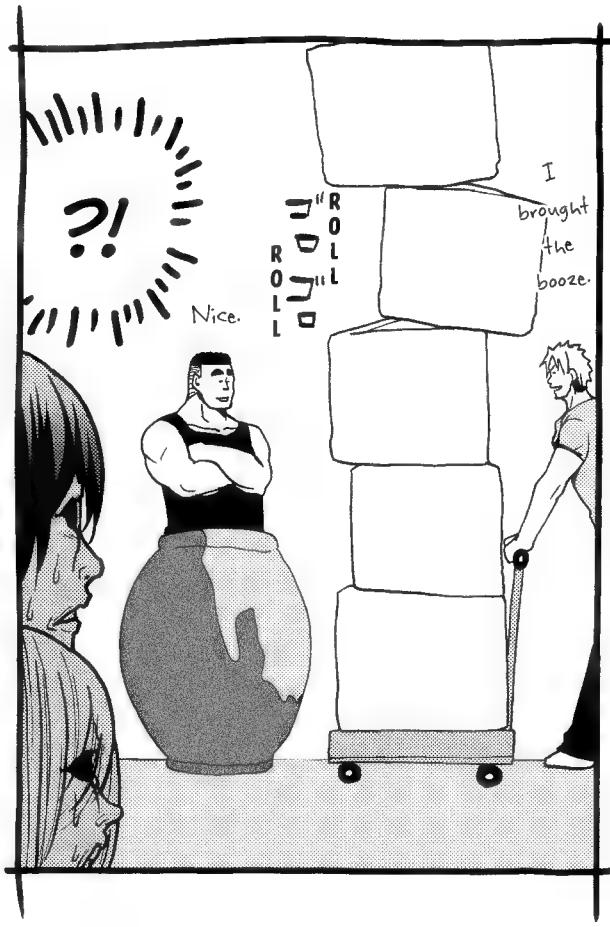
LISTEN UP,  
GUYS.





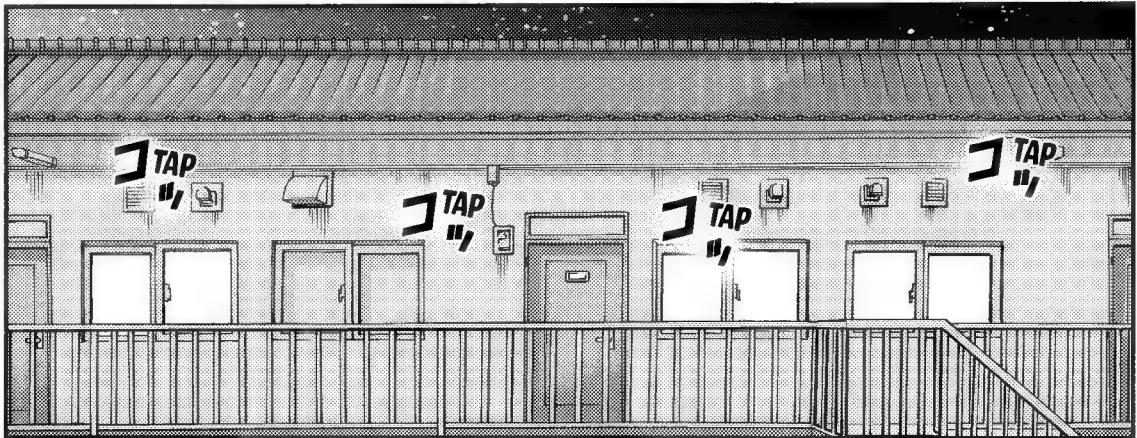


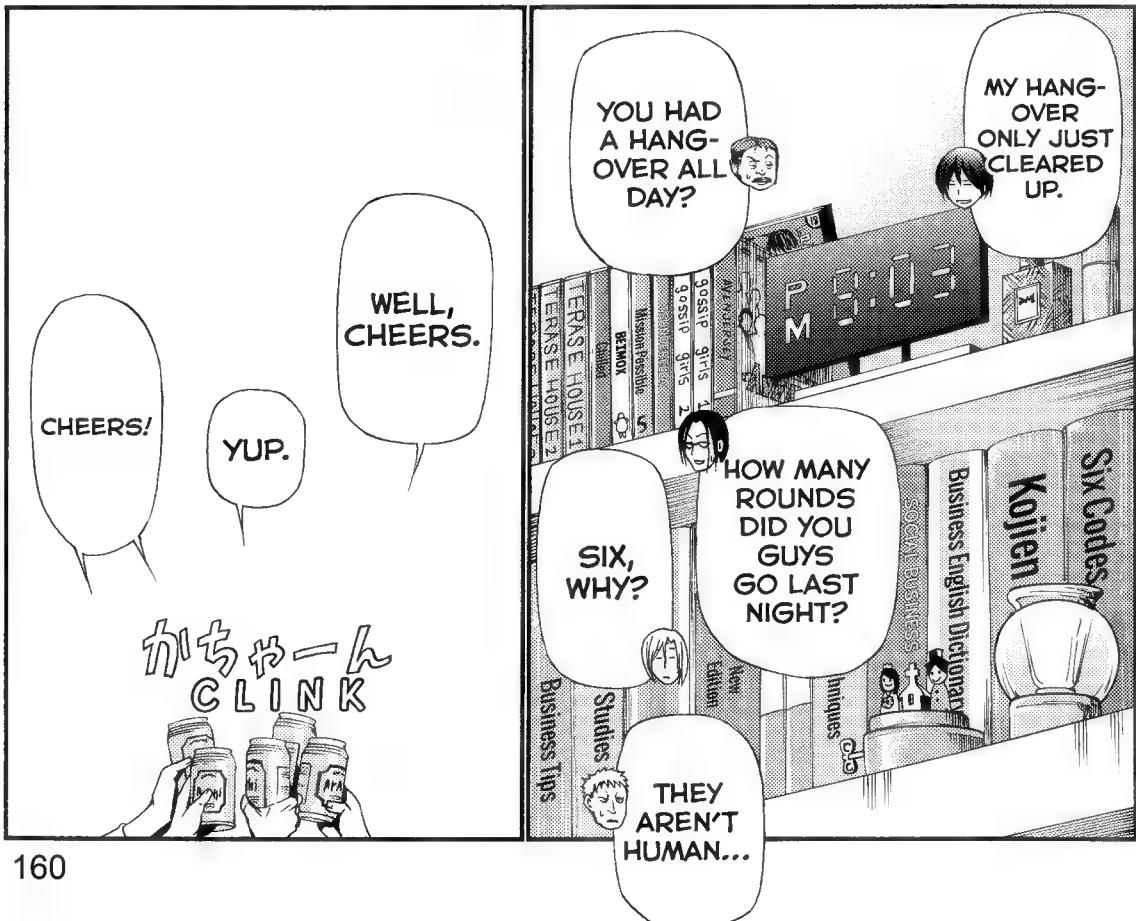
CH.20 / End

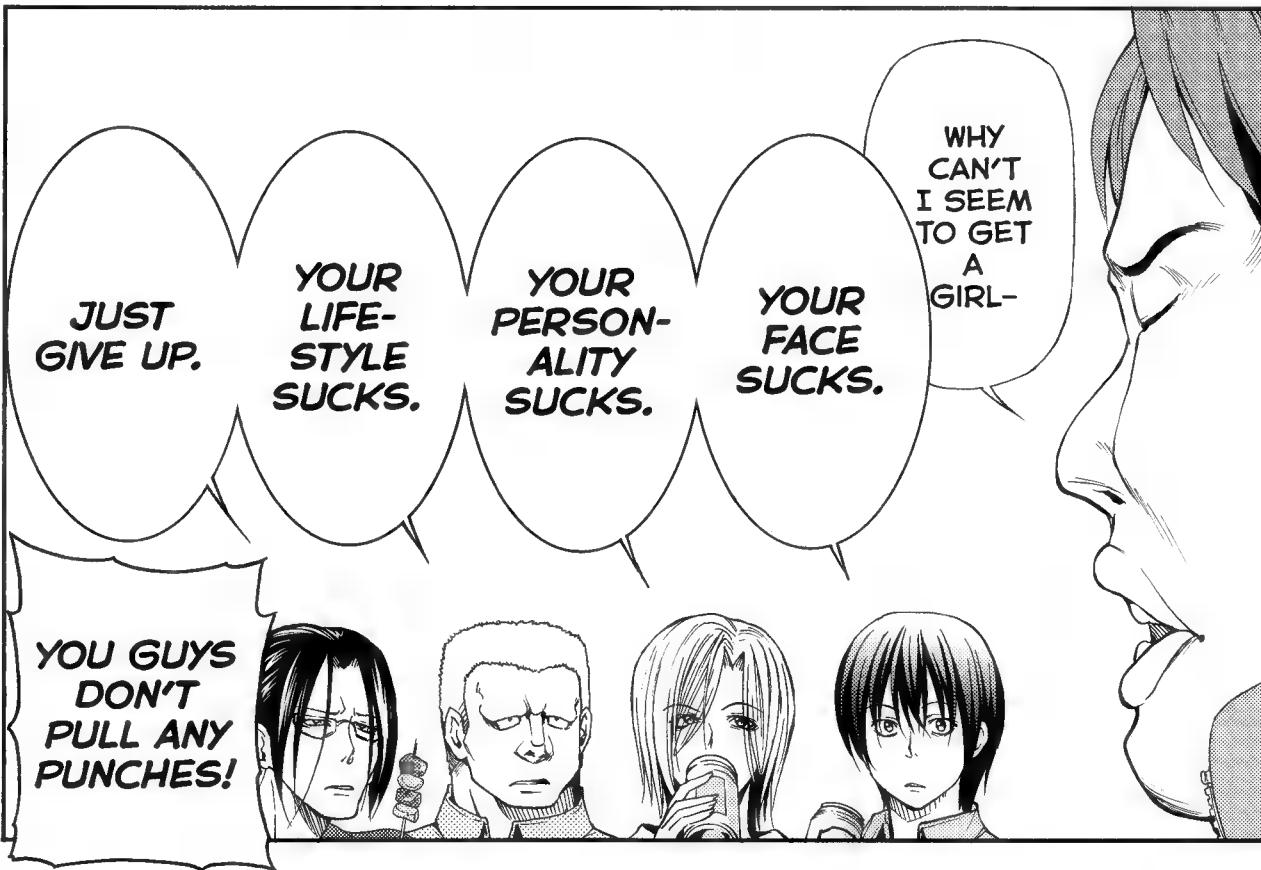


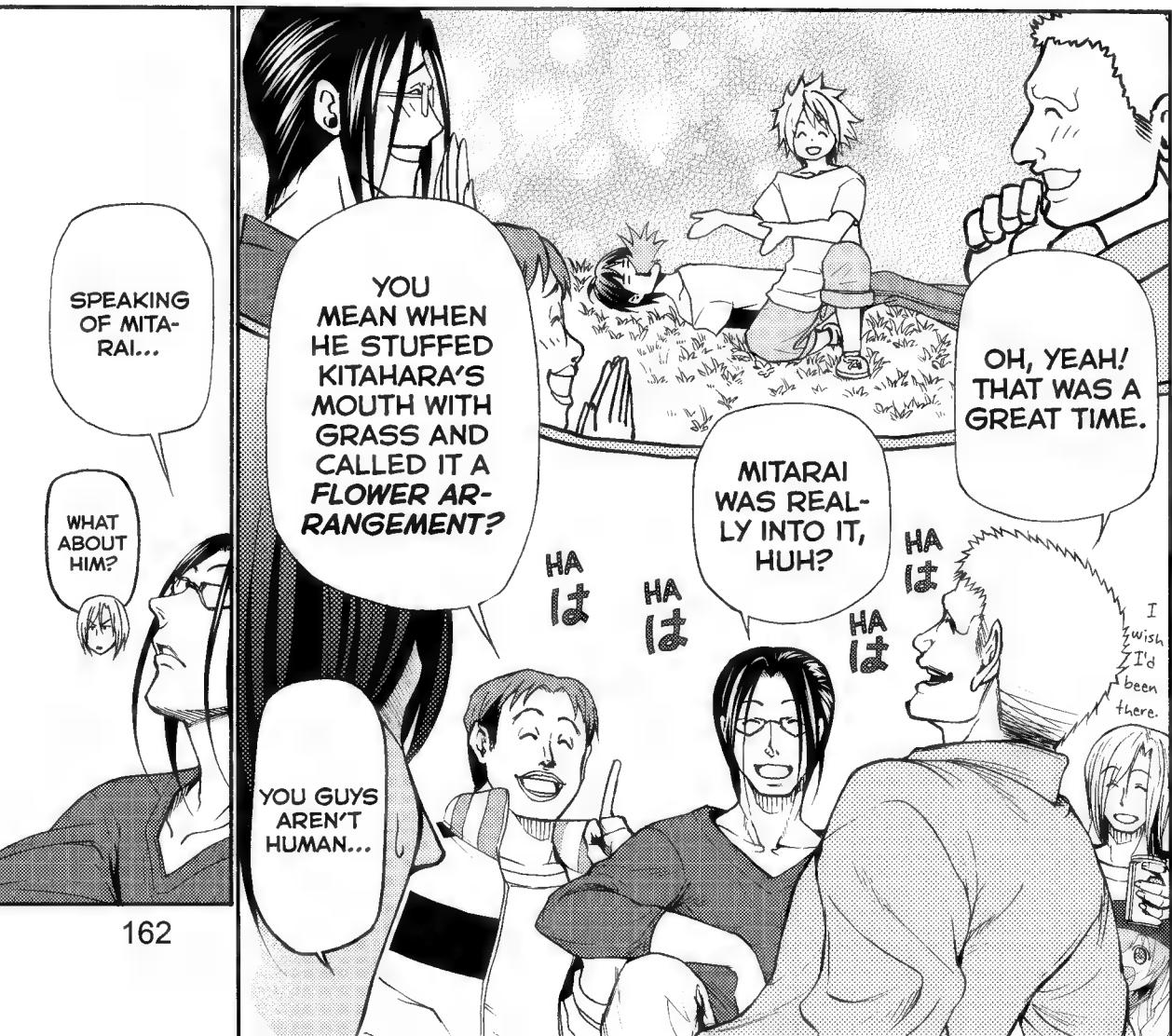
Grand Blue  
Dreaming

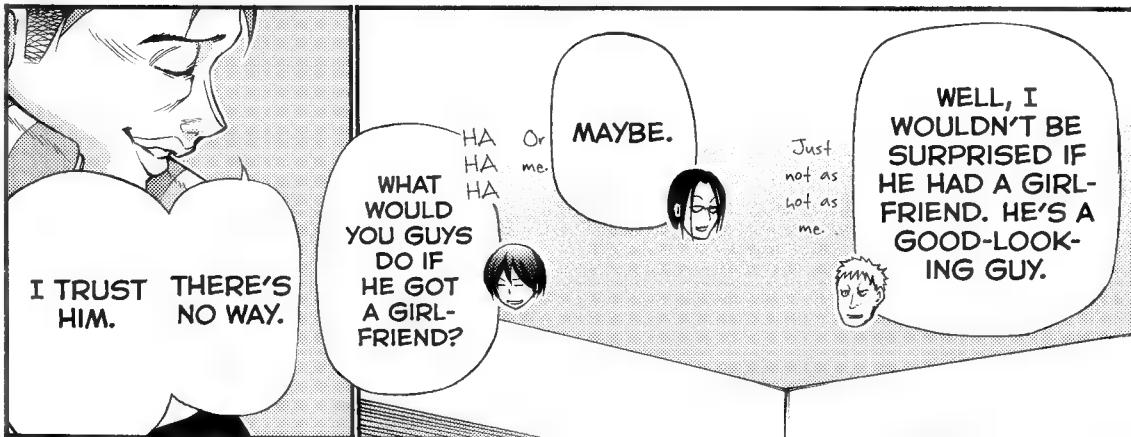






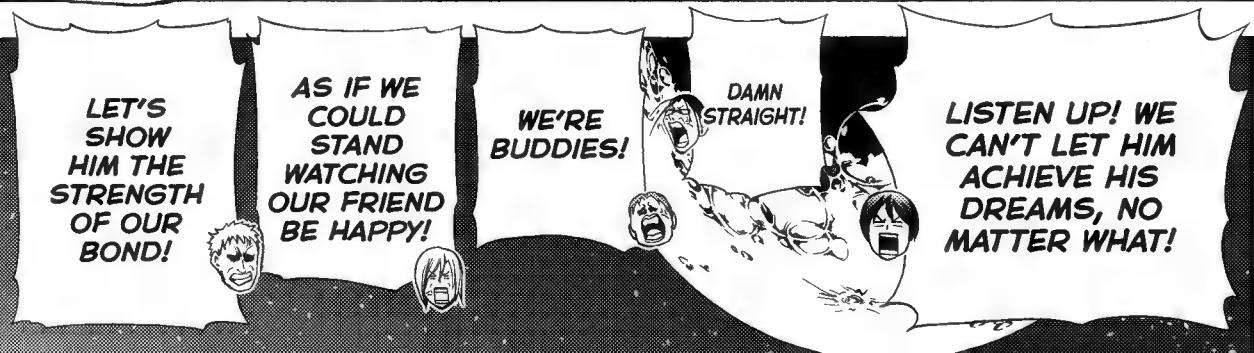


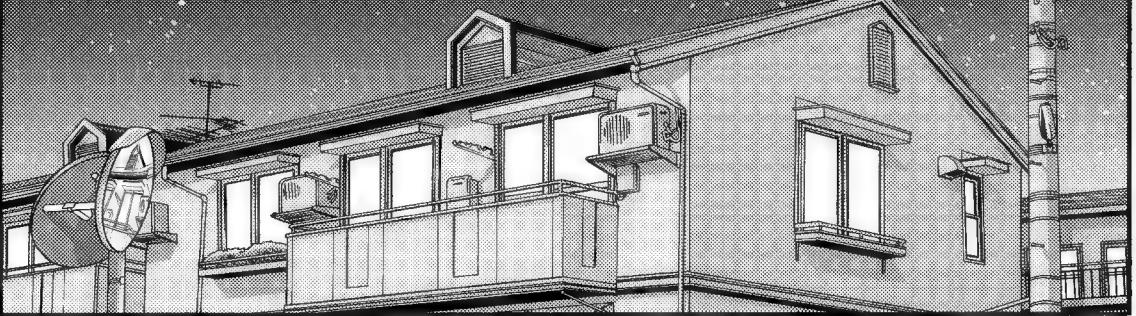








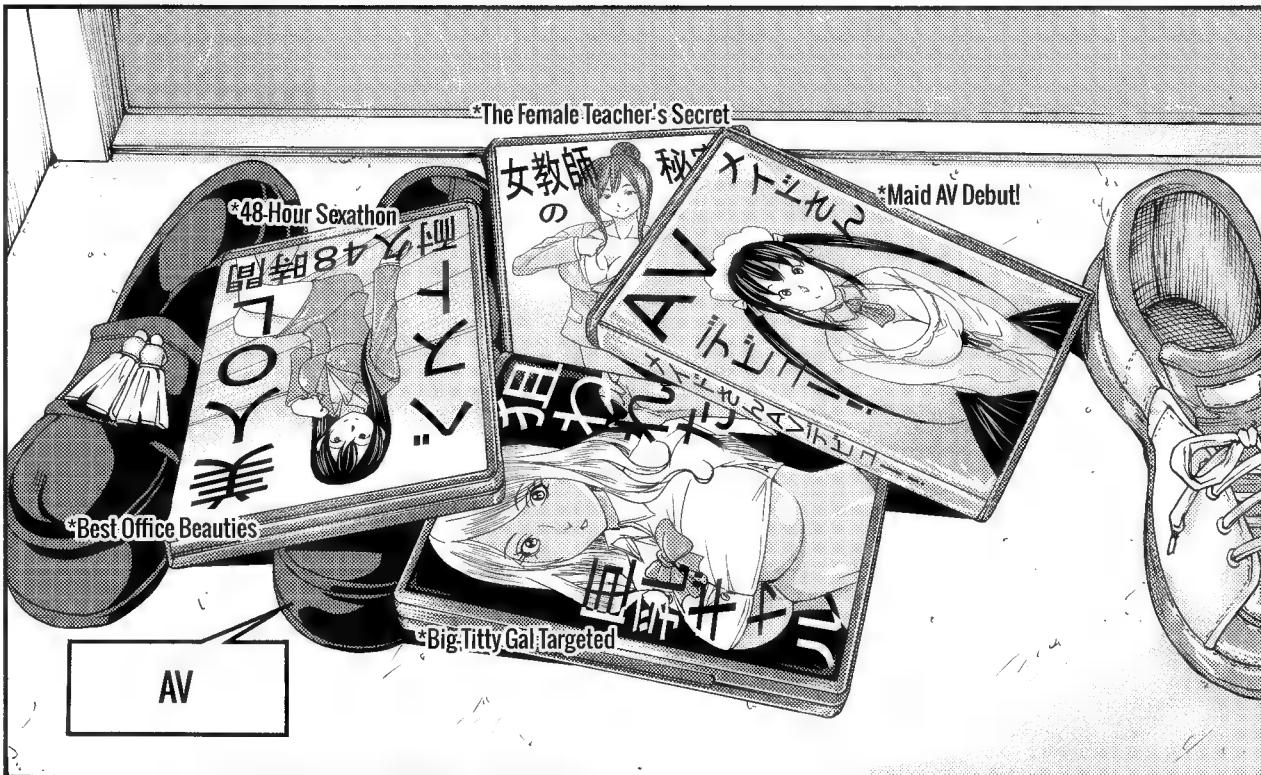


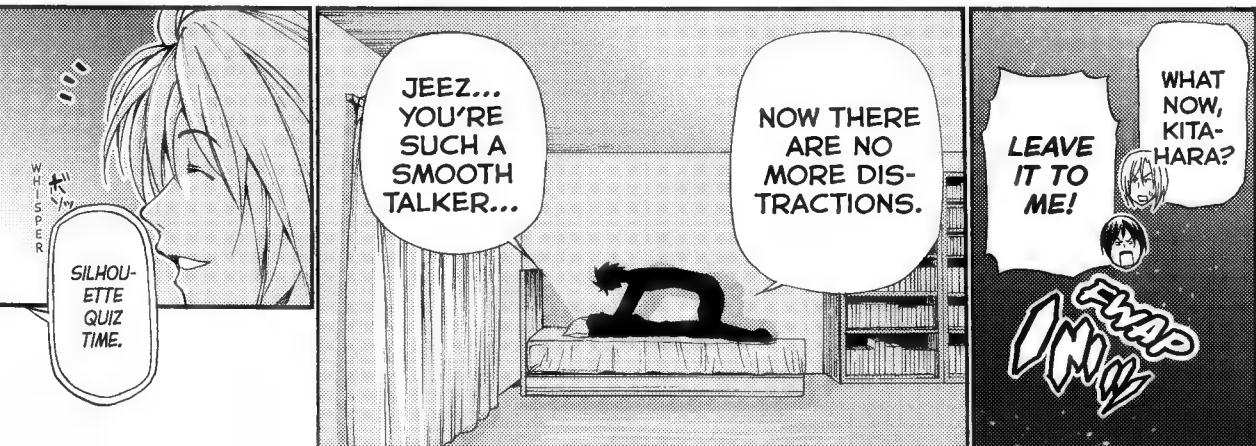
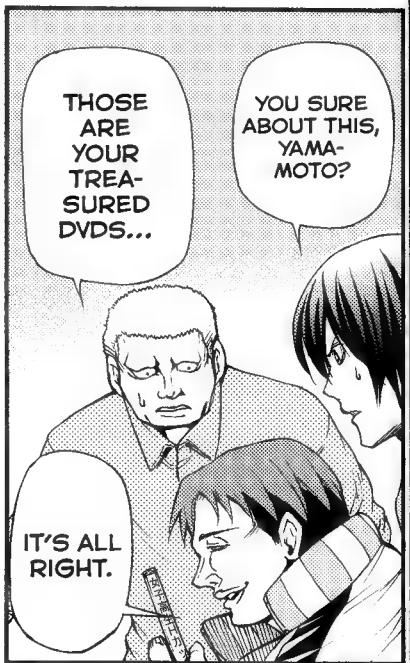




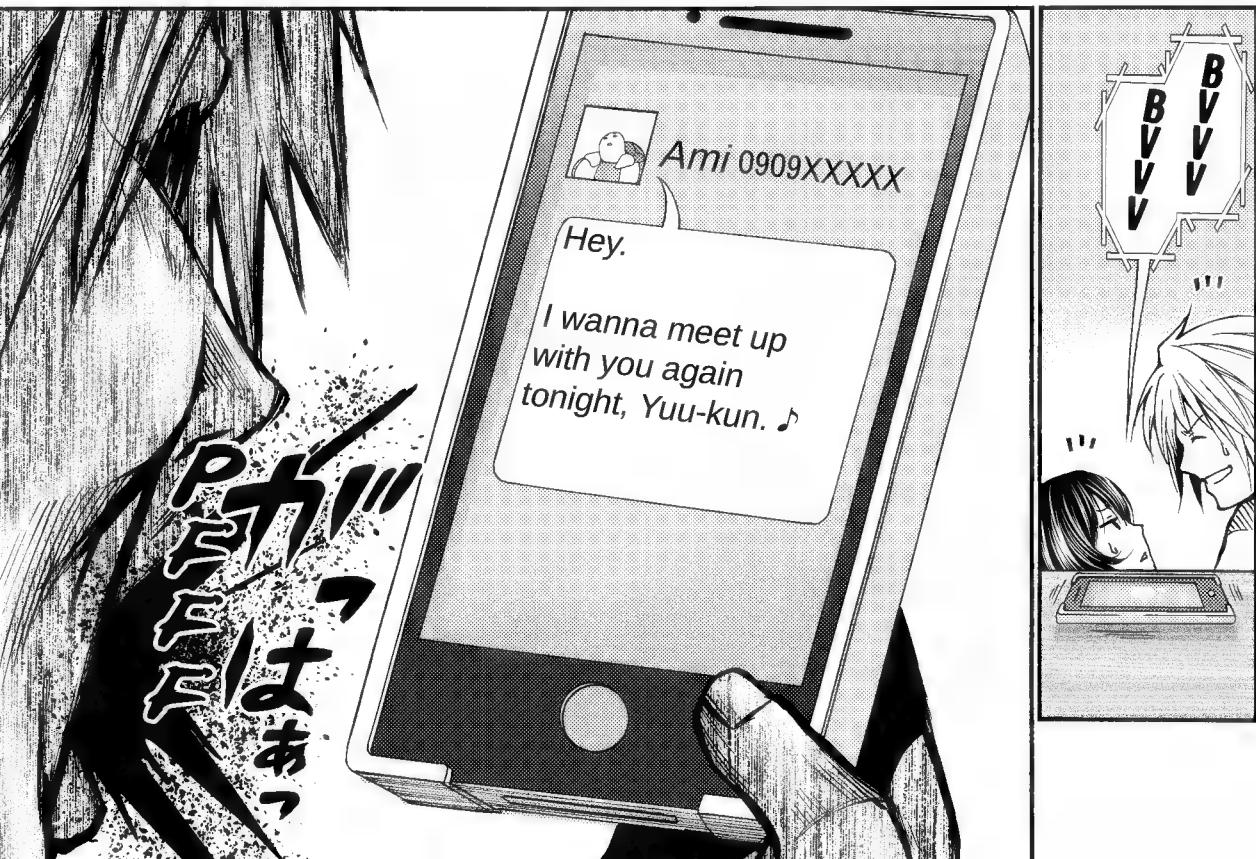
\*AV: Adult Video

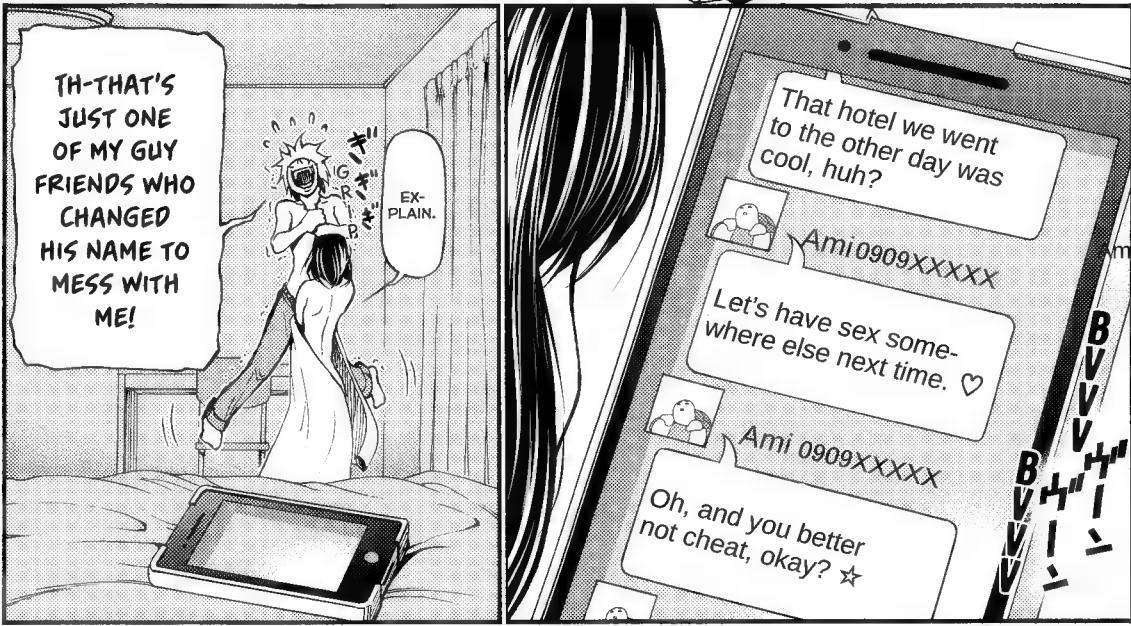


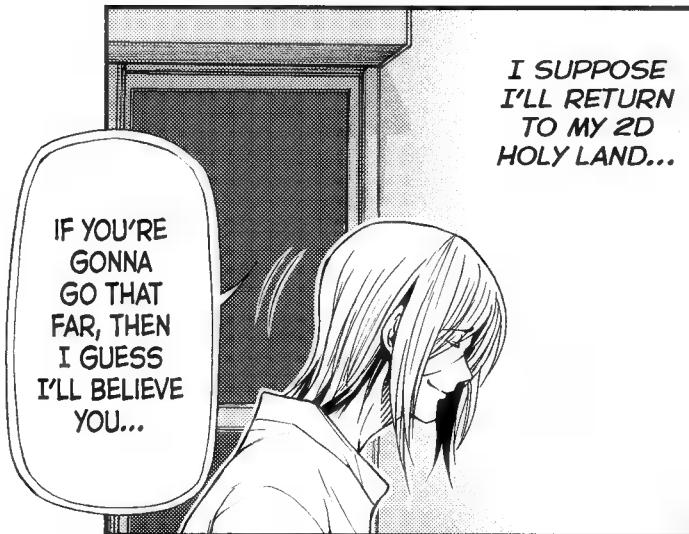














JUST  
TURN  
YOUR  
PHONE  
OFF,

**YUU  
ONII-  
CHAN!**



IT'S WHAT  
I ALWAYS  
CALLED  
YOU WHEN  
WE WERE  
KIDS.

I  
CAN'T  
HELP  
IT.

WE'RE IN  
COLLEGE,  
Y'KNOW.

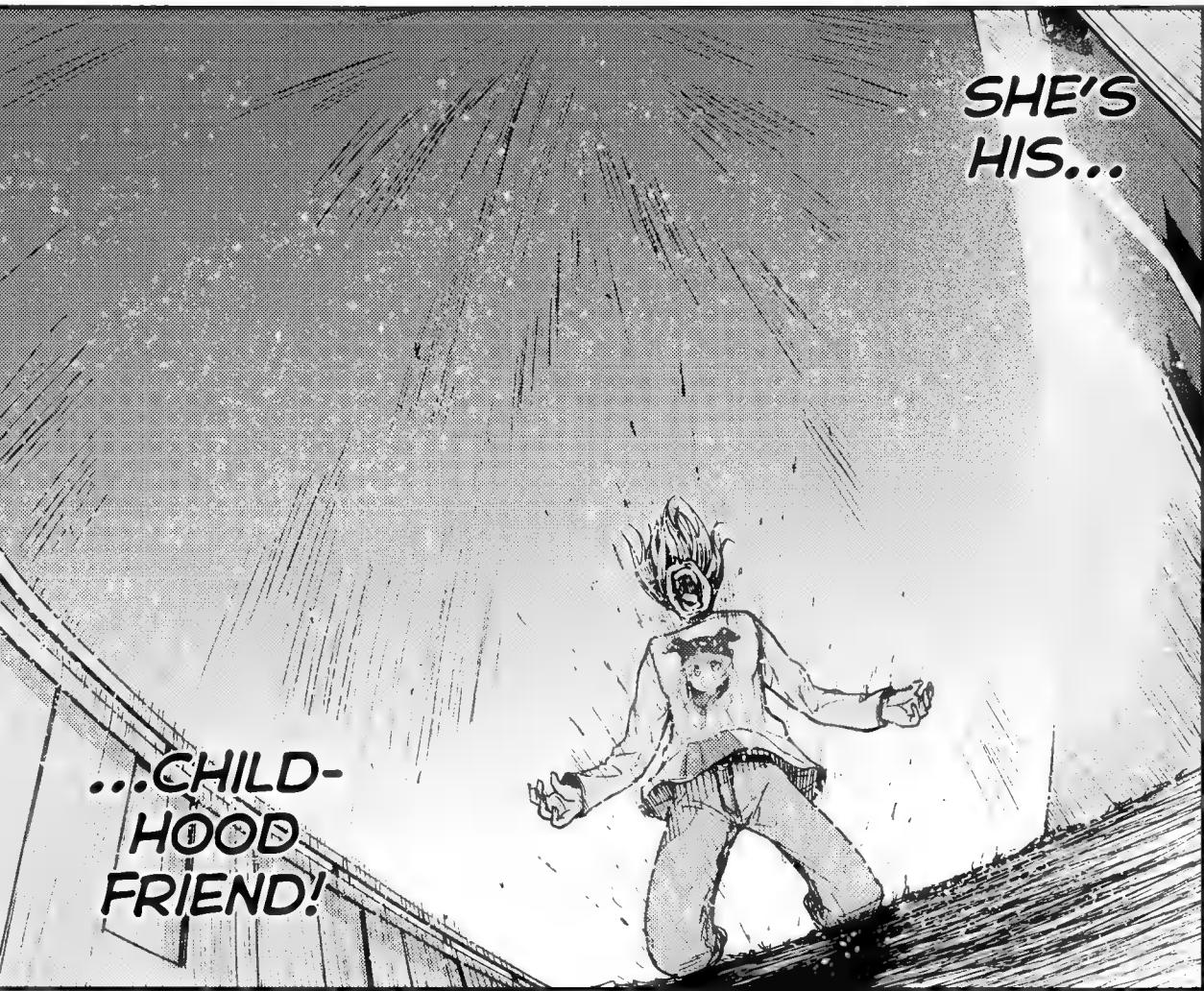


HEY, QUIT  
CALLING  
ME THAT  
ALREADY.

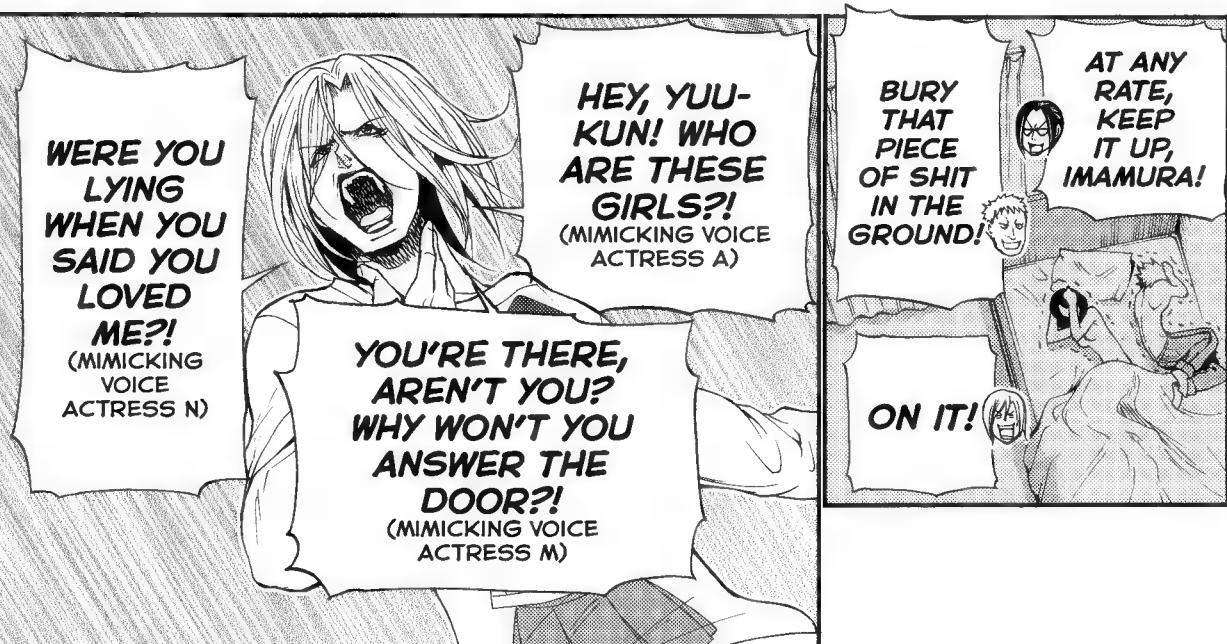
WHAT?!

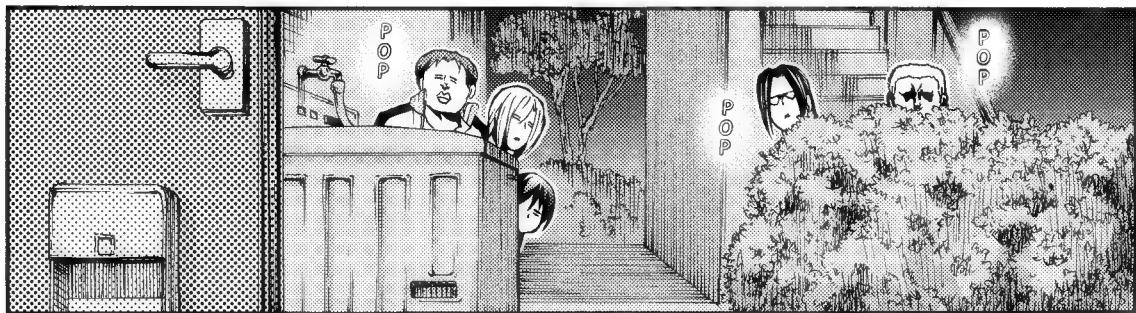
**"ONII-  
CHAN"?!**

O-



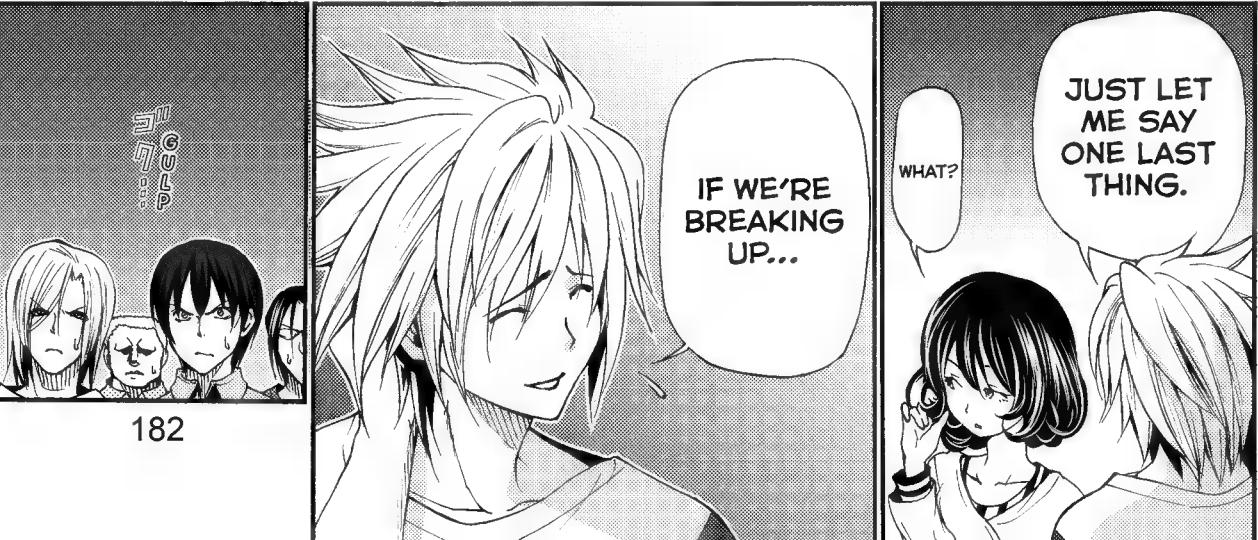


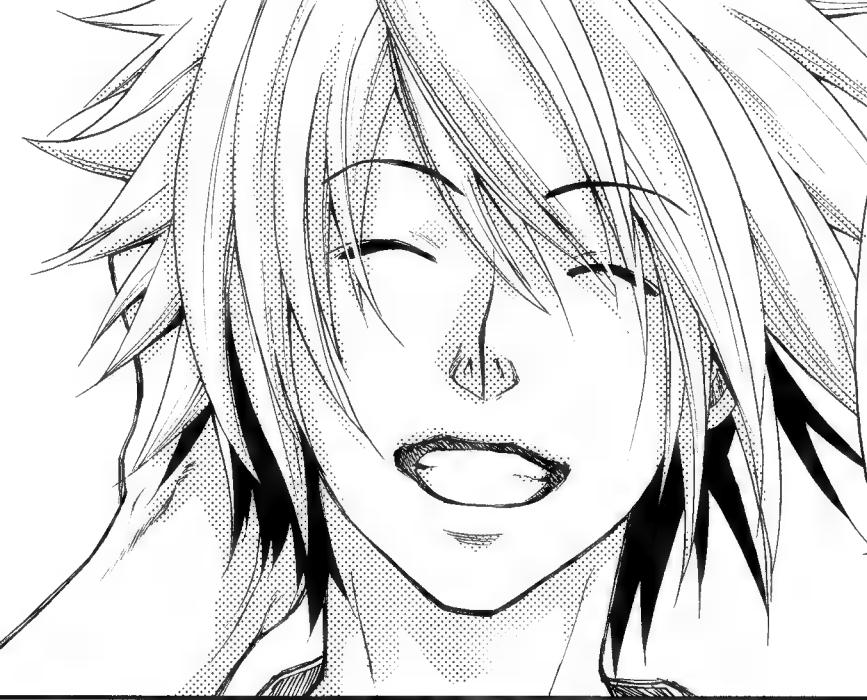






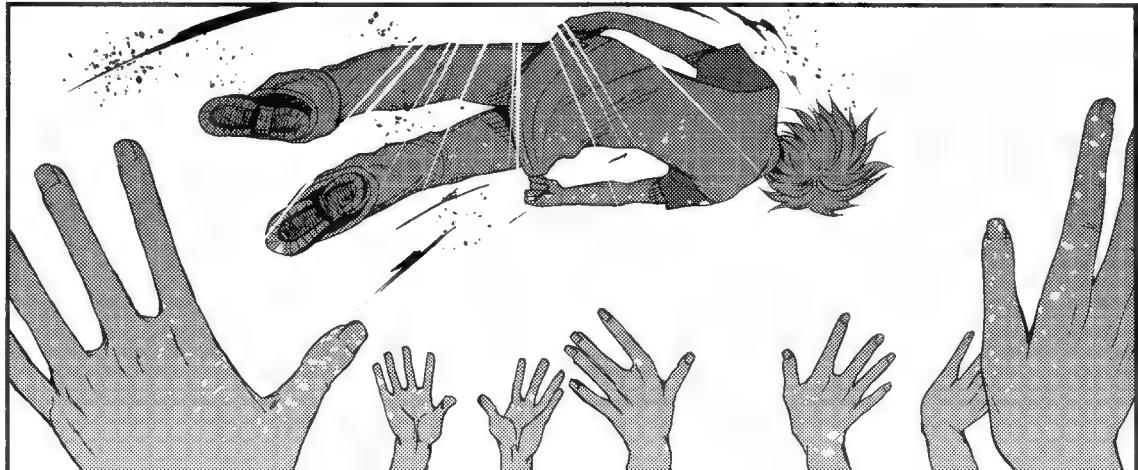






...THEN  
COULD YOU  
SET ME UP  
WITH YOUR  
FRIENDS  
SOMETIME?





**I KNEW  
WE WERE  
BEST  
FRIENDS!**



Side Story / End



PREVIEW



**OUR  
SCHOOL  
HAS A  
FESTIVAL  
COMING  
UP.**



MY  
FRIENDS  
WERE ALL  
PUMPED,  
TOO.

BUT A  
LOT OF  
GIRLS  
ARE  
GETTING  
INTO IT.

Haunted  
house!

Cosplay  
cafe!

Concert!

I HEAR  
IT'S A LOT  
SMALLER  
THAN IZU'S  
SPRING  
FESTIVAL,  
THOUGH.

OUUMI U?





NEXT TIME:

WOMEN'S  
UNIVERSITY  
INFILTRATION



Grand Blue Dreaming

6

YOU WON'T WANNA MISS IT!



## **Grand Blue Dreaming 5**

KODANSHA COMICS Digital Edition

Grand Blue Dreaming volume 5 copyright © 2016 Kenji Inoue, Kimitake Yoshioka

English translation copyright © 2018 Kenji Inoue, Kimitake Yoshioka

All rights reserved.

First published in Japan in 2016 by Kodansha Ltd., Tokyo.

Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC, San Francisco.

[www.kodanshacomics.com](http://www.kodanshacomics.com)

ISBN: 9781642120141

Digital Edition: 1.0.0

Translation by Adam Hirsch

Lettering by Jan Lan Ivan Concepcion

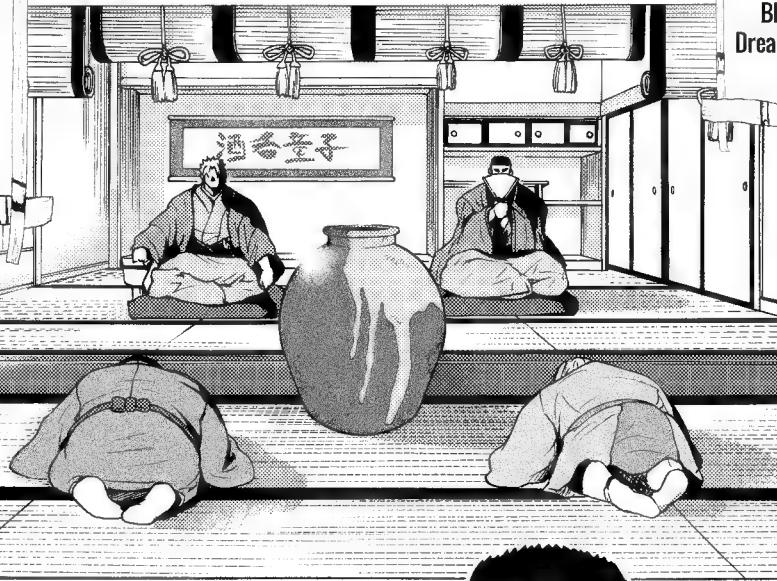
Editing by Sarah Tilson

YKS Services LLC/SKY Japan, INC.

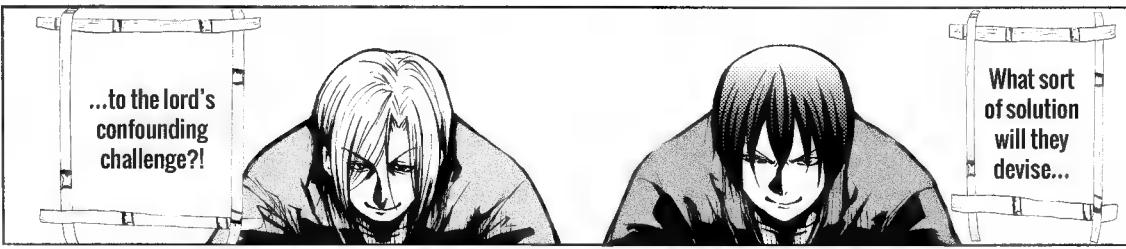


the lord  
spoke thus to  
Iorimaru and  
Koheinosuke,  
known  
throughout  
town for their  
sharp wit.

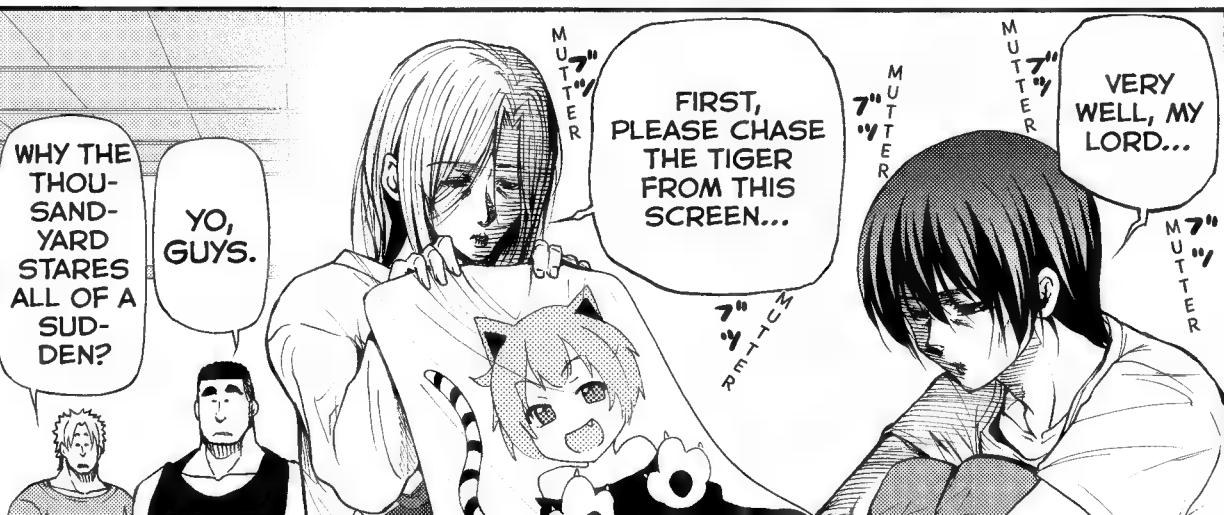
Previously  
on Grand  
Blue  
Dreaming,



\* 酒呑童子: Shuten-doji, one of the three great evil yokai in Japanese mythology with an unquenchable thirst for sake



\*This scene is a reference to one of the tales of Ikkyu-san, a historical Buddhist monk.



\*Fans: Uwabami, meaning a heavy drinker, also means "large snake" referring to the legendary sake-drinking snake, Orochi

Ch. 21 Otori





CHOOSING A DRINK THAT CATTERS TO EVERYONE DEFINITELY ISN'T EASY.

TYPE, BRAND, CARBONATION, DRINKING METHOD, ETC....

ALCOHOL PREFERENCES VARY GREATLY FROM PERSON TO PERSON.



SO, WE WERE THINKING...

IT'LL BE AN ICONIC MEMORY OF THE TRIP, AFTER ALL.

I GUESS YOU'RE RIGHT.

BUT IT'D BE A BUMMER IF EVERYONE'S EXPERIENCE IS DIFFERENT, RIGHT?

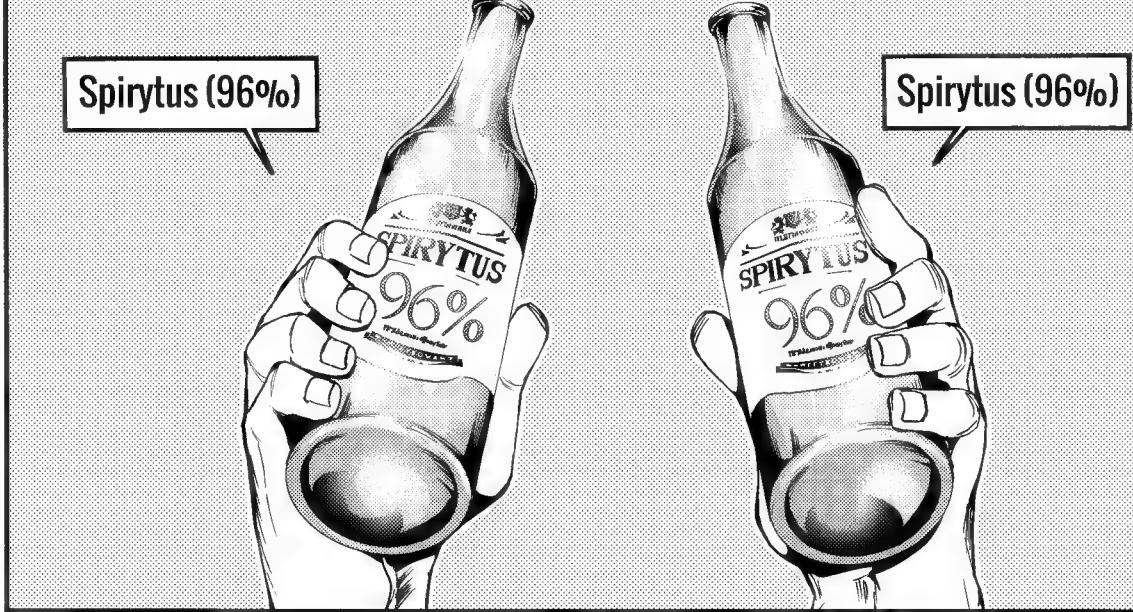
WHAT KINDA MEASURE-MENT OF FAIRNESS IS THAT?!

IN ORDER TO MAKE IT FAIR, WE SHOULD MAKE A DRINK THAT'LL BE TOUGH ON EVERYONE.

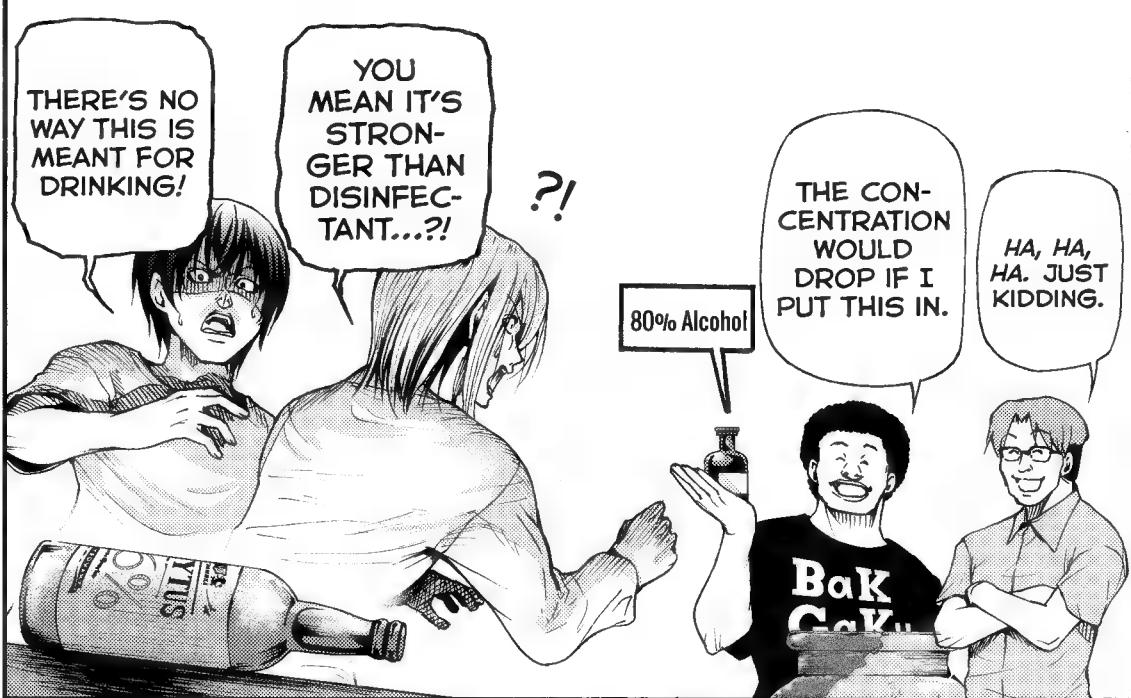






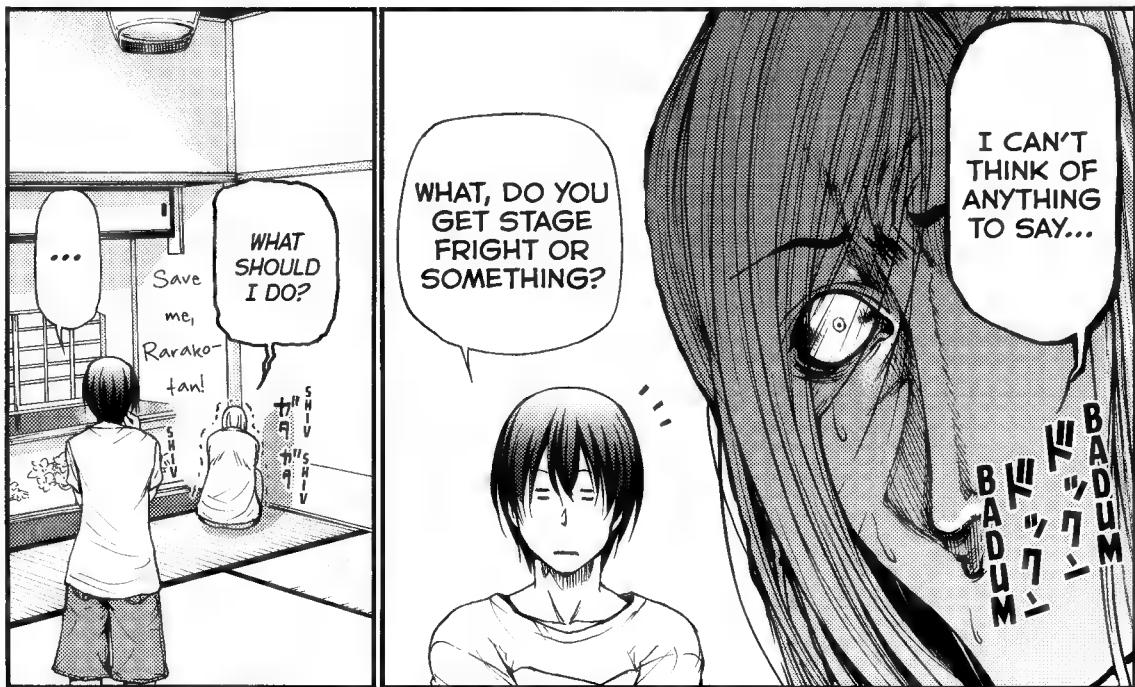
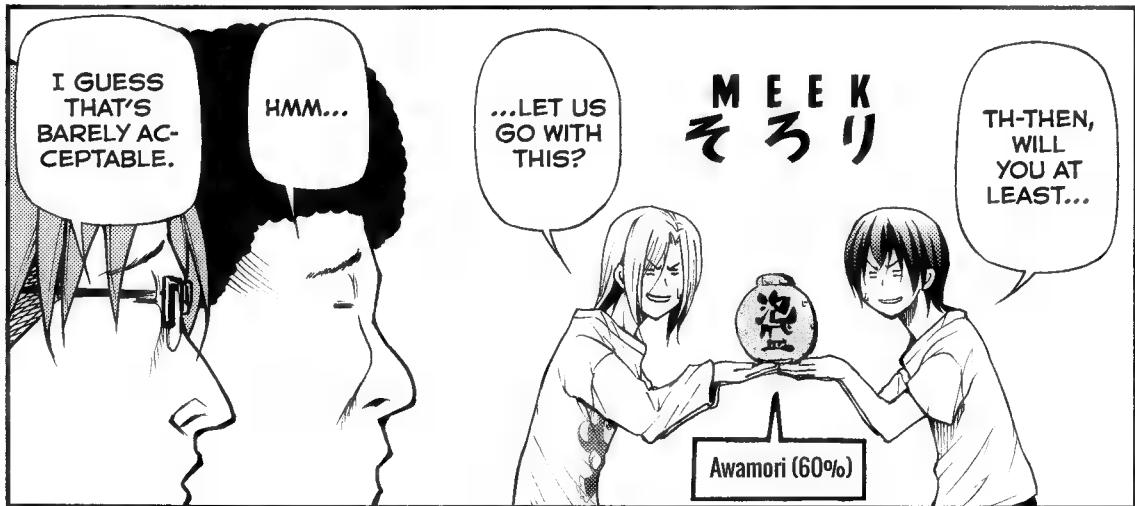




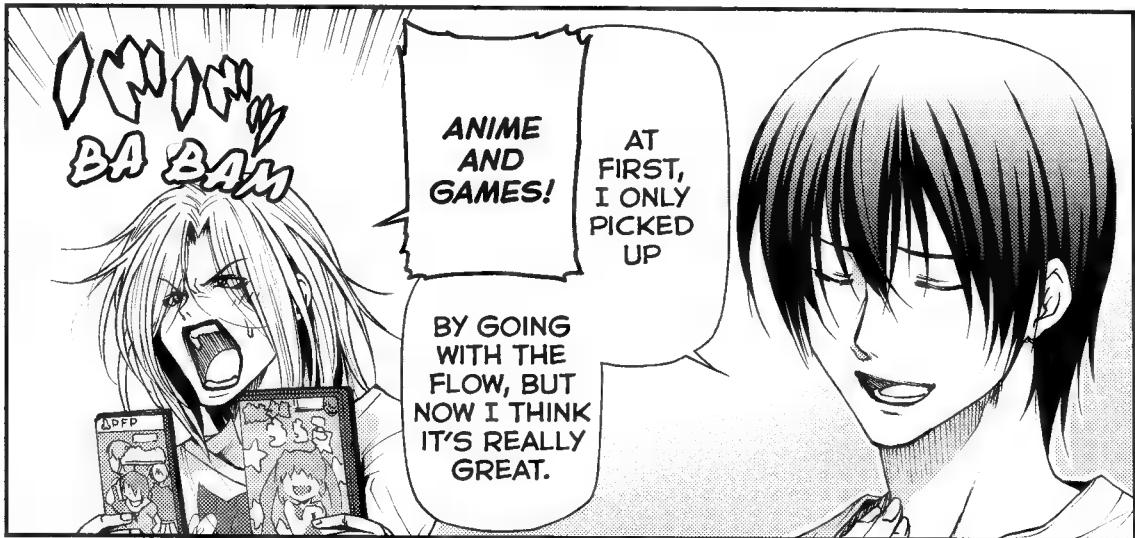
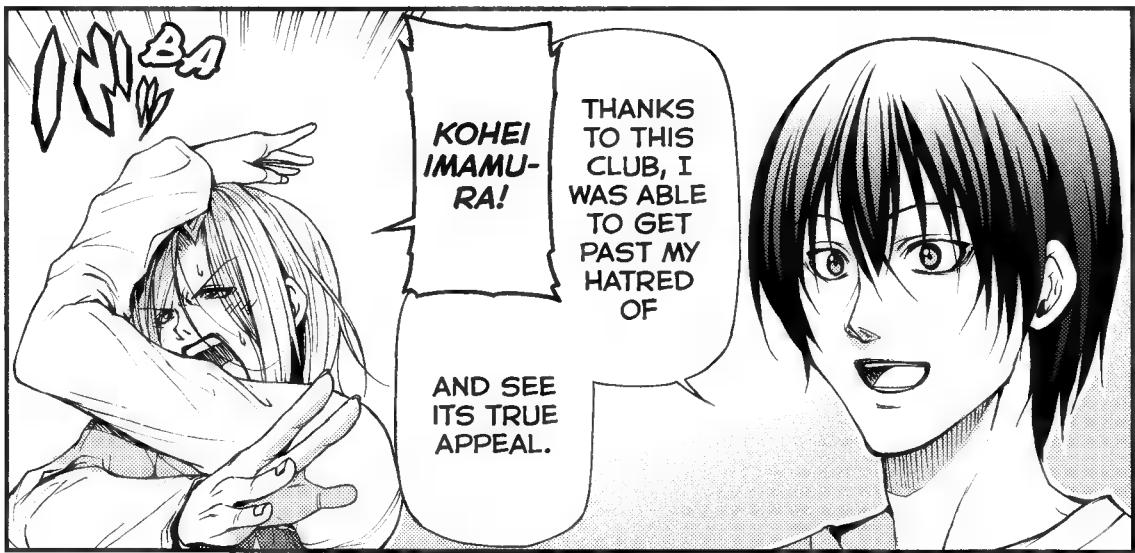








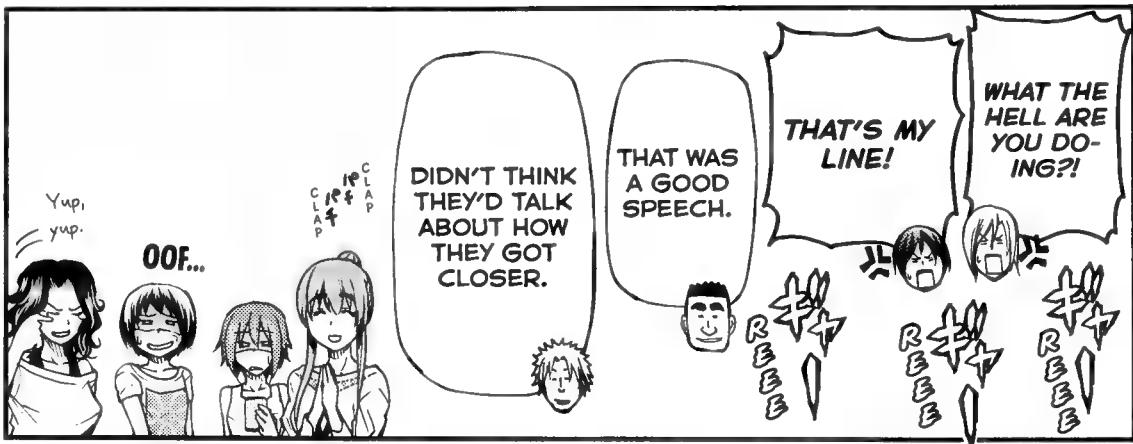


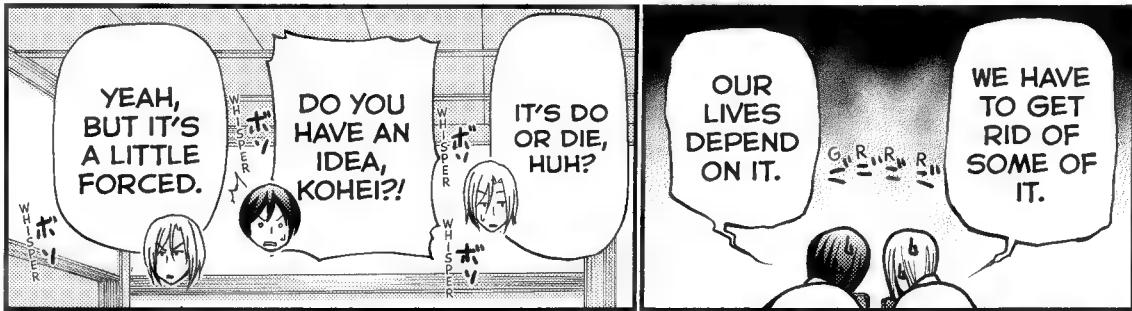


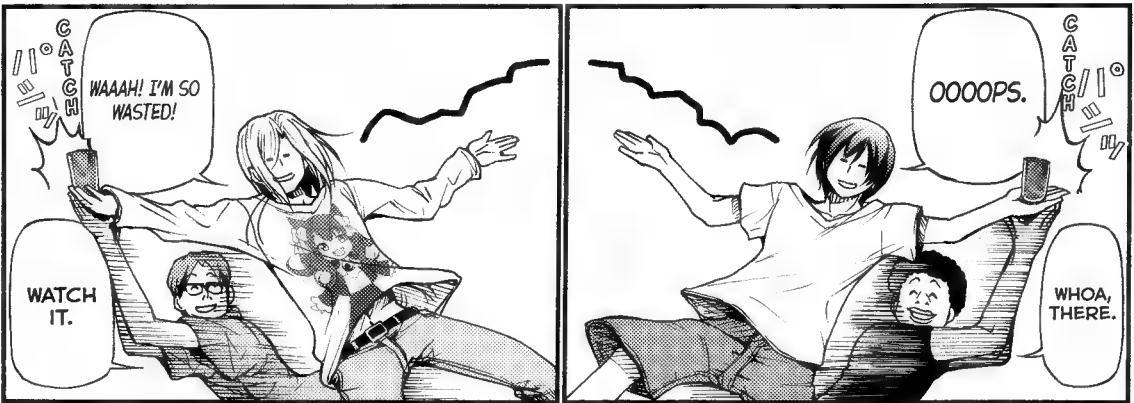
**QUIT FUCKING  
AROUND!**

**BRGH!**

\* Awamori



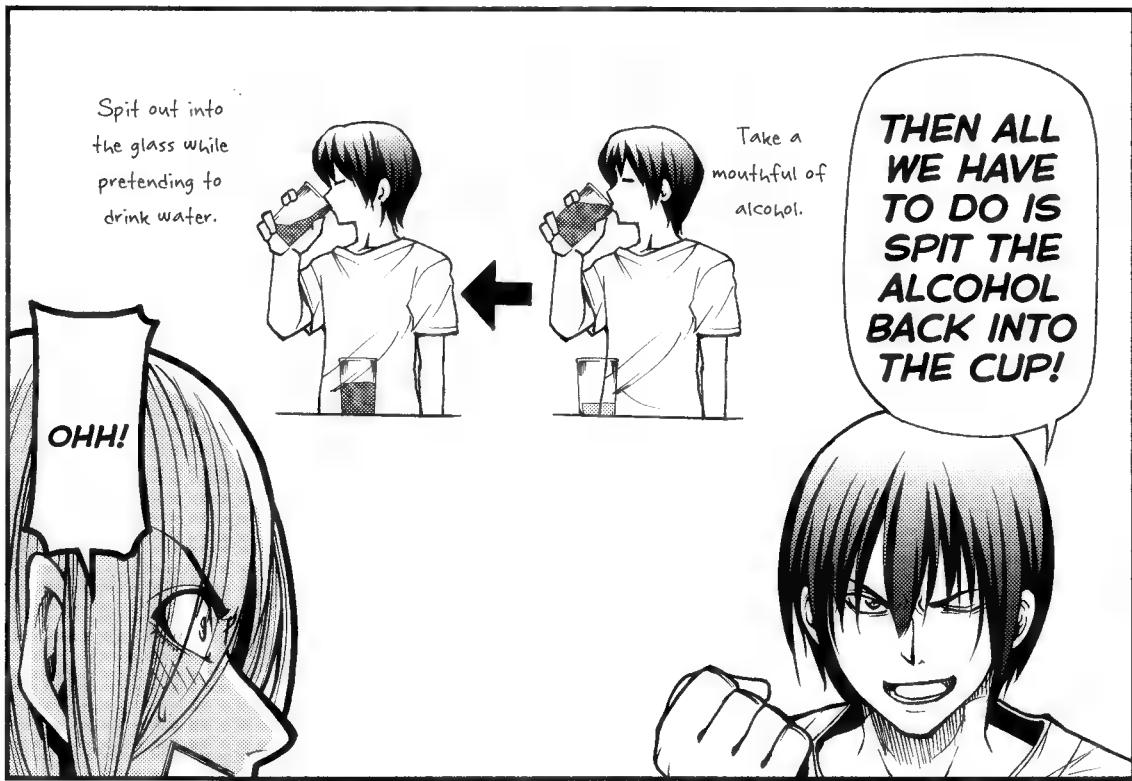


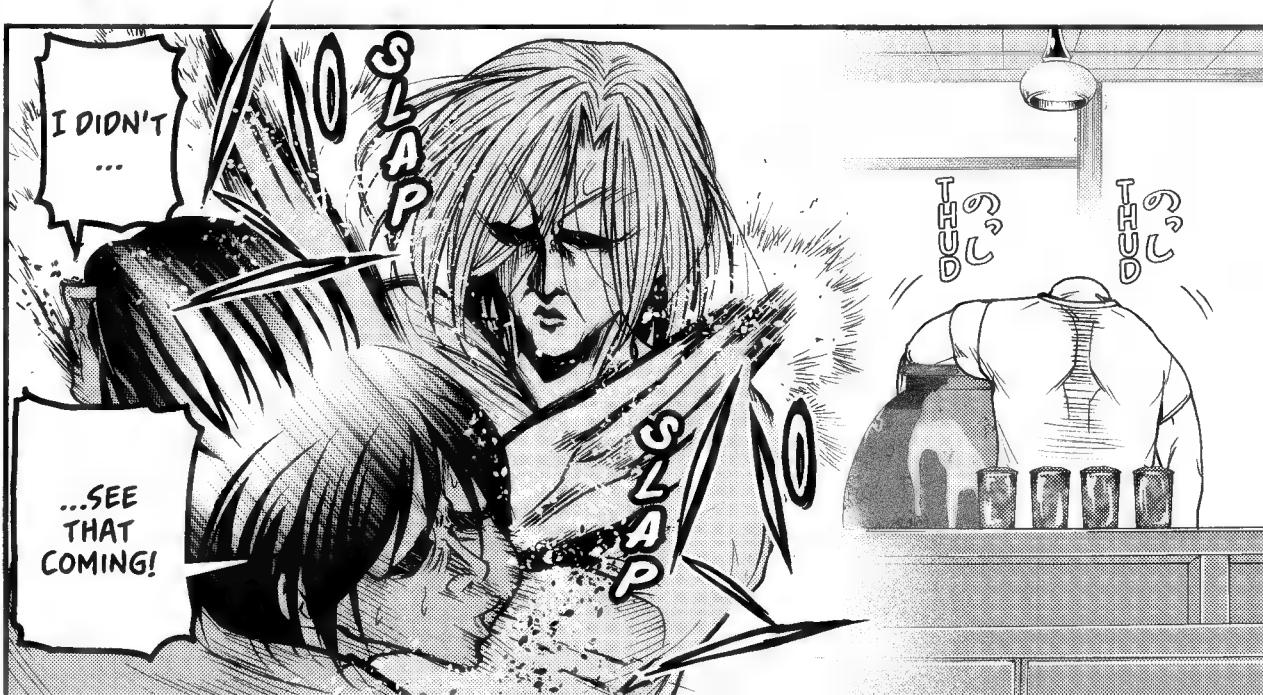
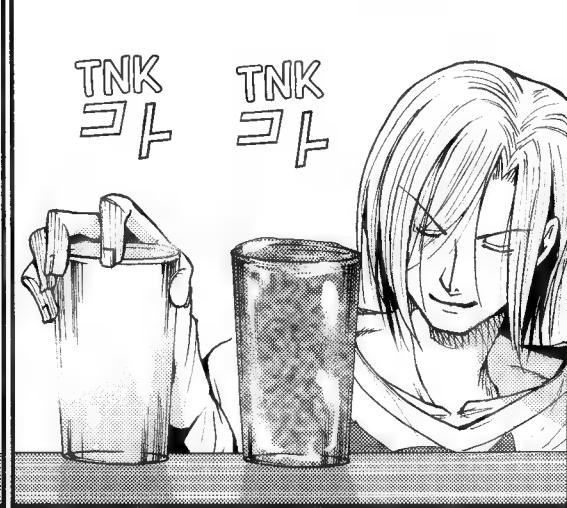




YEAH, AND?

FIRST, WE GET ANOTHER GLASS.







WE'RE TRYING OUR BEST TO LOSE-

WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?

YUUIP  
OKAY, GUYS. LET'S GET DRINKING.

YEAH, BEFORE YOU LOSE SOME.



WHAT?!

LOOK, KITAHARA! I FOUND THE ACTUAL INSTRUCTIONS FOR OTORI!!

EWIP



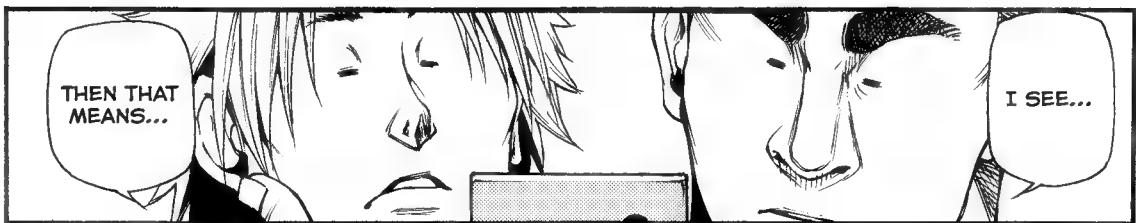
WE'LL BE SPARED FROM THIS DRINKING METHOD!

SO, IF WE SHOW THIS TO THEM,



Otori, the Miyakojima tradition!

1. After an introductory speech, the leader chugs.
2. Following that, everyone else takes turns chugging.
3. After that, the leader chugs again.
4. After a closing speech, a new leader is chosen.
5. Repeat steps 1-4 for every person present.



...IS HAVING THE MENTAL FORTITUDE TO DRINK WITHOUT BEING CONSUMED BY IT!

WHAT'S MORE IMPORTANT RIGHT NOW...

THAT'S RIGHT!

WHAT-EVER! WE'RE USED TO DRINKING STRONG LIQUOR!

WOO

WEEEEE!

ATTA-BOY!

P T= OI= U= R  
だ" P Iは" O U R /

AND WE'RE BACK TO THIS FAMILIAR SCENE IN NO TIME...

LOOKS LIKE EVERYONE'S HAVING FUN.

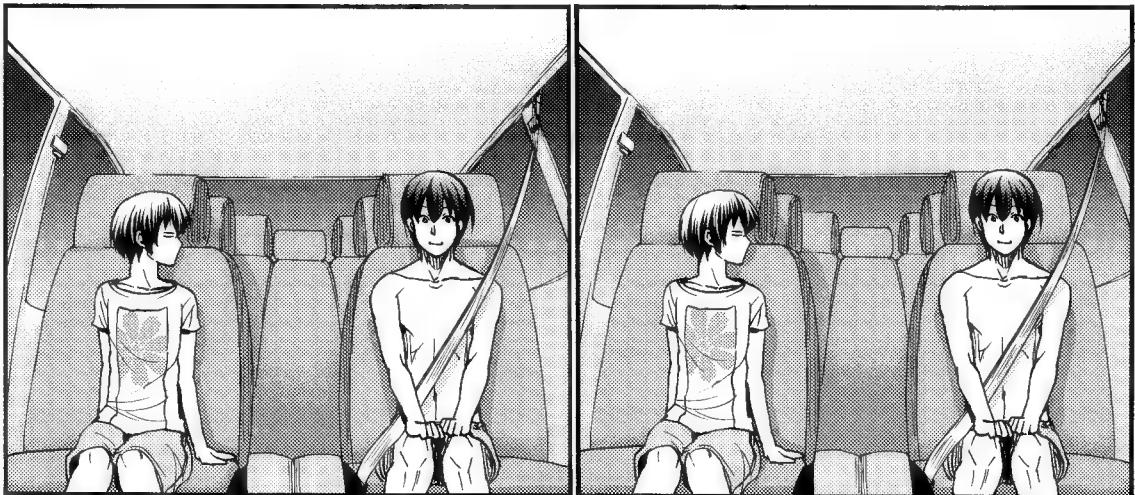
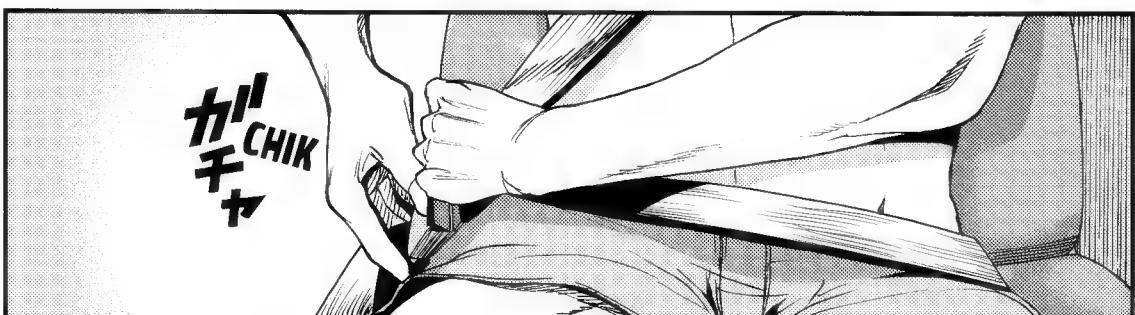
FEELS LIKE HOME...

SIGH...

THAT'S OUR UNDER-CLASS-MEN!











WHEN I  
LOOK UP,

THE NIGHT  
UNFOLDS  
ON MY FIRST  
FORAY TO  
A TROPICAL  
ISLAND.



MAYBE  
THAT'S  
WHY...

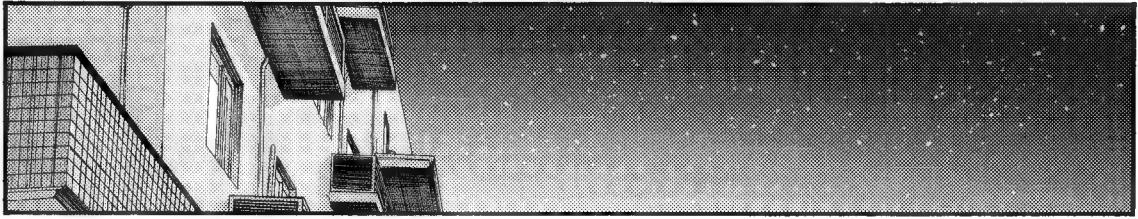
THE SOARING  
SKIES AND VAST  
OCEAN EVOKE  
A SENSE OF  
LIBERATION  
UNLIKE ANY  
OTHER!

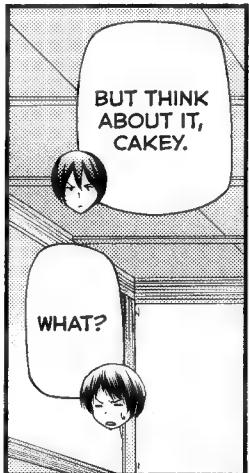


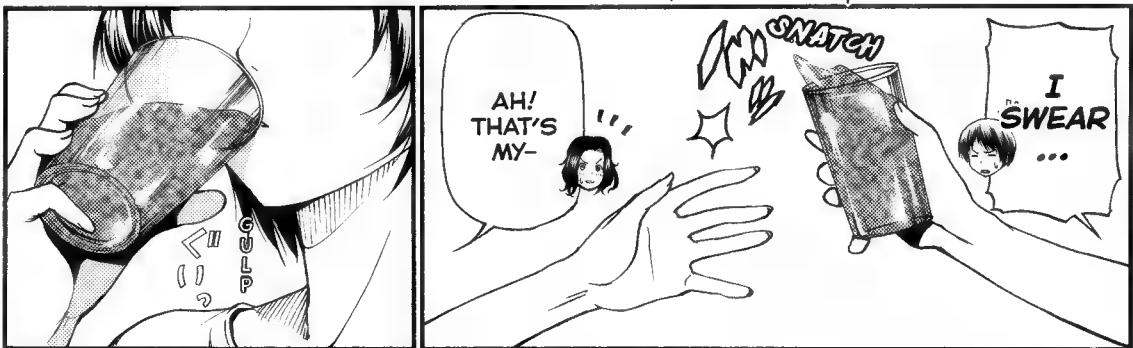
I CAN SEE A  
STAR-FILLED  
SKY SPREAD  
ABOVE ME.

...THIS  
IDIOT WENT  
OUTSIDE  
NAKED.

No, sir.  
I'm not a  
pervert.







I DILUTED IT WITH TWO PARTS WATER, BUT...

THE LEFT-OVERS FROM THE OTORI.

WHAT WAS IN THAT GLASS?

UH-OH.

THAT'S STILL OVER 30% ALCOHOL.

F  
S  
S  
S

UP ALREADY?

HUH?

THE PEACE AND QUIET MIGHT BE NICE.

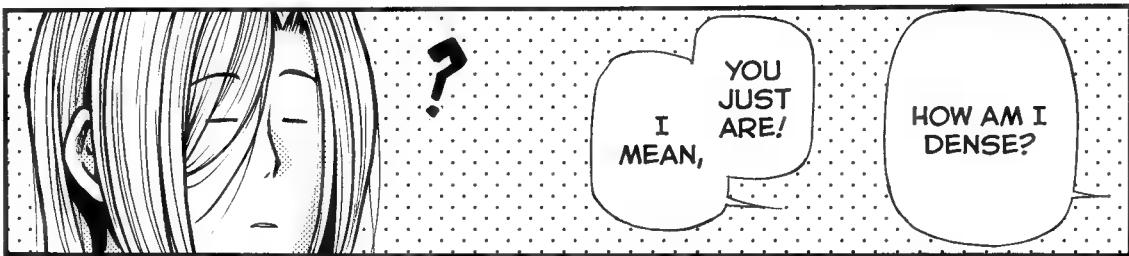
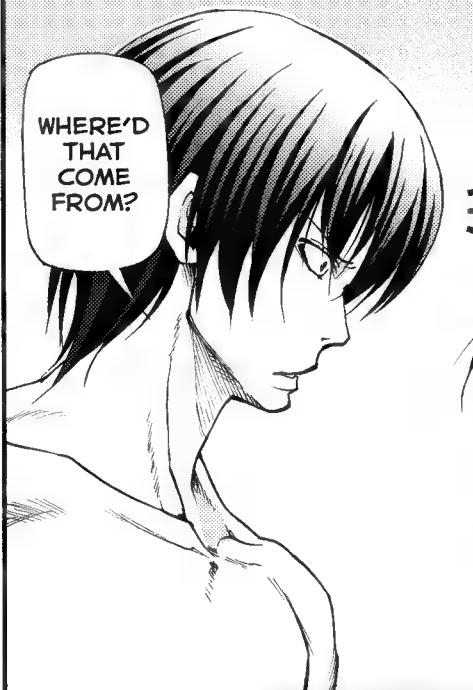
は、は、は、  
HA HA HA

WELL, NO BIGGIE.

STAND

TWITCH

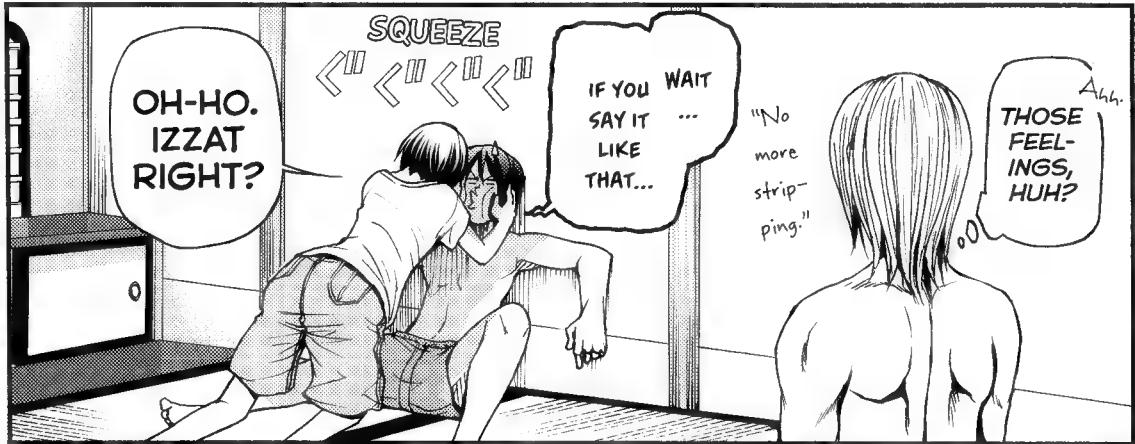
ほ  
DAZE  
つ

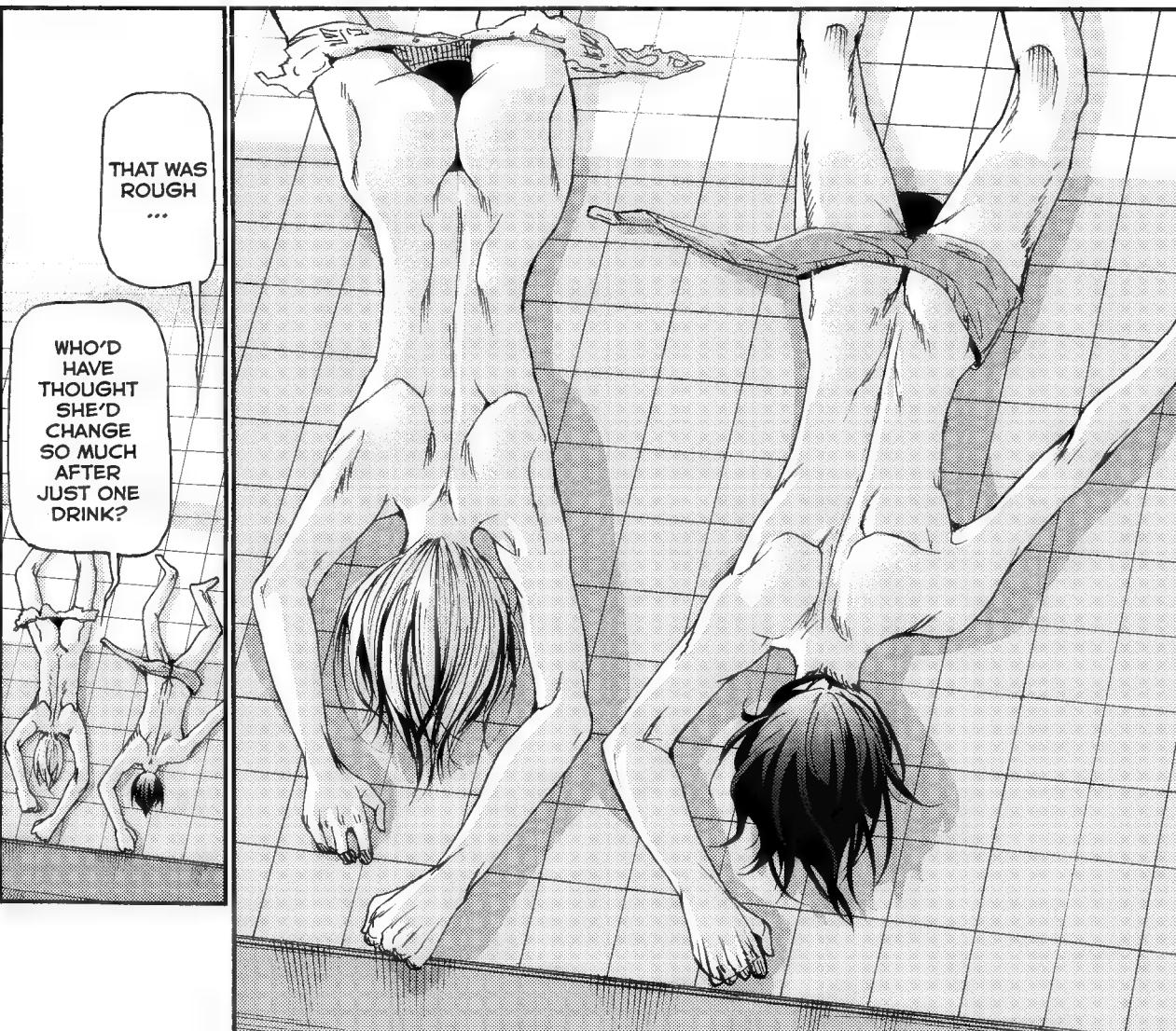
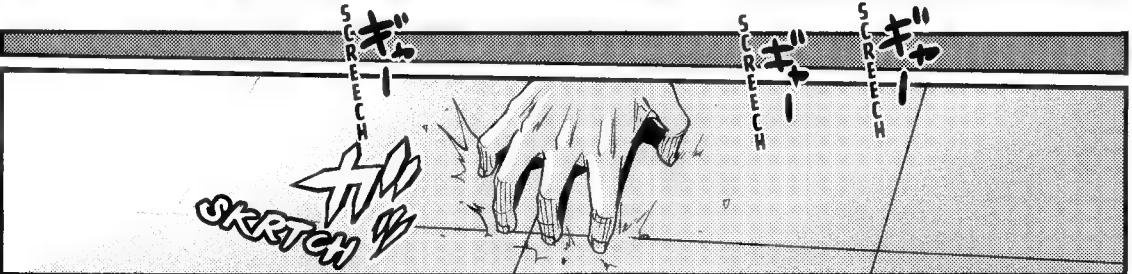


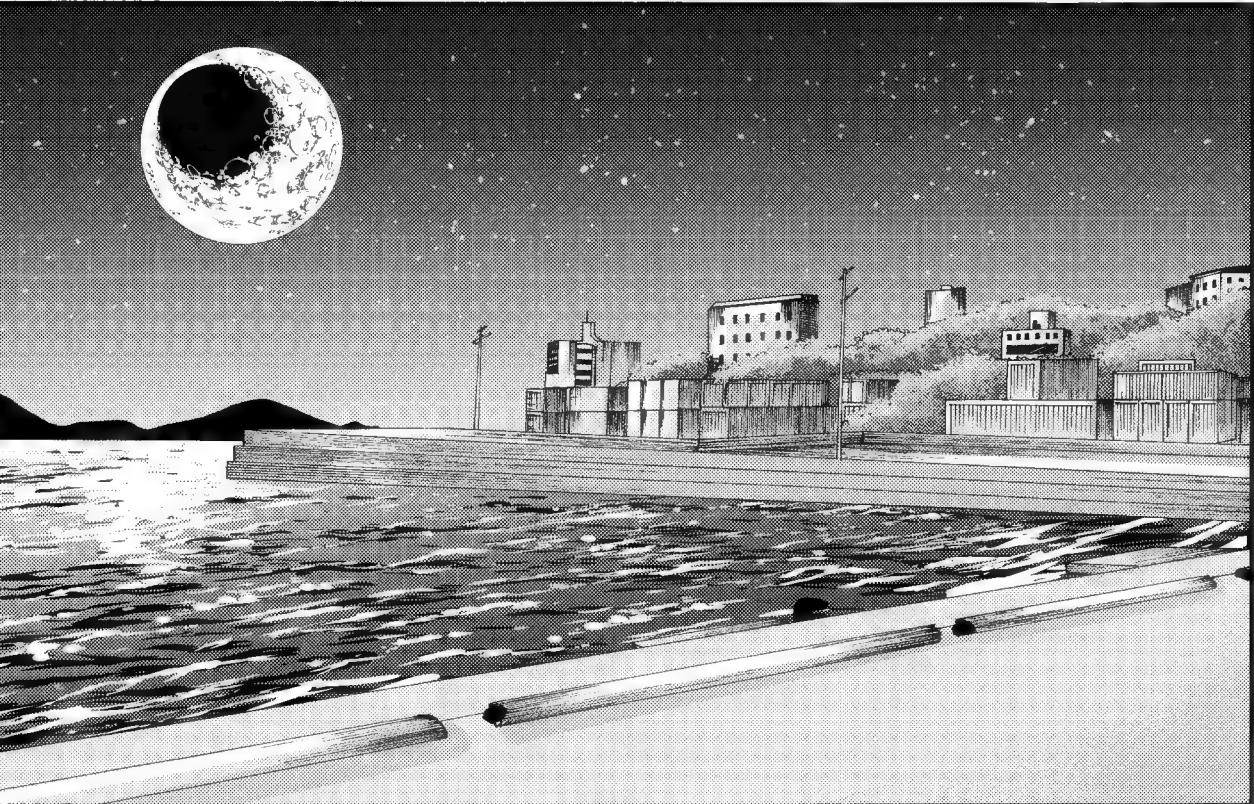
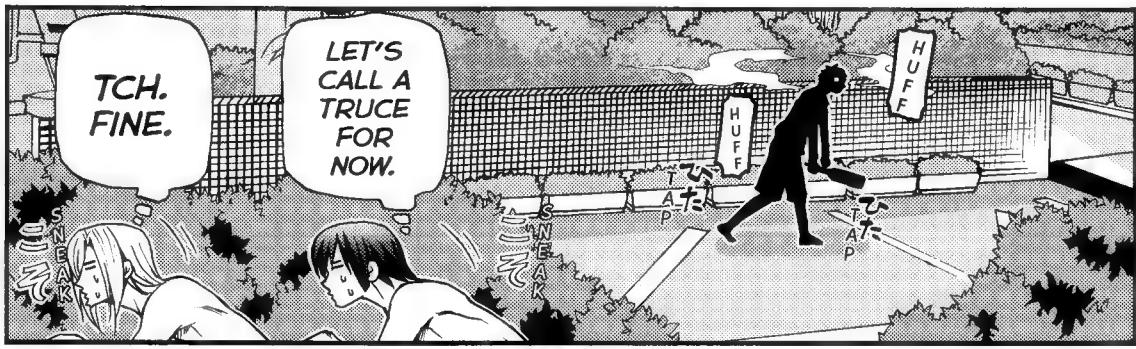
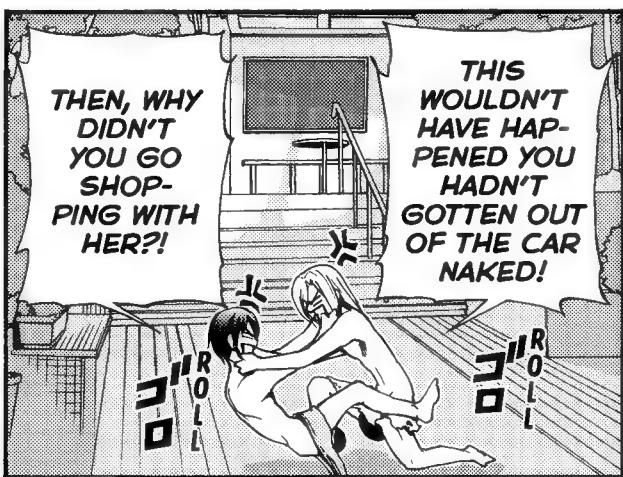




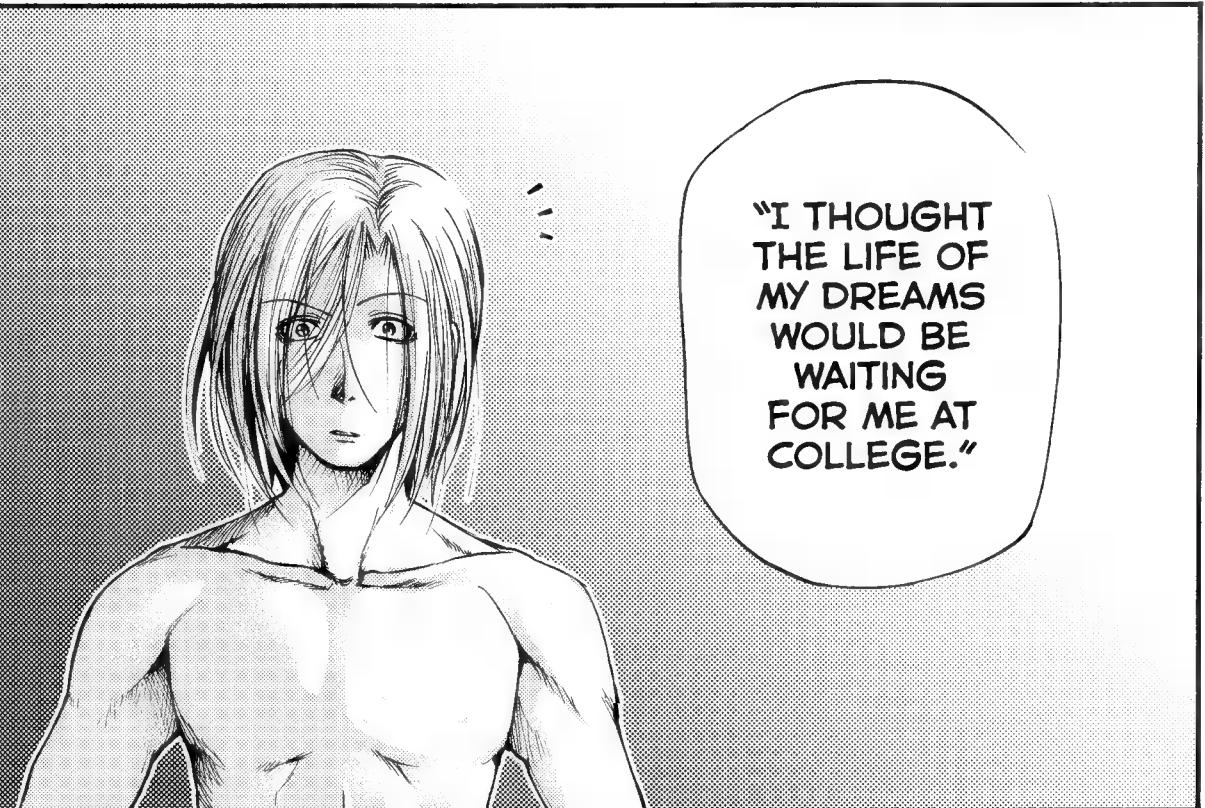
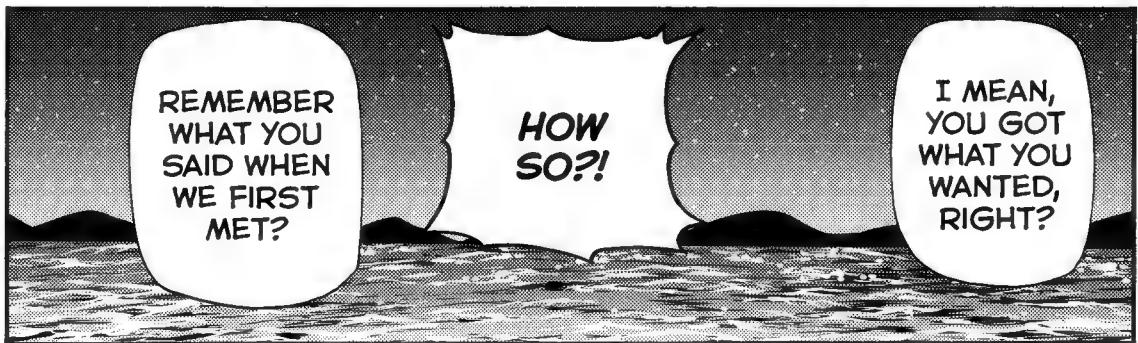
I'LL BE  
LOOKIN'  
REAL  
CLOSE,  
SO GET  
STRIP-  
PIN'.











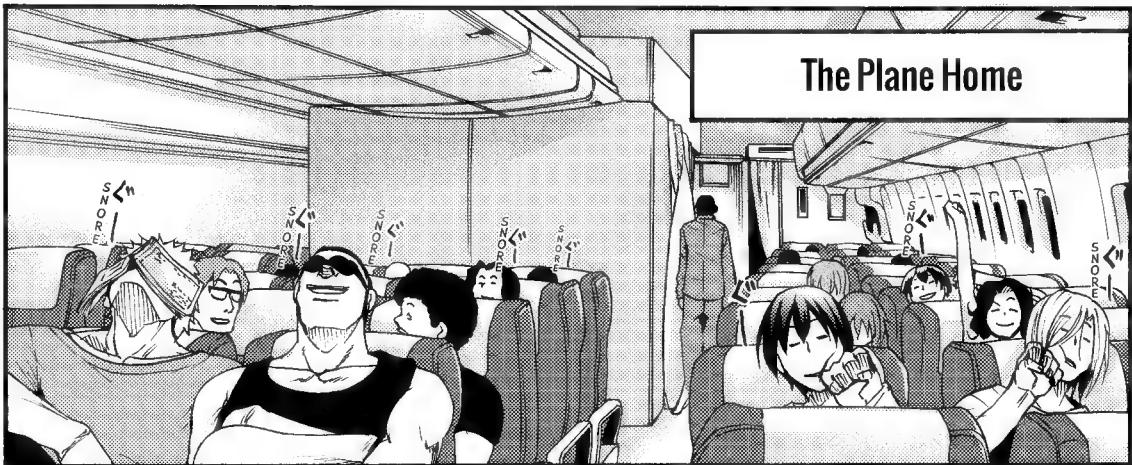




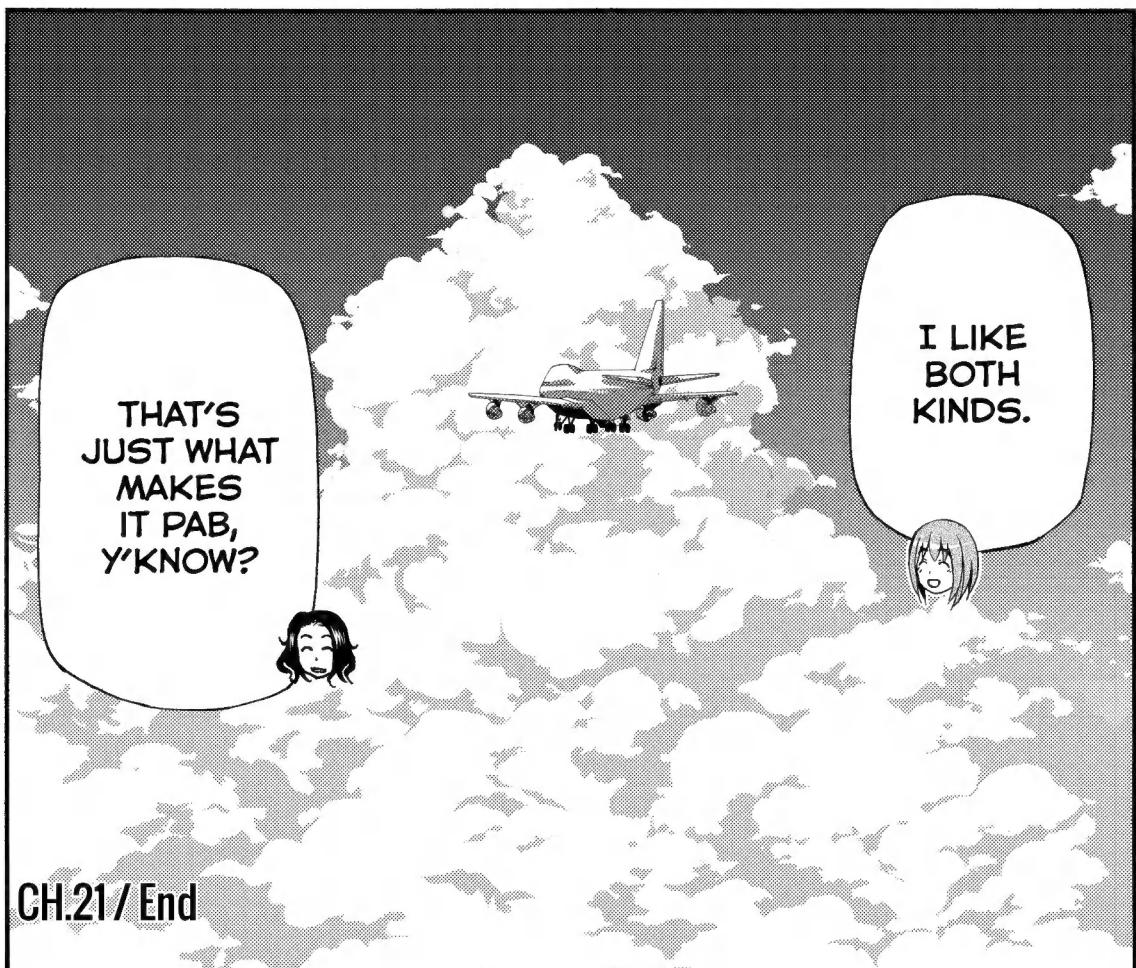
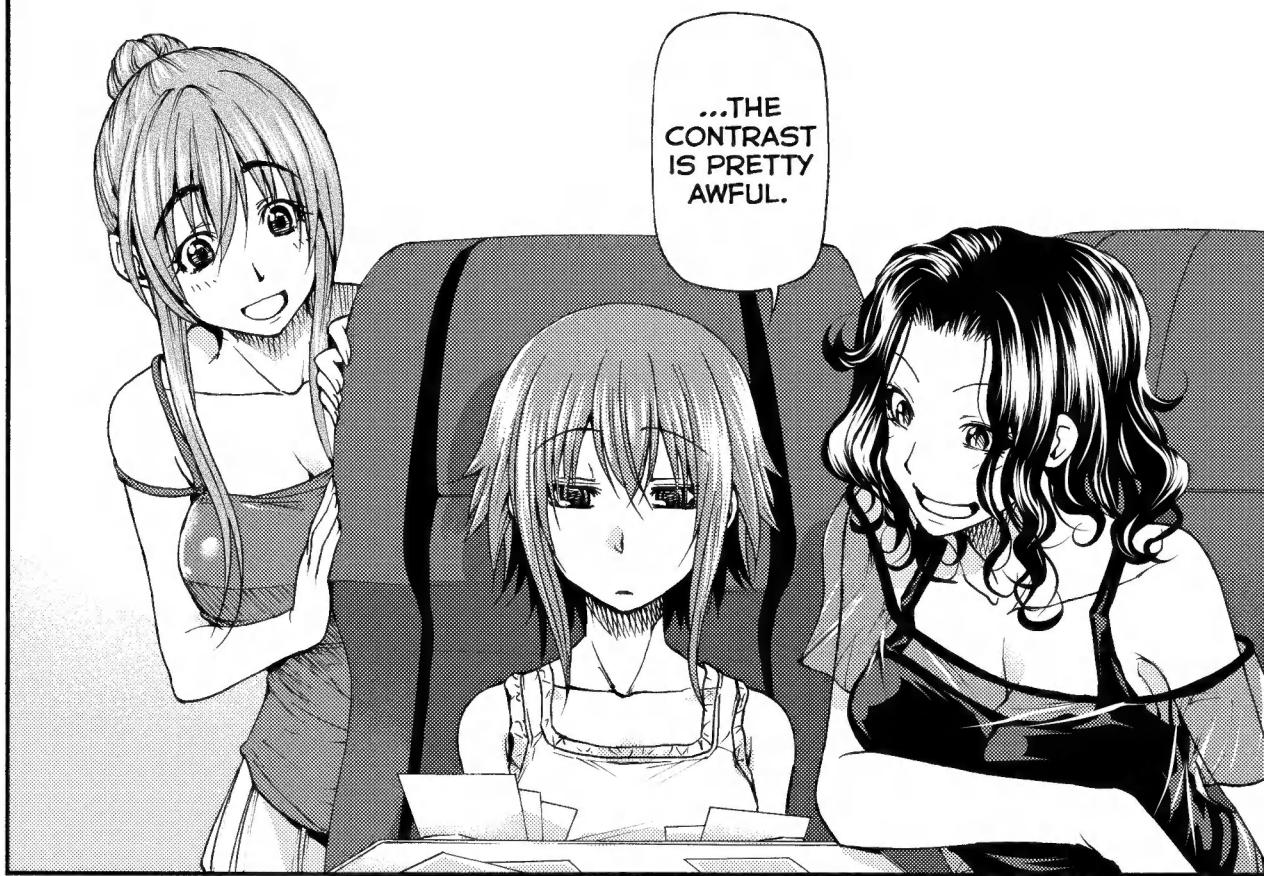
Three Days Later



The Plane Home







CH.21 / End



Oh, sure  
you can.

Awful,  
awful. I  
can't show  
these to  
anyone.

BUT CHII-  
CHAN STILL  
TAKES  
PICS EVERY  
TIME.

Grand Blue  
Dreaming